

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Lunes 8 de junio de 1992  
Año XCII.—Núm. 28.113

## Segovia, penúltima provincia de la región en incendios

La Junta de Castilla y León destinará 2.877 millones de pesetas para la prevención de incendios forestales en la campaña de 1992.

De este presupuesto, 1.000 millones serán destinados a personal técnico contratado para apoyo de la campaña y 1.114 millones para trabajos selvícolas de campaña y para trabajos de participación con el plan nacional.

Un total de 13.058 hectáreas han ardido en Castilla y León entre enero y abril de este año, lo que supone un treinta por cien del total registrado el año pasado (44.716 hectáreas).

Segovia ha sido la penúltima provincia de la región en cuanto a superficie afectada. En los cuatro primeros meses del 92 se han quemado en la provincia de Segovia 22 hectáreas, de las cuales 12 eran de superficie arbolada. Se registraron doce fuegos, de los cuales tres fueron provocados.

(Pág. 4)

Duración convirtió el entorno del Acueducto en un espacio peatonal

## Un millar de personas firmaron a favor del corte de tráfico

Bajo el lema "Yo no paso", la asociación ecologista "Duratón" organizó por segundo año consecutivo una jornada reivindicativa del corte de tráfico bajo los arcos del Acueducto.

Para Miguel Angel Moreno, fundador de esta asociación ecologista, la experiencia resultó "nuevamente positiva". "Tal y como ha funcionado —dijo— se ve que es perfectamente factible realizar el corte de tráfico bajo los arcos del Acueducto, que ya la empresa Eypsa ha recogido en los documentos que ha entregado al Ayuntamiento. Desde el punto de vista de la opinión pública, incluso de transeúntes y viajeros que nos visitan, se comprende perfectamente la medida y no lo aprecian como un inconveniente".

Música, pintura y cuentos fueron ayer protagonistas bajo el Acueducto.

(Pág. 3)



Los niños se adueñaron del Azoguejo.

M. GALINDO

## Juarros y Palazuelos apuestan por la energía solar

Juarros de Voltoya contará próximamente con un paseo y un parque iluminados por medio de energía solar. El trayecto une las instalaciones de la Unión Deportiva Voltoya con el parque que se va a construir al lado de la presa.

Según Luis Lorente, delegado en Castilla y León de la empresa Aplicaciones Técnicas de la Energía (ATERSA), entidad que se ha encargado de la redacción del proyecto, se trata de la primera aplicación pública que va a tener la energía solar en la provincia de Segovia.

También el Ayuntamiento de Palazuelos de Eresma ha aprobado en pleno ordinario la instalación de módulos solares fotovoltaicos que permitirán la debida cloración de agua.

La especial configuración del municipio, con los barrios de Tabanera, San Cristóbal y el propio Palazuelos, encarecía demasiado el suministro eléctrico convencional a los tres depósitos de agua.

(Pág. 3)

## Los trabajadores de la Diputación denuncian el incumplimiento de los acuerdos laborales

Los representantes sindicales del dimisionario comité de empresa y de la junta de personal de la Diputación Provincial han acusado a la corporación de incumplir los acuerdos con los trabajadores y de falta de voluntad negociadora par solucionar los problemas del personal laboral y funcionario de esta entidad.

Los trabajadores señalaron

como motivos fundamentales de su dimisión las cuestiones relacionadas con el incumplimiento de acuerdos negociados entre los representantes de los trabajadores y la Diputación. Asimismo afirmaron ser falsas las afirmaciones hechas por la corporación provincial en el sentido de que la subida salarial oscilaba entre el 9,5 y el 11,5 por ciento.

(Pág. 3)

## AL DIA

■ Van Halen: "Se hace una cultura para la política".

(Pág. 4)

■ Calvo Ortega: "Hay que sacudirse la estupidez de la crisis".

(Pág. 8)

■ Lucas no ha decidido la designación de su vicepresidente.

(Pág. 9)

■ Mario Conde, favorable a un referéndum sobre Maastricht.

(Pág. 10)

■ Cuevas pide al PP que participe en un pacto de Estado.

Pág. 10)

■ Asesinado un líder de la OLP.

(Pág. 15)



La alegría de los jugadores azulgrana tras conseguir la Liga.

TELEFOTOEFE

## El Barça, campeón de Liga

El FC Barcelona revalidó ayer el título del campeonato español de fútbol gracias a la victoria del Tenerife sobre el Real Madrid por 3-2.

El Barcelona, que ganó por 2-0 al Athletic de Bilbao, suma en la clasificación final 55 puntos, mientras que el Real Madrid se queda a un punto de los actuales campeones de Europa.

Con esta victoria el conjunto azulgrana consigue el doblete, al ganar la Liga y la Copa de Eu-

ropa, en una temporada brillante para los pupilos de Cruyff.

El Real Madrid, Atlético, Valencia y Real Sociedad jugarán la Copa de la UEFA, mientras que el Valladolid y el Mallorca descienden a Segunda División, a pesar de haber ganado ayer sus respectivos partidos.

Por su parte, el Deportivo de la Coruña y el Cádiz jugarán la promoción frente al Betis y el Figueras.

(Págs. 19 y 20)

**OFERTAS VERANO 92**  
*Niños gratis*  
**Salou** desde **14.700 pts.**  
**Benidorm** desde **17.500 pts.**  
**Costa del Sol** desde **16.450 pts.**  
**UNA SEMANA. PENSION COMPLETA.**  
  
**viajes castilla**  
**TENEMOS EL MUNDO PARA TI**  
EZEQUIEL GONZALEZ, 30. TEL 43 50 63. SEGOVIA



## El niño, el juego y el poeta

FILIIUM

La ocupación favorita y más intensa del niño es el juego. Acaso sea lícito afirmar que todo niño que juega se conduce como un poeta, creándose un mundo propio, o, más exactamente, situando las cosas de su mundo en un orden nuevo, grato para él. Sería injusto en este caso pensar que no toma en serio ese mundo: por el contrario, toma muy en serio su juego y dedica en él grandes afectos.

El niño distingue muy bien la realidad del mundo y su juego, a pesar de la carga de afecto con que lo satura, y gusta de apoyar los objetos y circunstancias que imagina en objetos tangibles y visibles del mundo real. Este apoyo es lo que aún diferencia el "jugar" infantil del "fantasear".

La contraposición de la realidad al juego nos descubre todavía otra circunstancia muy significativa. Cuando el niño se ha hecho adulto y ha dejado de jugar; cuando se ha esforzado psíquicamente, a través de decenios enteros, en aprehender, con toda la gravedad exigida, las realidades de la vida, puede llegar un día a una disposición anímica que suprima de nuevo la antítesis entre el juego y la realidad. El adulto puede evocar con cuánta gravedad se entregaba a sus juegos infantiles, y comparando ahora sus ocupaciones pretensamente serias con aquellos juegos pueriles, rechazar el agobio demasiado intenso de la vida y conquistar el intenso placer del humor.

### MIMETISMO

Así, pues, el individuo en crecimiento cesa de jugar; renuncia aparentemente al pla-



Juegos inocentes de los niños.

ARCHIVO

cer que extraña del juego. Pero quienes conocen la vida anímica del hombre saben muy bien que nada es tan difícil como la renuncia a un placer que ha saboreado una vez. En realidad, no podemos renunciar a nada, no hacemos más que cambiar unas cosas por otras; lo que parece ser una renuncia es, en realidad, una sustitución o una subrogación. Así también, cuando el hombre que deja de ser niño cesa de jugar, no hace más que prescindir de todo apoyo en objetos reales, y en lugar de jugar, fantasea. Hace castillos en el aire: crea aquello que denominamos ensueños o sueños diurnos.

El juego de los niños es regido por sus deseos o, más rigurosamente, por aquel deseo que tanto coadyuva a su educación: el deseo de ser adulto. El niño juega siempre a "ser mayor"; imita en el juego lo que la vida de los mayores ha llegado a conocer. (Extraí-

do de Sigmund Freud, El poeta y los sueños diurnos).

El preámbulo de la Convención fundamenta sus actividades en el estar convencidos de que, "la familia como elemento básico de la sociedad y medio natural para el crecimiento y el bienestar de todos sus miembros, y en particular de los niños, debe recibir la protección y asistencia necesarias para poder asumir plenamente sus responsabilidades dentro de la comunidad".

A continuación el texto establece el reconocimiento de que, "el niño, para el pleno y armonioso desarrollo de su personalidad, debe crecer en el seno de la familia, en un ambiente de felicidad, amor y comprensión". "Para los efectos de la presente Convención, se entiende por niño todo ser humano menor de 18 años de edad, salvo que, en virtud de la ley que le sea aplicable, haya alcanzado antes la mayoría de edad".

## La Cumbre de Río

ANTONIO, Obispo de Segovia

Los asuntos que está tratando estos días la Conferencia en Río de Janeiro, son del mayor interés para todos. Nadie debería considerarse indiferente a lo que en este foro se discute y acuerde. Todos habríamos de llegar al fondo de todo lo que está encerrado en la amenaza a la vida en nuestro planeta.

La explotación de la naturaleza al servicio de un creciente desarrollo económico está llevando a un envenenamiento de las aguas y del aire, a un cambio del clima, a la conversión de la tierra fértil en desierto y a la muerte de muchas especies vegetales y animales. Pero el hombre no puede vivir sin el suelo nutrido de la naturaleza, donde forzosamente tiene echadas sus raíces. De seguir crecientemente tal explotación, el hombre se destruirá a sí mismo.

En los países de Occidente impera una idea falsa de libertad; una libertad sin ninguna norma moral. Todo lo que podemos hacer por nuestra habilidad y nuestra técnica, hemos de hacerlo, si con ello crecemos en poder, en bienes económicos y en disfrute de los mismos. Esta idea se ha extendido a todas las regiones de la Tierra. Pero el hombre no es el creador de las cosas y, por consiguiente, no es el dueño absoluto de la naturaleza que lo envuelve y sustenta. Si quiere sobrevivir, habrá de cambiar el hombre su "voluntad de poder" por el respeto. El hombre está bajo el mandato del Creador.

### MORALIDAD ECOLÓGICA

Para salir de este atolladero, los países más avanzados industrialmente, habrán de emplear ingentes recursos económicos para poder evitar la perniciosa

influencia de su progreso industrial en la naturaleza. Y los más atrasados, o habrán de renunciar a un desarrollo que los saque de la miseria o recibir, por vía de subvenciones o por un cambio en las reglas del comercio internacional, los recursos necesarios para proseguir su desarrollo y a la vez anular los efectos no deseables de éste.

Esta demasiado vaga exposición nos permite entrever algo de la gravedad de los conflictos en que estamos envueltos. Para resolverlos con acierto, sería necesaria la vigencia de unos valores e imperativos morales asumidos y acatados por todos. La moralidad está en el centro de los problemas planteados en la Conferencia de Río de Janeiro.

No le basta al hombre saber qué puede hacer; necesita, sobre todo en esta hora, saber qué debe hacer y asumir sería y cordialmente su deber aun a costa de renunciaciones. Si se empeña el hombre en desconocer que es un ser esencialmente moral, se degradará e incluso se destruirá a sí mismo.

### LA TRADICION

Pero únicamente una moral inserta en la corriente de una tradición viva religiosa y alimentada por ella, ha movido a pueblos e individuos a asumir seria y eficazmente valores e imperativos morales. Es cierto que todos hemos conocido hombres y mujeres que se declaraban no cristianos y eran moralmente rectos.

Pero también es cierto que tales hombres y mujeres seguían aún viviendo de la tradición moral cristiana, a pesar de negar sus raíces. Ahora según se va extendiendo socialmente la negación de la fe cristiana, muchos valores e imperativos morales de esa tradición han dejado de ser obvios para todos.

## Lo que cuestan los hijos

MARIA UGARTE

¿Cuánto "cuesta" un hijo? En Francia, 4.100 francos mensuales. Este es el cálculo del Instituto Nacional de Estadística en un estudio que pretende estimar los gastos suplementarios que debe hacer una familia respecto a otra sin hijos. El cálculo se refiere a 1989 para una familia con unos ingresos de 164.000 francos anuales (unos 3 millones de pesetas).

El estudio no incluye los gastos de educación y sanidad. Si el primer hijo cuesta eso, con los siguientes se obtienen economías en escala: "Criar a dos niños cuesta 7.800 francos y criar a tres, 11.000 francos".

El estudio muestra que a partir del tercer hijo la economía familiar se complica: el 67,5% de estas familias ha cambiado de vivienda y el 22% reconocen que "difícilmente" equilibran su presupuesto. Estas familias suelen tener menos ingresos, en parte porque es más frecuente que la mujer deje de trabajar.

Aunque estos datos no carezcan de importancia a la hora de definir la política de ayuda a la familia, la cuestión del número de hijos no puede reducirse a un balance de pérdidas y ganancias.

### RENTAS FAMILIARES

André Fossard ironiza en Le Figaro a propósito de este enfoque economicista: "Gran descubrimiento: los hijos no son gratuitos. Desde luego, estos cálculos no se han planteado en ningún momento lo que los hijos pueden proporcionarnos".

Por ejemplo, con ellos aprendemos la abnegación, y en estos son excelentes profesores: nos enseñan a hacer grandes y pequeños sacrificios, lo que es magnífico para la salud; cuando son pequeños, incluso a veces después, nos procuran maravillas inapreciables. En fin, nos impiden ser egoístas, lo cual es el mayor servicio que se puede hacer a los seres humanos. Pero no insistimos demasiado en estas rentas familiares, no sea que se les aplique el IVA".



EXCELENTISIMO SEÑOR

## D. Gregorio Velasco Perlado

(Ex-director general del Banco Exterior de España)

### Falleció en Madrid el día 5 de junio de 1992

A los 80 años de edad

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

## SU FAMILIA,

*RUEGA una oración por su alma.*

El funeral por su eterno descanso ha tenido lugar en la mañana de hoy.

Agencia Funeraria Santa Teresa



La asociación ecologista volvió a convertir el Azoguejo en espacio peatonal

## Duración recogió casi un millar de firmas contra el tráfico bajo el Acueducto

Bajo el lema "Yo no paso", la asociación ecologista "Duración" organizó por segundo año consecutivo una jornada reivindicativa del corte de tráfico bajo los arcos del Acueducto. A pesar de lo desapacible de la jornada, la asociación recogió ayer casi un millar de firmas contra el paso de vehículos bajo el monumento romano.

M. GALINDO

Minutos después de las once de la mañana el Azoguejo se vio ocupado por viandantes y puestos de diferentes especialidades, que devolvían a esta plaza segoviana un aspecto para muchos olvidado.

Varios enormes caballetes servían para que los niños, siempre protagonistas de estos actos, expresaran a través del dibujo su oposición al tráfico bajo el Acueducto. Mientras tanto, la música de Feliciano y Salva trataba de poner calor a una fría mañana en la que los peatones consiguieron vencer al tráfico.

Asimismo, y de forma más prosaica, todos aquellos paseantes y curiosos pudieron degustar vino y bollos mientras paseaban por el Azoguejo visitando los puestos de un improvisado mercadillo de artesanía y antiguas cámaras fotográficas.

La peatonalización por unas horas del Azoguejo posibilitó también el montaje de un taller de papel reciclado, donde se pudo observar los sencillos métodos de obtención de esta materia a través del papel usado.

Dentro de las actividades organizadas con este motivo, la



El Acueducto sirvió como encuentro cultural y recreativo de los segovianos.

M. GALINDO

Asociación Duración organizó una marcha a pie y en bicicleta recorriendo el caz del Acueducto, descubriendo en algunas zonas el lamentable estado de deterioro del monumento.

De igual modo, los artistas y músicos del Festival Internacional de Títeres quisieron contribuir a esta fiesta con su actuación, destacando la simpatía del grupo hindú Babu Lal Bat que compartió escenario con Feliciano y Salva ofreciendo una breve muestra de su folclore.

### EXPERIENCIA POSITIVA

Para Miguel Angel Moreno, fundador de esta asociación ecologista, la experiencia resultó "nuevamente positiva". "Tal y

como ha funcionado —dijo— se ve que es perfectamente factible realizar el corte de tráfico bajo los arcos del Acueducto, que ya la empresa Eypsa ha recogido en los documentos que ha entregado al Ayuntamiento. Desde el punto de vista de la opinión pública, incluso de transeúntes y viajeros que nos visitan, se comprende perfectamente la medida y no lo aprecian como un inconveniente".

### DEBATE

Asimismo, Moreno apuntó la necesidad de un debate público sobre el asunto de los aparcamientos subterráneos a ambos lados del Acueducto, sobre el que Duración aún no ha expresa-

do una opinión de forma oficial.

"Este es un tema de gran complejidad, donde intervienen elementos técnicos y urbanísticos que hay que analizar para tener una opinión ajustada —dijo Moreno—. Me consta que la voluntad del Ayuntamiento es positiva para no crear problemas ni al monumento ni a la ciudad, pero que los aparcamientos subterráneos sean una solución es una cuestión más opinable en la que nosotros no tratamos de meter la pata".

En la organización de esta jornada sin tráfico bajo el Acueducto colaboraron también el grupo de paisaje de Horizonte Cultural y el grupo de montaña "El Nevero".

## Un incendio destruye 18.000 envases de plástico

A.S.

Un incendio ocurrido en un semirremolque, en el kilómetro 75,800 de la N-VI, en la travesía de Navas de San Antonio, destruyó totalmente el vehículo y los 18.000 envases de plástico que transportaba.

En total han sido cinco los accidentes de tráfico ocurridos en la provincia de Segovia durante el último fin de semana, con el balance de un herido grave y cinco de carácter leve.

Una persona sufrió heridas de gravedad, al salirse el turismo que conducía por la carretera N-110, en el término municipal de la Lastrilla. En Cuéllar, un vehículo matriculado en Segovia colisionó con otro de Valladolid, resultando los dos conductores heridos leves.

Sufrieron también heridas de carácter leve el conductor de un turismo que atropelló a una res vacuna en la N-110; el único ocupante de otro coche que se salió de la calzada y colisionó contra una valla metálica en la CL-601, en el término municipal de Carbonero el Mayor; y el acompañante del conductor de un turismo que se salió de la carretera 603, en el término municipal de Encinillas.

Por otro lado, se ha denunciado el robo, del colegio público "Fray Sebastián" de Nava de la Asunción, de un vídeo y un radiocasete. Los ladrones causaron además cuantiosos daños en el inmueble.

Asimismo, dos conductores de vehículos matriculados en Madrid han pasado a disposición judicial por conducir con tasas de alcoholemia superiores a las permitidas.

## Los trabajadores acusan a la Diputación de incumplir sus acuerdos

M. GALINDO

Los representantes sindicales del dimisionario comité de empresa y de la junta de personal de la Diputación Provincial han acusado a la corporación de incumplir los acuerdos con los trabajadores y de falta de voluntad negociadora par solucionar los problemas del personal laboral y funcionario de esta entidad.

En una conferencia de prensa ofrecida a los medios informativos locales, el secretario de organización de la Federación de Servicios Públicos de UGT en Segovia, Secundino Rodríguez Munguía, puso de manifiesto los motivos que llevaron a la dimisión al comité de empresa y a la junta de personal, basados fundamentalmente en cuestiones relacionadas con el incumplimiento de acuerdos negociados entre los representantes de los trabajadores y la Diputación.

Con respecto a las retribuciones, Rodríguez Munguía señaló el acuerdo al que se había llegado con la corporación provincial por el que quedaba consolidado

el complemento de destino a través de su inclusión en las pagas extraordinarias. Por otra parte, los trabajadores de la Diputación renunciaron al cobro de la desviación del IPC y de otros aspectos sociales, a cambio de la citada consolidación, sin que hasta el momento, según Rodríguez, se hayan cobrado ninguno de estos conceptos.

Por otra parte, los trabajadores solicitaron de la Diputación la publicación de los puestos de libre adscripción, "para que todos los trabajadores tengan acceso a estos puestos e información sobre ellos". "Hace algunos meses —dijo Rodríguez— pedimos a la Diputación un informe sobre la descripción de los puestos de trabajo en este centro, que todavía no se nos ha facilitado, lo que habla por sí sólo de la falta de respeto de la corporación provincial a los trabajadores, porque no se digna a proporcionar la información que solicitan los representantes sindicales".

### ACUERDOS

Por su parte, el secretario provincial de CC.OO. José Antonio López Murillo acusó a la Diputación de falta de voluntad negociadora y de falta de ética. "Desde el principio hasta hoy —dijo— la Diputación no ha tenido interés en negociar, aplicando unos criterios para los miembros de la corporación que luego no aplica para la plantilla. Lo que ahora están haciendo es jugar a difundir información errónea, falsa e intencionada para falsear la realidad".

Asimismo representantes del comité de empresa afirmaron ser falsas las afirmaciones hechas por la corporación provincial en el sentido de que la subida salarial para el personal de esta institución oscilaba entre el 9,5 y el 11,5 por ciento. "La subida real de los salarios —dijo Rodríguez— es del 5,7 por ciento, a lo que hay que descontar el impago de la desviación del IPC, con lo que nos alejamos mucho de las cifras dadas por la Diputación".



Los representantes laborales de la Diputación, durante la conferencia de prensa.

PEÑALOSA

Asimismo, los sindicatos que forman el comité de empresa (UGT, CC.OO. y CSIF) denunciaron la precariedad en el em-

pleo del personal laboral de esta institución, donde existen más de 230 colocaciones fijas no permanentes.



## Inaugurados los locales de la Asociación de Vecinos de La Albuera

M.G.

Con una gran asistencia de vecinos del barrio, el pasado sábado quedaron oficialmente inaugurados los locales de la Asociación de Vecinos del barrio de La Albuera, situados en lo que fuera anteriormente sede de las instalaciones de la Policía Local, en el Mercado Municipal.

A la inauguración asistió el segundo teniente de alcalde y portavoz del grupo popular en el Ayuntamiento, José Ignacio García, acompañado por el concejal de Participación Ciudadana, Juan Carlos Martín y algunos ediles del Partido Socialista.

Después de una breve visita por los nuevos locales, se procedió a la bendición de los mismos por uno de los sacerdotes de la parroquia de San Frutos, tras la que tuvo lugar una serie de actuaciones folclóricas a cargo de los grupos de danzas del barrio, concluyendo la celebración con un vino español.

La nueva sede de la asociación cuenta con amplios locales donde podrán desarrollarse las actividades programadas con cierta comodidad. La Asociación de Vecinos de La Albuera comparte su sede a su vez con la asociación de mujeres "Alcázar".

Por otra parte, continúan desarrollándose las actividades folclóricas y recreativas organizadas por los vecinos del barrio; como una excursión a Salamanca en la que participaron ayer más de un centenar de personas. El próximo fin de semana tendrán lugar varias actuaciones de los grupos folclóricos constituidos en La Albuera.

Presentada la campaña contra el fuego 1992

## La Junta invertirá 2.877 millones en la prevención de incendios

La Junta de Castilla y León destinará 2.877 millones de pesetas para la prevención de incendios forestales en la campaña de 1992

A.S.

El consejero de Medio Ambiente, Francisco Jambrina, presentó la campaña contra incendios forestales 1992 en la que la Junta invertirá 2.877 millones de pesetas.

De este presupuesto, 1.000 millones serán destinados a personal técnico contratado para apoyo de la campaña y 1.114 millones para trabajos selvícolas de campaña y para trabajos de participación con el plan nacional.

Los recursos humanos estarán compuestos por 6.000 personas y los materiales por 12 aviones de ICONA, 15 helicópteros, 2.158 emisoras de radio y 9 máquinas pesadas.

Según declaraciones del consejero, "en la campaña actual predomina la idea de considerar al incendio como un accidente y al fuego como un aliado, con objeto de disminuir el número de aquellos y dominar a éste".

También indicó que se pretende la disminución de recursos económicos y humanos destinados a la extinción de incendios para pasarlos, seguramente aumentados, a la mejora y conservación de los montes.

### HECTAREAS QUEMADAS

Un total de 13.058 hectáreas han ardido en Castilla y León entre enero y abril de este año, lo que supone un



El hayedo de Prádena ardió el año pasado.

PEÑALOSA

treinta por cien del total registrado el año pasado (44.716 hectáreas). De momento, sólo un 17 por ciento de lo quemado corresponde a superficie arbolada. (2.494 hectáreas este año por 14.582 en 1991).

Segovia ha sido la penúltima provincia de la región en cuanto a superficie afectada, tan solo seguida por Soria.

En los cuatro primeros meses del 92 se han quemado en la provincia de Segovia 22 hectáreas, de las cuales 12 eran de superficie arbolada. Se registraron doce fuegos, de los cuales tres fueron provo-

cados. Durante 1991, la cifra ascendió a 493 hectáreas (21 arboladas).

De los 850 fuegos registrados en estos cuatro meses en toda la región, 364 fueron provocados (un 43 por ciento). Destacan las provincias de Burgos y Salamanca donde el porcentaje de intencionalidad llega al 67 y 63 por ciento respectivamente. En Soria, de los doce fuegos controlados ninguno ha sido provocado.

La provincia de León se sitúa un año más a la cabeza con el sesenta por cien del total de hectáreas quemadas.

## El Aula de Cerámica del instituto "Andrés Laguna" expone en la Diputación

M.G.

Desde primeros del presente mes y hasta el próximo día 15 de junio, puede verse en el patio de la Diputación Provincial una exposición que recoge más de un centenar de trabajos realizados por el Aula de Cerámica del instituto de Bachillerato "Andrés Laguna" durante el presente curso.

El aula lleva funcionando en este centro de enseñanza media desde más de una década, dirigido por Félix Tabanera Davía y Angel de Miguel Río, que de forma desinteresada han trasladado su saber artesano a más de una treintena de jóvenes desde 1º hasta 3º de BUP.

"Para nosotros —dice Félix Tabanera— era importante que este aula no se perdiera, y cuando se nos presentó la posibilidad de enseñar lo mucho o poco que sabemos, no dudamos ni un instante, porque creo que para un instituto es importante una actividad de estas características".

La colaboración de la Asociación de Padres del centro ha sido decisiva para el desarrollo de esta actividad, que se desarrolla fuera del horario escolar cuatro horas durante dos días a la semana.

"Prendemos —dijo Angel de Miguel— que nuestra aula sea abierta, donde los chicos que acudan puedan desarrollar sus ideas a través de las técnicas de torno y mesa que nosotros les enseñamos".

La exposición permanecerá abierta hasta el próximo lunes, con un horario de 9 a 15 horas por la mañana y de 17 a 21 horas por la tarde.

## Juan Van Halen: "En España sólo se hace una cultura para la política"

ANGELICA TANARRO

"En España no hay una política para la cultura sino una cultura para la política", con estas palabras resumía el escritor Juan Van Halen, responsable de la política cultural del PP, su visión de la situación de la política cultural en nuestro país. Van Halen, poeta y crítico literario, pronunció en San Quirce una conferencia sobre "Poetas en Segovia".

A su juicio esta situación la han denunciado "hace cinco días los hombres de los medios

audiovisuales silbando al ministro, lo denunciaban hace cuatro meses los hombres del teatro y lo hemos denunciado los escritores".

Han hecho —dijo refiriéndose a los miembros del Gobierno socialista— una cultura para "su" política. Por eso el clamor que existe para que desaparezca el Ministerio de Cultura es por este Ministerio. En Francia, donde hay un Gobierno socialista, espero que por poco tiempo, la gente no quiere que desaparezca

porque es mucho más abierto y lo mismo pasa en Italia, en Grecia o en Gran Bretaña".

La diferencia fundamental que a su juicio existe entre su partido y el PSOE en este tema se debe a que "los sucesivos responsables de la Cultura en el PP somos creadores de cultura y los del PSOE son funcionarios de la Cultura".

Juan Van Halen criticó el proyecto de Ley de Mecenazgo que a su juicio nace alicorta: "Llevamos seis o siete años detrás de

ella y ahora van a hacer una ley en la cual quien decide qué proyectos se financian o no es el Ministerio de Cultura".

La alternativa que propone el Partido Popular desde sus responsables es "una cultura en libertad, sin intervencionismo, en la que los protagonistas sean los creadores y no el Ministerio o el organismo correspondiente. Nosotros pensamos que el camino es una cultura no subvencionada sino fomentada que no es lo mismo".

### Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo

Jornada de presentación del Año Europeo de la Seguridad, la Higiene y la Salud en el lugar de trabajo.

El día 9, a las 11 horas, organizada por el Gabinete Técnico Provincial de Seguridad e Higiene en el Trabajo, tendrá lugar el Acto de Presentación del Año Europeo, en el Hotel Los Linajes de esta ciudad.

### INFORMAMOS, RECOBRAMOS, E INDEMNIZAMOS SUS VENTAS

CREDITO Y CAUCION  
C/ San Francisco, 6  
Teléfono 43 47 42

TODOS GANAN CON



FEMASER VIA ROMA, 18. Telf. 436514 SEGOVIA - SERVICIO POSTVENTA



SANTA TERESA  
PREFABRICADOS  
DE HORMIGONES  
LA LASTRILLA Telf. 43 77 00



Juarros de Voltoya iluminará con ella un paseo, mientras que Palazuelos clorará el agua

## La provincia de Segovia apuesta decididamente por la energía solar

Juarros de Voltoya contará próximamente con un paseo iluminado por medio de energía solar. Por su parte, el Ayuntamiento de Palazuelos de Eresma aprobó también, en pleno ordinario, la instalación de módulos solares fotovoltaicos que permitirán la debida cloración del agua.

JESUS MARTINEZ CALLE

Probablemente el próximo mes de septiembre la localidad de Juarros de Voltoya dispondrá ya de un paseo y un parque totalmente iluminados por medio de la energía de la luz solar. El trayecto une el polideportivo de la Unión Deportiva Voltoya con el parque que se va a construir al lado de la presa.

La idea de aplicar este tipo de energía en la localidad surge por los lazos familiares que tiene uno de los miembros del departamento comercial de la empresa Aplicaciones Técnicas de la Energía (ATERSA), Luis Arminio Lorente, con Juarros de Voltoya, pues su esposa nació allí.

Lorente es el delegado en Castilla y León de Atersa, entidad dedicada a la energía solar fotovoltaica y eólica.

"Se trata —comentó— de la primera aplicación pública que va a tener la energía solar en la provincia de Segovia".

Atersa ha empleado ya, en repetidas ocasiones, el sol para dotar de energía a casas, mesones y refugios de montaña en toda Castilla y León.

"También la hemos empleado —añadió el experto— en dosificación de cloro y transmisiones vía radio para apertura de válvulas a distancia".

Lorente reconoció que la energía solar, hoy por hoy, no es competitiva con la convencional, pero sí demostrativa de lo que se puede hacer.

"Damos fundamentalmente soluciones a un problema —señaló—, como la supresión de tendidos eléctricos, que un ahorro energético".

De todas formas, según los



Juarros de Voltoya empleará la energía solar para la iluminación de este paseo.

PEÑALOSA

sitios donde se aplique, y teniendo en cuenta las importantes subvenciones que se pueden obtener de los organismos públicos, el empleo de la energía solar por los ayuntamientos de la provincia puede resultar bastante rentable.

Juarros de Voltoya confía, de esta manera, en la obtención de alguna de estas ayudas públicas. Así, el presupuesto de la obra a realizar, cercano a los seis millones de pesetas, figura como reserva en las subvenciones que debe conceder el Ministerio de Industria. El mismo proyecto se va a presentar a la Junta de Castilla y León: sería la primera vez, desde que el organismo autonómico estableciera hace tres años esta línea de ayudas, que una idea de la provincia de Segovia optara a las mismas.

### TRES BARRIOS

La especial configuración del municipio de Palazuelos de Eresma, con sus barrios de Ta-

banera, San Cristóbal y el propio Palazuelos, no permite dotar de energía eléctrica convencional a los tres depósitos de agua, pues se trataría de una solución económicamente muy cara.

La nula o escasa cloración de la misma en estos núcleos de población ha provocado la imposición de numerosas sanciones por parte del Servicio de Bienestar Social, además del peligro constante para la salud de los vecinos.

En 1990 se instalaron unos cloradores en cada uno de los depósitos de los barrios mencionados, que funcionaban por la presión del agua que llega a los depósitos.

Por distintas causas, estos cloradores no han funcionado ni correcta ni permanentemente, y no poseen capacidad suficiente para clorar el volumen de agua necesaria para el municipio.

A pesar de que la Junta de Castilla y León tiene previsto

construir un depósito regulador-potabilizador en el entubado de la caca del Cambrones, con lo que el problema contará con una solución en el futuro, la corporación considera que esta solución tardará en llegar, por lo que hay que buscar un remedio hasta entonces.

### BUENA SOLUCION

De ahí, que el Ayuntamiento haya aprobado en pleno recientemente la instalación de módulos solares fotovoltaicos como una buena solución, desde el punto de vista técnico, y económicamente aceptable.

La corporación, de manera unánime, decidió realizar una contratación directa, con carácter de urgencia, autorizando la aplicación de un gasto por importe de hasta dos millones quinientas mil pesetas. Al igual que Juarros, Palazuelos solicitará subvención de la Junta para esta instalación dentro del capítulo de energías alternativas.

## Quince farolas para el "Plan Renato"

J.M.

Aunque cabe la posibilidad de una ampliación posterior, en principio Juarros de Voltoya necesitará 15 farolas para iluminar un paseo y un parque que forman parte del llamado "Plan Renato".

Aproximadamente se instalarán 40 paneles solares de 47 vatios cada uno. Los paneles, de cilicio monocristalino, son fabricados por Isofoton, única empresa dedicada a su producción con tecnología exclusivamente española.

La diferencia de potencial entre los polos positivo y negativo de los paneles genera energía que se carga durante el día en dos baterías, de 1.440 amperios, y que permite disponer de electricidad por la noche.

Las baterías iluminarán las 15 farolas y podrán alimentar también un frigorífico en corriente continua, que permitirá poner un bar al lado de la misma caseta de los paneles.

El sistema se completa con un regulador que corta el suministro a las baterías, cuando estas están llenas.

"En verano a las 10 de la mañana ya están cargadas", señaló Lorente.

Esta instalación solar tiene autonomía para cinco o seis días, en el caso de que no haya sol. De todas formas, siempre que exista iluminación en el ambiente, incluso si está lloviendo, las baterías continúan cargando.

Con esta incursión de la energía solar, el Plan Renato (iniciativa que recibe el nombre del alcalde de Juarros: Félix Renedo) apuesta por las energías alternativas.

"Si saliéramos satisfechos, no dudáramos en aplicarla a otros servicios", manifestó el propio Renedo.

## HABITAT LE OFRECE EL BALCON DE SEGOVIA CHALET ADOSADOS EN LA LASTRILLA

- ➔ 247 m<sup>2</sup> construidos con jardín individual de 200 m<sup>2</sup>.
- ➔ 3.000 metros de zonas comunes con gran piscina.
- ➔ 2 salones, 4 dormitorios, 2 baños, aseo, cocina amueblada, ático-estudio, garaje individual y bodega.
- ➔ Orientación mediodía. Preciosas vistas a Segovia.

PRECIOS SORPRENDENTES A MENOS DE 100.000 PTAS./M<sup>2</sup>

Información diaria, **SABADOS y DOMINGOS.**

Teléfono 43 37 81 (de 10 a 14 y de 16,30 a 19)

**VENDE: HABITAT. PROMOCION EXCLUSIVA**

Dr. Castelo, nº 2. Teléfonos 43 30 10 - 43 30 01

## El Gobierno buscará un nivel de renta adecuado para los agricultores

A.S.

El Gobierno trata de garantizar un nivel de renta adecuado a los pequeños y medianos agricultores, que representan la gran mayoría de los existentes en España, en el debate de la llamada Reforma de la Política Agraria Común de la CEE, según manifiesta el propio Ejecutivo en una respuesta parlamentaria dirigida a los senadores del Partido Popular (PP) por Segovia, Clemente Sanz Blanco, Pedro Antonio Hernández Escorial y Jaime Rodríguez Gómez.

Los políticos del PP se habían interesado por los efectos de la

competencia extranjera sobre la producción final agraria que hubiera evaluado el MAPA para la provincia de Segovia y cuáles eran las previsiones a partir del año 1993.

"La Comunidad Económica Europea —señala el Gobierno en su contestación parlamentaria— está debatiendo actualmente la Reforma de la Política Agrícola Común. En este sentido, todas las producciones agrícolas comunitarias se verán afectadas en mayor o menor medida por la reforma, por lo que no es posible cuantificar, hasta

que ésta no concluya, los efectos reales que tendrá sobre la competitividad de los diferentes sectores agrícolas y ganaderos".

### POSTURA DE ESPAÑA

Para el Ejecutivo, la postura de España en las negociaciones que se están manteniendo se centra en la necesidad de que la reforma permita a los agricultores disponer del tiempo suficiente y de las medidas compensatorias oportunas para ajustarse a la nueva situación, de tal forma que se garantice el nivel de rentas adecuado para esos pequeños y medianos agricultores.



Sábado y domingo en Marugán, y el domingo también en Mozoncillo y Martín Muñoz de las Posadas

# Muchos trofeos en un intenso fin de semana taurino en la provincia

La coincidencia en la conmemoración de las respectivas festividades y la común afición por la fiesta de los toros, provocan estas situaciones que benefician y perjudican por partes iguales, ya que por un lado, es bueno que se celebren funciones taurinas, pero por otro es desconcertante que se convoquen simultánea-

mente en la misma fecha. Marugán sábado y domingo, y Mozoncillo y Martín Muñoz de las Posadas, igualmente el mismo domingo. Al menos la satisfacción de que los cuatro novilleros y un rejoneador segovianos, tuvieron cabida en los festejos de Marugán.

PABLO PASTOR

El sábado en Marugán, cuatro erales del ganadero espinariiego Alberto Gómez para los rejoneadores Vicente Magro, que sustituyó a Aquilino Pascual por tener éste a sus caballos con neumonía, y Rubén Martín, junto a los novilleros "Yiyo de Pedraza" y Alfredo Gómez.

Buenos en conjunto los novillos, encastado el primero, excelente el segundo, ambos para lidia normal, y un dechado de nobleza y recorrido el primero de rejones y algo parado el segundo, todos en el tipo Espioja.

Vicente Magro cumplió una formidable labor, causando grata sorpresa entre los más o menos 1.500 espectadores que presenciaron la función mixta. Brillante en los dos primeros tercios, destacando en las suertes de la grupa, el estribo y algo más desigual en los quiebros, mató de metisaca y rejonazo, logrando los máximos trofeos.

Rubén Martín retardó mucho la ejecución de las suertes, mostrándose tardo y con mucho galope por parte de sus corceles. Cuando realizaba los embroques, salieron estos de forma irregular. Buen primer par a una mano, excelente el segundo y con dificultades el tercero, el de las cortas y la rosa. Tres rejones y descabello pie a tierra para ovación con fuerza.

## "YIYO DE PEDRAZA"

"Yiyo de Pedraza" lanceó con desigual acierto, clavó rehiletes



Los tres toreros segovianos antes del paseíllo.

CHAVES

con poca fortuna y toreó de muleta con más voluntad y valor que brillantez. Tiene calidad pero carece de oficio, algo natural en tan joven diestro. Mató con prontitud de estocada hasta la gamuza algo atravesada. Fue lo mejor de su repertorio y consiguió una oreja.

Alfredo Gómez lanceó con verónicas muy ajustadas y cargando la suerte. Cerró con media y revolera superiores. En los medios, dio muletazos con sentimientos y estilo personal, siendo la segunda serie de redondos lo mejor de su faena. Los naturales fueron excelentes pero sin terminar de ligar las tandas.

Alargó la faena con molinetes y pases por alto para terminar de pinchazo y estocada arriba pero contraria, nuevo pinchazo en duro, estocada perpendicular y descabello al tercer viaje. Mal bagaje con la tizona, cuestión que tiene que mejorar lo más rápidamente posible. Paseó un oreja del excelente burel espinariiego.

Y ayer, domingo, con escaso público en tarde fría, ventosa y negros y amenazantes nubarrones, tres ejemplares de los hermanos Gómez Pérez, de El Espinar, con extraordinario juego, nobles, repetidores y con temple, destacando el segundo

de la tarde, un dige, un dechado de bravura de la buena.

La terna formada por segovianos cumplió medianamente, aunque soplaran vientos triunfalistas y excesiva concesión de trofeos. No supieron rayar a la altura de los bureles, aunque tuvieron momentos intensos e interesantes.

Tiene mucho sitio y el oficio aprendió el cantimpalense Oscar González, muy firme y seguro en su quehacer. Despegadillos los lances, rehileteó fácil, destacando los pares al quiebro sobre todos los demás. Muleteo por ambos pitones, con un soberano natural, quizás lo más torero del festejo. Molinetes y volapié a conciencia para agarrar un estocada entera, trasera y un pelín desprendida que requirió el servicio del descabello. Rechazó con detalle torero el rabo, paseando las dos merecidas orejas.

## ESPECTACULO TRIUNFALISTA

Miguel Angel Fernández, empezó con estilo superior, toreando con temple en verónicas ceñidas y componiendo la figura. Después, clavó buenos pares saliendo cogido del segundo sin consecuencias. También comenzó muy bien con la muleta, trasteando por bajo para proseguir con redondos templados. Fue de más a menos, sin saber superar la embestida del novillo.

Altibajos y en conjunto irregular faena refrendada con estocada atracándose de toro y descabello al tercer viaje. Igualmente tuvo el gesto de no aceptar el tercer apéndice. Dos orejas y vuelta al ruedo.

Emilio de Frutos acusó la inexperiencia que asume un torero con muy pocos festejos en su haber. Buen gusto, estética y reposo en su toreo, pero adoleciendo de colocación. Se embarrulló cuando el novillo le pisa el terreno. Brindó al niño segoviano Alberto Román, futura promesa del toreo.

Magníficos los muletazos previos y los redondos en series sin rematar. Detalles de calidad, pero desentonando en menesteres tan básicos como el toreo fundamental por ambos pitones. Ayudados por alto interés de entrar a matar. Dos pinchazos señalados y casi media estocada. Dos orejas.

Al final del festejo, Emilio y el ganadero y mayoral cumpliendo una merecida vuelta al ruedo. Los erales de los hermanos Gómez Pérez, algo excepcional, supremo, sin falso paisaje. Los toreros apuntando aspectos interesantes, pero acusando inexperiencia. En conjunto, un buen espectáculo taurino, muy segoviano y algo triunfalista.

Invitado por Alpyrna

## Próxima visita a Segovia del presidente de Aragón

A.S.

El Gabinete de la Presidencia del Gobierno de Aragón ha confirmado a la Asociación de Alcaldes de Pequeños y Medianos Ayuntamientos, Alpyrna, la visita a Segovia, el 19 del presente mes, del presidente de la Diputación General de Aragón, Emilio Eiroa. De esta forma el presidente aragonés acepta la invitación que le formulara Alpyrna para visitar nuestra provincia y mantener un encuentro con alcaldes rurales segovianos.

Alpyrna está organizando en estos momentos los detalles de la visita que incluye un almuerzo con los alcaldes socios de esta entidad durante el cual Eiroa mantendrá un coloquio relacionado con los temas que más interesan a los municipios rurales, cuyas características tanto en Castilla y León como en Aragón son muy similares.

Emilio Eiroa es uno de los fundadores del Partido Aragonés Regionalista. Es abogado, actividad que ha ejercido antes de dedicarse a la política. Con la reunión con el presidente de Aragón, Alpyrna inicia un nuevo tipo de actividades, estando previsto invitar a todos los presidentes de las comunidades autónomas españolas.

## ORTIGOSA DEL MONTE

## El arroyo de la Becea suministra 500.000 litros diarios

MANUEL BARRIO

Una de las más conocidas y populares agua de mesa españolas tiene su origen en este municipio. El arroyo de la Becea es el que suministra de forma ininterrumpida este líquido elemento permitiendo en los momentos actuales que se "extraigan" y embotellen en torno a los 500.000 litros por día.

La prolongación o no de la larga sequía nos dirá si se pueden mantener esas cifras de producción, pero mientras tanto podemos dar para nuestros lectores algunos datos curiosos.

Las zonas de mayor consumo de este agua de Ortigosa son, además de Segovia, Madrid y la costa levantina. En plástico y tetrabrik se envasa alrededor del 80 por 100 siendo el restante 20% envasado en vidrio. De momento este agua, cuya calidad está fuera de toda duda, no se exporta pero nada nos extrañaría que en el futuro traspasara nuestras fronteras pues es un producto que puede competir con cualquier otra clase de agua mineral.



1.199.000 pts\*

(Polo Coupé GT. No encontrarás un coche como éste a un precio tan pequeño.)

Entrar en un Volkswagen es una decisión acertada. Sobre todo porque ahora el Polo lo tienes desde un precio muy pequeño: **965.000 pesetas\***. ¿No es tentador?

También tienes el Polo Coupé GT. Un coche grande en prestaciones, en línea y en confort a un precio

también diminuto: desde **1.199.000 pesetas\***. ¿No es atractivo?

Y si todavía vas a más tienes el Polo G40 de 115 CV. Por supuesto con un precio muy especial: **1.583.000 pesetas\***. ¿No es irresistible?

Subete a un Polo. Esta es la

oportunidad de tu vida de entrar en un Volkswagen.

(\*) PVP recomendado (IVA, transporte y promoción incluidos).

**Volkswagen Polo Coupé**

**Motor Segovia, S. A.** Polígono Industrial, c/ Guadarrama, s/n.  
Teléfono 43 71 62 - SEGOVIA



CUELLAR

Con una conferencia sobre el escultor del XVI Francisco Giralte

## Concluyeron las I Jornadas de Arte Sacro

Las "I Jornadas de Arte Sacro", que han venido celebrándose en el claustro del santuario de El Henar, fueron clausuradas tras finalizar la cuarta sesión de las mismas. Al acto de clausura asistieron el alcalde de Cuéllar, miembros de la dirección de la asociación "Cultura Viva" y el prior del santuario.

S. GUIJARRO

Estas jornadas han tenido como objetivo final "traducir la fe a las formas actuales del arte y acercar este arte sacro al hombre moderno", como explicó el provincial de Castilla de la Orden Carmelita, Celso Prieto, el día de la inauguración. En la organización de estas jornadas han intervenido la asociación "Cultura Viva", el departamento "Diego Velázquez" del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Ayuntamiento de Cuéllar y santuario de El Henar.

A lo largo de las cuatro sesiones de estas jornadas se han desarrollado actividades musicales, recitales de poesía, conferencias y una exposición de arte sacro en la que se han podido contemplar obras de escultura, cerámica, pintura y orfebrería, pertenecientes a artistas de reconocido prestigio con obras en colecciones y museos de Europa y América.

La última sesión se inició

con un recital de poesía en el que intervinieron Ceruchi Zambrano, Isabel García, Vicenta Contreras y Soledad Martínez. Posteriormente intervino el guitarrista panameño Cecilio Castellero que interpretó obras de J.S. Bach, Tarrega y Fernando Sor.

### CONFERENCIA

Terminó la cuarta sesión con una conferencia de la doctora en arte Margarita Estella, del CSIC, directora de la revista "Archivo Español de Arte" y especialista en escultura española de los siglos XVI y XVII. El tema de su intervención fue "Francisco Giralte, entre Berruguete y Juni".

En su intervención, manifestó que Francisco de Giralte es una de las personalidades más interesantes de la escultura española de la segunda mitad del siglo XVI, a pesar de la escasez de datos sobre su vida y formación. "El problema de la atribución estilística de muchas de



Cristo, de Gabriel Mozas, una de las obras expuestas.

S. GUIJARRO

sus obras ha retrasado a los estudiosos a definir su exacta dimensión en el conjunto de los artistas españoles de esta centuria", dijo la doctora

Estella.

Hizo más tarde un recorrido por la obra del artista y sus relaciones con Berruguete y Juni, comentando el famoso pleito que sostuvo con Juni por la construcción del retablo mayor de Santa María la Antigua de Valladolid. Como obras más importantes de Giralte destacó el retablo de la capilla del doctor Corral, en La Magdalena de Valladolid; las obras de la capilla del obispo de Plasencia Gutiérrez de Carvajal y el retablo recientemente restaurado de la iglesia de El Espinar.

### DOMINGO GARCIA

#### Se retrasa la reparación de la iglesia

L. MARTIN

Existe preocupación entre los vecinos del pueblo ante el progresivo deterioro en la iglesia parroquial, un edificio de 1545 en el que se encuentra enterrado, entre otras ilustres personas, el nieto del que fuera destacado comunero, Juan Bravo. Tal vez sea la lentitud de la Administración autonómica la responsable pero el hecho cierto es que las obras de reparación están sin iniciarse.

El presupuesto de esas obras se eleva a unos 40 millones de pesetas. Nos consta el interés del delegado territorial de la Junta, Luis Pérez de Cossío, por llevar a buen fin estos trabajos que tanto preocupan a los vecinos y a nuestra alcaldesa pero de momento hay que seguir esperando.

### SEPULVEDA

#### Gran éxito de la programación cultural

J.E.

Gran éxito ha tenido la programación cultural presentada en el Teatro Bretón de Sepúlveda durante el pasado mes de mayo, organizada por el Ayuntamiento de Sepúlveda en convenio con la Dirección General de Patrimonio y Promoción Cultural de la Consejería de Cultura y Turismo, de la Junta de Castilla y León, y en la que colaboran la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, la Caja Rural Provincial y la Diputación Provincial.

El lleno que registró el Teatro durante la representación de "El Baile", interpretado magistralmente por la compañía de Cristina Higuera, y el espectáculo "Cutumba", ballet del Consejo Nacional de las Artes Escénicas de Cuba, sin olvidar las otras representaciones, hace que se vea con gran optimismo la programación prevista para este mes de junio, que comenzó ayer domingo con los entremeses "El miserable" y "El desafío de Juan Rana", por la compañía de teatro de la Nada. Continuará el sábado día 13, con la obra "Clowns-Clowns", para niños, por la Compañía de Teatro del Azar S.L., en función única a las 7 de la tarde.

El jueves, día 18, "El gran teatro del mundo" de Calderón de la Barca, por la Compañía de Teatro Corsario S.A.L., en función única a las 10 de la noche; el sábado, 27 gran concierto de acordeones por el Orfeón de Irún, con 30 profesores de escena, en función única a las 10,30 de la noche.

Estas representaciones se llevan a cabo dentro del proyecto que, titulado "Empieza la función" realiza la Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León en colaboración con otras entidades.

### CHATUN

#### Empieza la primera fase del polideportivo

CORRESPONSAL

Acaban de iniciarse los trabajos del frontón, así como los vestuarios anexos, que constituyen la primera fase del polideportivo que tiene previsto realizar el Ayuntamiento. Estos trabajos están a cargo de una empresa de Iscar (Valladolid) y su importe asciende a unos 10,5 millones de pesetas, de los cuales 4,5 millones los aporta la Junta de Castilla y León, a través de la Consejería de Bienestar Social y el resto el Ayuntamiento.

El polideportivo se irá ampliando en años sucesivos con pistas para otros deportes, en función de los medios económicos de que se dispongan.

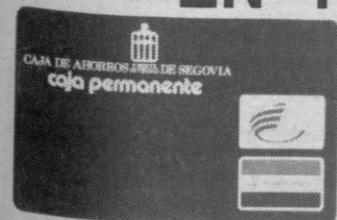


A PARTIR DEL MES  
DE JUNIO  
(Todos los sábados)

LAS  
OFICINAS DE LA CAJA  
PERMANECERAN CERRADAS

Pero... ¡RECUERDE!

## LA CAJA ESTA ABIERTA EN TODO MOMENTO



a través de sus Oficinas Automáticas en Segovia-Capital y SUS CAJEROS AUTOMATICOS en Capital y Provincia. También, a su disposición, más de 11.000 cajeros automáticos de las Cajas de Ahorros Confederadas.

## ABIERTA EN TODO MOMENTO

SOLO CON SUS TARJETAS 6.000 Y VISA  
DE SU CAJA



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA



## TELEGRAMAS REGIONALES

**MANIFESTACION DE LERMA.**— La manifestación silenciosa celebrada ayer en la localidad burgalesa de Lerma, en protesta por el atentado de ETA del pasado día 3, reunió a unas cuatro mil personas procedentes de toda la región que mostraron su solidaridad con las Fuerzas de Seguridad del Estado.

**"MERINO NOS ENGAÑO".**— El alcalde de la localidad burgalesa de Melgar de Fernamental, Enrique Ramos del Río, ha acusado al consejero de Fomento, Jesús Merino, de haberles "engañado miserablemente" acerca del trazado final de la autovía León-Burgos. Según Ramos, en la última entrevista entre Merino y los alcaldes de Melgar, Sasamón y Osorno, el titular de Fomento les aseguró que la Junta se inclinaba por el trazado de la N-120.

**PREVARICACION.**— Dos concejales del Ayuntamiento zamorano de Torregamones —uno del PSOE y otro del CDS— han presentado un escrito ante el fiscal en el que califican de "graves irregularidades" al equipo de gobierno del PP, en la construcción de una gasolinera y de un bar-restaurante. Los concejales afirman que estas edificaciones se empezaron a hacer "en terrenos propiedad del municipio y sin ningún tipo de licencia", y que la gasolinera fue levantada por José Manuel Gómez, esposo de la diputada nacional del PP Pilar Jiménez.

El tercero en pocos días

## Mueren 300 lechones de una granja burgalesa en un ataque de lobos

Unos trescientos cerdos lechones de 21 días de edad resultaron muertos o desaparecidos tras el ataque de varios lobos a una granja de crianza, ubicada en la localidad burgalesa de Villanueva de Argáño.

Burgos. (Ical).— La empresa propietaria, DEGESA, calcula que las pérdidas ascienden por el momento a dos millones de pesetas. Los hechos se produjeron en la madrugada del 14 al 15 de mayo pasado, cuando una pareja de lobos y sus crías se introdujeron en el interior de la granja y, tras merodear por las casetas de destete, asustaron a los animales que, presas del pánico, huyeron del lugar. En opinión de DEGESA, durante la estampida los lobos pudieron "ponerse nerviosos" y atacaron a los lechones, resultando muertos de forma directa unos cuarenta.

La huida en la oscuridad hizo que muchos de los cerdos se escondiesen bajo las dependencias que alojan a las madres, donde murieron por asfixia. Otros desaparecieron en el monte y murieron dada su poca resistencia.

El gerente de la empresa, José Antonio Sabadell, ha afirmado que se han podido

recuperar 800 animales, de los que algunos fallecieron por el estrés o la pérdida de defensas.

Sabadell explicó que hay manadas de lobos que han sido expulsadas de zonas más al norte de la provincia y que ahora merodean por la granja y sus alrededores. En las últimas semanas se han producido varios ataques de lobos. La primera quincena de mayo registró uno en el que murieron tres potros, en la localidad de Alfoz de Bricia. A finales de mes, ocho ovejas resultaron muertas y 22 heridas en Hinojar del Rey.

### SEGUROS

El director general del Medio Natural de la Junta, Pedro Llorente, ha manifestado en Valladolid sobre este hecho que la Administración sólo puede gestionar la existencia del lobo, no aniquilarlo, mediante la puesta en marcha de seguros que incluyan los ataques de esta especie.

## Los "críticos" del PSOE de Zamora quieren limitar a la dirección del partido

Zamora. (Ical).— Los denominados "críticos" del PSOE zamorano elaborarán una ponencia congresual para defender la posibilidad de introducir cambios estatutarios que limiten el mandato de los órganos de dirección, tanto locales como provinciales, a dos elecciones consecutivas. Esta es una de las propuestas contenidas en el documento que un grupo de socialistas zamoranos, disconformes con el funcionamiento interno de su partido y con su papel social, han entregado a la ejecutiva local para su debate y traslado a la provincial, a quien van

dirigidas la mayoría de las críticas.

A lo largo del documento, al que ha tenido acceso Ical, se reivindica también una mayor autonomía del partido en Zamora respecto a los órganos superiores.

Los "críticos" consideran que el funcionamiento interno del PSOE está "excesivamente anclado en situaciones de concentración de poder personal, que evitan la movilidad vertical de sus bases y enquistan, hasta cierto punto, la libertad de expresión y acción de los militantes".

## Calvo Ortega: "Tenemos que sacudirnos la estupidez de la crisis del CDS"

Zamora. (Ical).— El presidente nacional del CDS, Rafael Calvo Ortega, afirmó en Zamora que "tenemos que sacudirnos la estupidez de la crisis del partido", y restó importancia a la decisión adoptada por seguidores de Fernández Teixidó y Luis Aznar de no participar en la próxima reunión del comité ejecutivo nacional.

Calvo Ortega aseguró que a los ciudadanos sólo les importa lo que tiene que decir el CDS ante la crisis económica o la ruptura del diálogo social que sufre el país, y que no está en política "para quemar mis energías en

debates internos".

Acerca de la crítica de incluir en el último comité ejecutivo un debate sobre Maastricht, Calvo Ortega señaló que en estos momentos "lo que afecta a España se decide en Bruselas", y que los problemas internos —"que son muchos menos que en otros partidos"— no son lo más importante.

El líder nacional del CDS criticó el hecho de que el PP tenga "un Gobierno autonómico procesado, un alcalde condenado y un tesoro a punto de ser juzgado".

CAMPEONA DEL MUNDO  
8 VECES - VELOCIDAD 50 cc, 80 cc, 125 cc

# DERBI

RABASA

Variant

Por sólo 200 ptas.  
al día

nuevo!



tu mejor  
amigo!

desde los 14 años

Concesionarios oficiales:

**MOTO-SPORT**  
**MATESANZ**  
INDEPENDENCIA, 3 - TEL. (911) 44 28 70  
40002 SEGOVIA

**TALLER EL RAPIDO**

JOSE LUIS GOMEZ DOMINGUEZ  
JULIAN AREVALO, 13 - TEL. (911) 58 01 59  
40450 NAVA DE LA ASUNCION - SEGOVIA

**MOTUL** HOMOLOGADO POR DERBI  
UTILIZADO Y HOMOLOGADO POR DERBI  
Para tu SEGURIDAD  
utiliza CASCO  
Generación  
Tráfico y Seguro  
RECOMENDAN PREVIDENCIA

## POR PRIMERA VEZ EN SEGOVIA GRAN EXPOSICION DE ANTIGÜEDADES

En el "HOTEL ACUEDUCTO", Avd. Padre Claret, 10  
Tenemos el gusto de invitarle a la exposición y venta  
de objetos de arte.

Pinturas de VELAZANETI y CASTILVIEJO, etc.

Bronces, relojes de péndola y mesa marfil, bastones, barqueños, motivos taurinos, cómodas, despacho de nogal completo, plata, muebles, lámparas, relojes de bolsillo en plata y oro, alfombras persas, sillería completa de nogal, juguetes antiguos y monedas y duros antiguos, etc.

**VENTA DIRECTA:**

**LUNES ULTIMO DIA**

**De 10 de la mañana a 11 de la noche**

## DISFRUTE DE SU PISCINA EN 10 DIAS

- Construimos su piscina en 10 días, en hormigón armado.
- Plazo fijo de ejecución y entrega.
- 10 años de garantía.
- Financiación.
- Varias formas y medidas.

**CENTRAL:**

Plaza de España 5-6; Of. 307.  
Tel. (923) 24 91 76 - Ext. 223.  
Fax (923) 23 30 56.  
37004 SALAMANCA.

PIDANOS PRESUPUESTO SIN COMPROMISO

**PISCIFORMA, S.L.**  
INSTALACIONES DEPORTIVAS



Solidez bajo el agua.



PRIMER ANIVERSARIO DE LAS ELECCIONES AUTONOMICAS DEL 26-M

Juan José Lucas no tiene decidida la designación de vicepresidente regional

## "El esfuerzo económico de la Junta con el campo ha sido el mayor de toda su historia"

Cuando ya sólo falta un mes para cumplir su primer año en la presidencia de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas repasa la vida de la Comunidad, desde la sequía a las nuevas autovías, desde la política de subvenciones y el voto cautivo hasta el concurso de funcionarios.

MARIA R. MAYOR. (lcal).

— En julio cumplirá un año como presidente de la Comunidad y ya se aprecia cierta falta de cohesión en el Gobierno regional. La oposición habla de ausencia de política de Gobierno y se apunta incluso a una crisis a partir de la convocatoria de las elecciones generales.

— La crisis es una facultad del presidente que se puede producir en el momento que lo considere oportuno. Si por algo se ha distinguido este gobierno es por realizar inversiones importantes. Lo que ocurre es que todo lo que se ha hecho en estos once meses puede ser calificado de todas las maneras. En cuanto a la supuesta falta de cohesión, no es eso lo que yo percibo.

— ¿Y se ha planteado la posibilidad de abrir una crisis en su Gobierno?

— No me la he planteado todavía.

— ¿Y la designación de un vicepresidente, se la ha planteado?

— Sí, pero no tengo decidida la persona. Puede producirse en cualquier momento. La figura del vicepresidente puede ser necesaria para facilitar la labor de coordinación entre las distintas consejerías, pero irá en la medida en que haga una reflexión una vez que pasemos el año, y nos planteemos incluso si hay o no elecciones generales.

— La polémica con la Administración central sobre las medidas para paliar la sequía, ¿responde a una convicción o a una estrategia de enfrentamiento político?

— Yo estoy dispuesto a hacer cualquier manifestación de alabanza al ministro de Agricultura si su departamento enriquece las medidas contra la sequía para Castilla y León, por la peculiar situación de esta Comunidad. La sequía no ha sido homogénea en España, sino que ha sido más cruel con esta región, y las medidas del Ministerio son generales para toda España. Dejar abandonado más de un millón de hectáreas que están sin asegurar en Castilla y León —aunque podría haber sido también responsabilidad del agricultor— es un acto de insolidaridad en un momento de absoluta crispación y de crisis.

— ¿Justifica entonces la "espantada" del consejero García Monge en la reunión con responsables del Ministerio de Agricultura?

— Sí, y me sorprende que algunos sectores no lo hayan comprendido. Me parece que es la expresión de un disgusto político importante, que curiosamente no ha sido tan mal interpretado por el propio ministro. Desde luego, el ministro, a juzgar por las últimas conversa-

ciones mantenidas con el consejero, es consciente de que Castilla y León tiene una situación de sequía especial y peculiar. Nosotros no queremos enfrentarnos al ministro de Agricultura, pero el jueves la Junta de Castilla y León hizo el esfuerzo económico mayor de toda su historia en apoyo de la agricultura y la ganadería.

— ¿No existe una contradicción entre la política liberal que defiende el PP y sus actuaciones para subsidiar sectores en crisis?

— Subsidiar los intereses, nosotros no hacemos una Comunidad subsidiada. Castilla y León podría haber puesto en marcha un Plan de Empleo Rural, pero eso es propio de otros que pretenden tener siempre el voto cautivo. Nosotros vamos a dar un pulmón de oxígeno a un sector que está pasando un doble drama: uno estructural, agravado por la mala negociación con Europa, y otro coyuntural, consecuencia de la peor sequía de los últimos cincuenta años.

— Parece que la situación del sector agrario ha roto esa "luna de miel" que vivieron la Junta y el Gobierno con la firma del acuerdo sobre infraestructuras.

— Yo no quiero polemizar ni enfrentarme por sistema con la Administración central, como tampoco tengo complejos para denunciar las cosas que no se hacen bien, porque sino haría un flaco favor a la Comunidad.

— ¿Cómo observa el panorama político de la región a un año de las elecciones autonómicas?

— Creo que a un año de las elecciones del 26 mayo el panorama político de Castilla y León ha cambiado sensiblemente. Ha habido acontecimientos importantes que han convulsionado algunas provincias. Las diputaciones y ayuntamientos se conformaron con una unión de todas las fuerzas de izquierda y centro para evitar el Gobierno del PP en estas instituciones, y eso ha generado en algunas provincias



Juan José Lucas.

A.S.

muchas tensiones. E incluso, cuando el Gobierno no se logró por acuerdos tripartitos, se acudió a la seducción de miembros del PP para lograr alguna Diputación.

— Tampoco ustedes se han librado de las acusaciones de utilizar malas artes para captar a militantes centristas.

— Después de lo que pasó en Salamanca, yo creo que hay alguien que no puede hablar de malas artes en la captación de militantes. Si no hubiera pasado lo de Salamanca aquí alguno podría presumir de espíritu puro, pero después de aquello creo que hay alguien que ha quedado manchado para siempre.

— ¿Niega entonces que el PP quiera captar a significados militantes centristas?

— Si me dice usted que si ha habido gente del CDS a la que se le ha ofrecido dinero le digo que no. Es cierto que ha existido algún tipo de relación con dirigentes, con algunos alcaldes, pero en estos momentos el Partido Popular no está por esa labor. El PP tiene una política de puertas abiertas pero también de respeto a las instituciones y al mandato electoral, y yo no estoy empeñado en estos momentos en captar hombres del CDS, no es mi obsesión.

— ¿Cabe deducir de sus palabras que no le augura un buen futuro político al CDS y que algunas entidades locales tendrán gobiernos distintos antes de aca-

bar la legislatura?

— El CDS está en una verdadera orgía política y creo que es bueno que se serene. En cuanto a si el mapa político en diputaciones y ayuntamientos será el mismo al término de la legislatura estoy por decir que no. Hay un dato previo, que se va a cumplir antes de que se renueven esas corporaciones, y es que va a haber unas elecciones generales y después de estos comicios el panorama político va a cambiar, en cuanto que va a haber partidos extraparlamentarios.

— ¿Cómo valora la labor de la oposición parlamentaria?

— Es una oposición fuerte, respetuosa en general, salvo algún caso aislado y, desde luego, ha generado en el ámbito parlamentario mayor número de comparecencias y mayor control del Gobierno que en los cuatro años que gobernó el PSOE.

— Usted advertía recientemente a los militantes de su partido para que estuvieran preparados a recibir duros ataques de los socialistas. ¿A qué se refería?

— A ese propósito de la oposición de buscar constantemente motivos de escándalo que puedan generar un deterioro del Gobierno, y eso es algo de lo que tengo constancia e incluso se manifiesta también en la propia presencia en las Cortes, donde se trata de generar cualquier tipo de duda.

## "La designación de Peña no fue un error"

— Conocida la sentencia del "caso de la construcción", ¿no cree que fue un error político presentar a Peña como candidato del PP a la Alcaldía de Burgos?

— No fue un error, porque José María Peña gozaba de todos los derechos civiles y políticos y de la presunción de inocencia, y yo creo que la ciudad de Burgos lo comprendió así cuando le votó.

— ¿Cree que la crisis está cerrada?

— Creo, primero, que los medios de comunicación públicos estatales, sobre todo la mal llamada Televisión Española, han incidido mucho en el proceso de Burgos, y hay que recordar que la sentencia no es firme. Creo que hoy el tema está cerrado en el orden político.

— Usted mantuvo un llamativo silencio en los primeros días.

— Yo mantuve, lógicamente, la cautela que en estas cuestiones hay que mantener a la hora de hacer declaraciones antes de hablar con el presidente nacional y con el propio afectado.

— Días después comentó que era uno de los peores momentos que había pasado en su vida política.

— Sí, porque, desde el punto de vista personal, me costaba pedir a la persona que ha trabajado con tanto coraje para Burgos que abriera un paréntesis en tanto se producía la revisión del caso por el Supremo.

— Algunos observadores consideran que existieron divergencias entre José María Aznar y usted sobre el modo de abordar la crisis.

— Es una interpretación un tanto forzada. La sintonía personal y política que mantengo con José María Aznar no se perturbó por el caso de Burgos. A mí me ha tocado vivir en el seno del partido situaciones más graves que la de Burgos, como el "caso Manglano", y uno al final va madurando en la toma de decisiones.

— En las declaraciones de esos días abundaron las referencias a las diferentes varas de medir a los políticos en los procesos judiciales.

— Aquí hay que diferenciar dos cosas. Mi primera declaración fue de respeto y acatamiento a la sentencia, que es un principio fundamental en el Estado de Derecho. Pero, junto con eso, lo que reflejo es un sentimiento de la sociedad. Y fuera de la política, como ciudadano, uno percibe que hay procesos que duermen el sueño de los justos.

— Por tanto, entiende que la justicia está politizada.

— Hay una cuestión clara: el Consejo del Poder Judicial está mal concebido, está excesivamente politizado e incluso no es infrecuente observar cómo algunas votaciones que se hacen en su seno responden a los criterios que tienen los partidos que han determinado la elección de los consejeros. El PP ha cortado esa filosofía, porque deben ser los propios jueces quienes elijan, a través de sus órganos representativos, las personas que los han de regir.

## ADMINISTRACION COMUN

Su discurso marcadamente autonomista no se entiende muy bien cuando el PP ha sellado un pacto autonómico con el PSOE. Cómo se explica que cuando el pacto aún no se ha desarrollado se reclame mayor autonomía?

— Hemos acudido a la vía de compromiso de ir paulatinamente asumiendo más competencias. Pero hoy menos que nunca renuncio a las materias de Sanidad, de Comercio e, incluso, como le dije al propio presidente González, a la posibilidad de disolver la Cámara.

La reivindicación autonómica no desciende un ápice. Lo que ocurre es que la responsabilidad política exige que no se haga un lamento continuo porque no nos dan competencias, sino asumir una realidad de las 33 que ahora se transfieren y luchar por las siguientes.

— Su mensaje autonomista se ha centrado en los últimos tiempos en la Administración única, pero no sé si está muy claro lo que significa.

— Yo la llamaría mejor la Administración común. ¿Qué es? Aquella que tiene la ges-

tión ordinaria de la mayoría de los servicios que presta el Estado y la Administración autonómica. Es un tema absolutamente constitucional, con precedentes en otros países europeos. Pero para que se desarrolle son necesarias dos cosas: un sentido de lealtad en cumplir las instrucciones estatales en materias que no son competencia de la Administración autónoma y, por parte del Gobierno central, que desaparezca la desconfianza en una Administración que orgánicamente no depende de él.



## Cuevas pide al PP que participe en un pacto de Estado con el PSOE

Barcelona (Efe).— El presidente de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE), José María Cuevas, considera que es necesario que los partidos políticos, y en especial el PP, participen en un pacto de Estado con el PSOE. En una entrevista que ayer publicó "La Vanguardia", Cuevas afirma que los problemas de la economía no se solucionan por la vía de la confrontación política y añade que "sólo en la medi-

da que haya consenso político será posible arrastrar a los sindicatos hacia el consenso social".

Cuevas critica la estrategia del PP en política económica y asegura que "no es labor de los empresarios desgastar a los gobiernos para facilitar la alternancia en el poder, sino buscar un marco de entendimiento que permita el desarrollo de nuestra finalidad social, que no puede ser otra que obtener beneficios, invertir y crear empleo".

## Mario Conde, partidario de un referéndum sobre el Tratado de Maastricht

Estepona (Málaga) (Efe).— El presidente de Banesto, Mario Conde, defendió en la localidad de Estepona la convocatoria de un referéndum en España sobre el Tratado de Maastricht. Conde, que clausuró las XXV Jornadas Económicas de Banesto con una conferencia titulada "Comercio libre y equidad", manifestó que "la convocatoria de un referéndum serviría para conocer con exactitud el alcance de lo que significa para España la ratificación del acuerdo de Maastricht". Añadió que "el fervor europeo no se corresponde con un auténtico debate nacional acerca de las ventajas y los inconvenientes de un proceso de integración política europea".

Respecto al rechazo de Dinamarca de la Unión Europea, señaló que "la respuesta negativa del pueblo danés se desencadenó por razones políticas, ya que sus habitantes prefieren preservar su identidad nacional an-

tes de que los grandes países impongan su voluntad a los de menor tamaño". En este sentido, el presidente de Banesto alertó sobre el impacto negativo que puede producir en España la entrada en funcionamiento del Mercado Único, debido a la carencia de industrias españolas con rendimientos crecientes.

Según Conde, "las grandes beneficiadas de la construcción del gran mercado serán las industrias rentables, y España tiene escasa capacidad competitiva en este sector". "En este país debería existir una actuación dirigida a ayudar al tejido industrial, que tiene dificultades para subsistir y que podría tener horizontes de esperanza si dispusiera de actuaciones decididas". Para Conde, "construir la competitividad exclusivamente sobre costes laborales más bajos o sobre una temporalidad sistemática del empleo supone construir un horizonte limitado para España".

## La Bolsa de Madrid

### APATIA Y ESCASO VOLUMEN DE NEGOCIO

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid bajó al mediodía de hoy 0,30 y quedó situado en 254,34 puntos. La semana bursátil se inició en el mercado de valores madrileño en un ambiente de apatía y escasos volúmenes de negocio, influenciado por la jornada festiva en París y Frankfurt, dos de los principales mercados europeos.

Los grupos de inversión y construcción fueron los más castigados por la ausencia de órdenes compradoras, mientras que el resto de los sectores cedieron posiciones de manera poco significativa.

Sin embargo, los sectores de comunicaciones y electricidad obtuvieron mejoras, aunque poco notables.

Las diferencias por grupos de valores que permanecen en el mercado tradicional son las siguientes:

- En Automóviles, Santana sube 1.
- En Aparcamientos, Estacionamientos Subterráneos baja 2, Iberpistas 1.
- En Inmobiliarias, El Encinar baja 5.
- En Cementos y Materiales de Construcción, Noroeste sube 10 y Obrascón baja 2. Rezola hace posición dinero a 760.
- En Siderometalúrgicas, Moulinex baja 10.
- Los grupos de valores no reseñados repiten cambios.

Localizado en París el piso donde ETA fabricaba los paquetes-bomba

## La Fiscalía de la Audiencia Nacional pedirá la extradición de Gil Cervera

La Fiscalía de la Audiencia Nacional solicitará que se pida a Francia la extradición de Miguel Angel Gil Cervera, detenido el pasado sábado en París por su supuesta relación con la banda terrorista ETA.

Madrid-París (Efe).— Fuentes de la Audiencia señalaron hoy que la Fiscalía esperará a que las autoridades francesas formalicen sus acusaciones contra Gil Cervera antes de reclamarle por los cinco sumarios abiertos contra él en España por acciones cometidas en el seno del "comando Gohierri Costa", de ETA.

Gil Cervera está procesado por el asesinato de Tomás Larrañaga en el Bar "Alameda", de Azcoitia (Guipúzcoa), el 31 de diciembre de 1984. Asimismo, tiene pendiente la causa abierta por el asesinato el 8 de noviembre de 1985 de Juan Sánchez Sierra en Cestona (Guipúzcoa). También está inculcado en el sumario general del "comando Gohierri Costa" de diversos delitos terroristas y por el lanzamiento de granadas y el ametrallamiento a una patrulla de la policía nacional el 23 de noviembre de 1984 en la autopista de peaje de Irún en una acción terrorista en la que murió el agente Mohamed Amed Abderramán.

Finalmente, tiene pendiente el sumario por el ametrallamiento del Cuartel de la Guardia Civil de Araya (Guipúzcoa) el 2 de noviembre de 1984, acción en la que resultó herida la esposa de

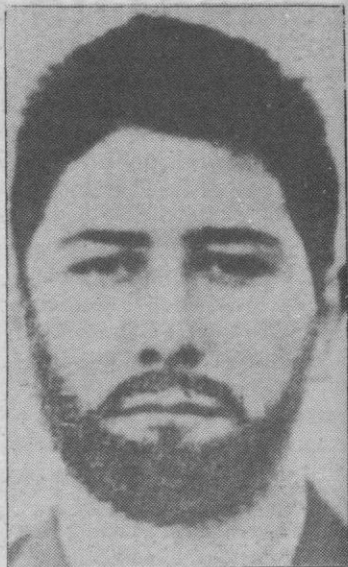
un guardia civil.

Fuentes de la Audiencia Nacional señalaron que este tribunal no ha decidido solicitar la extradición de José Ignacio Iruretagoyena, el segundo español detenido en la misma operación policial del pasado sábado en Francia. Tampoco pedirá la extradición de la ciudadana francesa Anik Lagadek, quien también fue detenida.

### PROCESADOS

Gil Cervera, alias "Tubika", y Luis Ignacio Iruretagoyena Lanz, serán procesados mañana, martes, en la capital de Francia. Según confirmaron hoy fuentes judiciales francesas, los interrogatorios a los que serán sometidos los dos presuntos terroristas por el juez de instrucción comenzarán el martes por la mañana, por lo que el procesamiento se llevará a cabo con toda probabilidad ese mismo día.

Los dos hombres, quienes habrían trabajado a las órdenes del especialista en explosivos de la organización terrorista, José María Arregui Erostarbe, alias "Fiti", arrestado el pasado 29 de marzo, fueron detenidos en una operación que permitió encon-



Gil Cervera.

TELEFOTOEFE

trar el taller de fabricación de cartas y paquetes-bomba, que después expedían a los comandos de ETA en España para que fueran remitidas a sus víctimas.

La Policía detuvo a Gil Cervera y a Anik Lagadek, a cuyo nombre estaba alquilado el piso donde fue hallado el taller de explosivos, a la salida de un restaurante chino. Posteriormente, la Policía registró el domicilio de Lagadek, en el número 116 del Boulevard de Charonne donde encontró el material para la fabricación de artefactos explosivos y detuvo al segundo activista, Iruretagoyena.

## Ardanza ciñe el diálogo PNV-HB a los límites democráticos

Baracaldo (Vizcaya) (Efe).— El lehendakari del Gobierno vasco, José Antonio Ardanza, aseguró ayer en Baracaldo (Vizcaya) que las conversaciones entre el PNV y HB "tan sólo tienen un límite básico, que no es otro que el impuesto por la propia democracia".

José Antonio Ardanza presidió en Baracaldo los actos conmemorativos del séptimo día de Galicia en Euskadi, en el transcurso de los cuales fue nombrado cofrade de honor de la recientemente creada Cofradía de la Queimada.

Tras recalcar que las citadas conversaciones tan sólo pretenden "tratar de ver cómo se pueden sentar las bases para conseguir la paz", José Antonio Ardanza agregó que "éstas no se hubieran producido si HB no las solicita y si el PNV no hubiera demostrado históricamente una preocupación constante en pro de la defensa de los principios democráticos y éticos".

El lehendakari Ardanza se mostró esperanzado en que 1993 "sea el año en el que definitivamente podamos decir que la paz es una realidad".

## Mercantil Panadera, S.A. (MERPAN, S.A.)

Convoca a los Señores Accionistas de la Sociedad a Junta General Ordinaria, que tendrá lugar en Primera convocatoria, en el domicilio social: Ctra. San Rafael, 30 (Segovia), el día 26 de Junio 1992, a las VEINTE horas, y si procediese en Segunda convocatoria para el día siguiente en el mismo lugar y hora, con el siguiente

### ORDEN DEL DIA

PRIMERO: Lectura del Acta de la Junta anterior y su aprobación, si procede.

SEGUNDO: Ratificación y aprobación, en su caso de la Gestión llevada a cabo durante el periodo económico correspondiente al ejercicio 1991.

TERCERO: Propuesta y distribución de resultados correspondiente al ejercicio 1991.

CUARTO: Modificación de Estatutos Sociales y adaptación de los mismos a la nueva y vigente Ley de Sociedades anónimas.

QUINTO: Nombramiento del Organismo de Administración y nombramiento de Consejeros o en su caso Administradores.

SEXTO: Ruegos y preguntas.

SEPTIMO: Lectura y aprobación del Acta de la Junta.

Se hace constar el derecho de los Sres. Accionistas de examinar en el Domicilio Social y de obtener de forma inmediata y gratuita, todos los documentos e informes que han de ser sometidos a la aprobación de la Junta y pedir la entrega o envío gratuita de los mismos.

Segovia, 4 de junio de 1992.

Vº Bº

EL PRESIDENTE DEL C. ADMINISTRACION,  
Fdo.: Eugenio Tutor Redondo

EL SECRETARIO DEL C. ADMINISTRACION,  
Fdo.: Rafael Encinas García de la Varga



# SON COCHES DE RENAULT.



## ESTAN ESPERANDOTE EN TODOS LOS CONCESIONARIOS RENAULT CON UNAS CONDICIONES EXCEPCIONALES DE FINANCIACION.

**S**on coches especialmente pensados para adaptarse a todas tus necesidades de trabajo, a tus gustos personales y profesionales. Vehículos que mantienen toda la comodidad y el confort de cualquier coche de Renault.

Dentro de la gama más amplia donde poder elegir, todos son espaciosos, fuertes y robustos, cómodos y confortables. Y como te conviene: económicos en mantenimiento y consumo, con la potencia de sus insuperables motores Diesel.

Además se adaptan en cualquier momento a tu gusto, por arte de la tecnología de vanguardia Renault. Son únicos. Son coches de Renault.

**Para cualquier información llame al  
900 100 500.**

### RENAULT MASTER

- 7 versiones.
- Capacidad de carga hasta 1.935 kg.
- Volúmenes espaciosos de hasta 12 m<sup>3</sup>.
- Motores Diesel de 77 CV y Turbo de 94 CV.
- Minibús de 17 plazas.
- Tracción delantera.

### RENAULT TRAFIC

- 14 versiones.
- Capacidad de carga de 1.100 a 1.400 kg.
- Volúmenes espaciosos de hasta 7,8 m<sup>3</sup>.
- Potencia: de 60 a 77 CV.
- Minibús-confort de 9 plazas.
- Tracción delantera.

### RENAULT EXPRESS

- 12 versiones.
- Potencia/ Gasolina: desde 49 CV hasta 80 CV. Diesel: desde 55 y 65 CV.
- Capacidad de carga hasta 775 kg.
- Máximo confort y equipamiento.

### RENAULT CLIO MARKET

- Motorizaciones: Gasolina y Diesel.
- Zona de carga polivalente con una capacidad de 450 kg.
- Alto confort y nivel de prestaciones.



**RENAULT**  
EL PLACER  
DE VIVIRLOS

Más de 2.000 instalaciones Renault a tu servicio.  
RENAULT recomienda lubricantes elf

**RENAULT. Nº 1 EN EUROPA EN VEHICULOS INDUSTRIALES LIGEROS.**



## Garzón duda de que exista la Policía Judicial

Gerona (Efe).— El magistrado de la Audiencia Nacional, Baltasar Garzón, expresó en Gerona sus dudas de que exista en España una auténtica Policía Judicial, ya que la actual no depende de los jueces ni de los fiscales.

Garzón, que clausuró en Gerona las III Jornadas de Medicina Forense y Criminología organizadas por el centro de Gerona de la Escuela de Policía de Cataluña, abogó por la creación de un cuerpo específico de Policía Judicial para que los magistrados tengan mayor conocimiento de lo que se investiga. Según afirmó en su intervención, que por expreso deseo suyo no pudo ser gravada por los periodistas, las investigaciones las centraliza actualmente la Policía, y por ello es necesario que este cuerpo confíe más en jueces y fiscales.

"Es necesario establecer una unidad central de investigación en delincuencia organizada —añadió—, ya que actualmente no existe y esto es básico en asuntos de terrorismo". Garzón, que habló ante unas 300 personas, básicamente policías, abogados, fiscales y jueces, también se refirió a las infiltraciones de agentes en bandas de delincuentes organizados y dijo que esta figura "va pareja a la del delito provocado, pero tiene que utilizarse con todas las garantías legales".

## La CECU denuncia los abusos de los bancos en la concesión de créditos

Madrid (Efe).—Las asociaciones de consumidores califican de "cláusula abusiva" y "práctica restrictiva de la competencia" la condición que imponen algunos bancos al beneficiario de un crédito hipotecario de suscribir un seguro de hogar con la aseguradora filial de la entidad bancaria. Incluso hay casos en los que sin que el cliente haya dado su conformidad ni haya firmado la póliza del seguro, el banco ha cargado en su cuenta el importe de la prima, actitud que la presidenta de la Confederación Estatal de Consumidores y Usuarios, María Rodríguez, calificó de "robo electrónico".

Un banco puede y debe pedir al cliente que solicita un crédito hipotecario las garantías de solvencia necesarias, pero "en ningún caso puede imponer una compañía concreta, aunque muchos lo hacen", dijo Carlos Alonso, responsable de temas bancarios en la Unión de Consumidores. Según él, muchos bancos "quiebran abiertamente la legalidad" al tratar de vender dos productos financieros en uno: el crédito y el seguro, en las condiciones que ellos marcan y con la compañía filial de la entidad.

Angel Sanchís está orgulloso de haber pedido dinero para el Partido Popular

## García Valverde declara hoy por la compra de terrenos

El ex ministro de Sanidad Julián García Valverde declara hoy ante el juez de delitos monetarios de la Audiencia Nacional, Miguel Moreiras, en relación con su presunta implicación en una compra-venta irregular de terrenos por parte de Renfe cuando era presidente de la compañía.

Madrid (Efe).— Estas diligencias se siguen por la denuncia presentada en febrero por el sindicato ferroviario de CCOO contra 18 personas relacionadas con la compra-venta de terrenos en San Sebastián de los Reyes por parte de Renfe. Los delitos de la querrela son falsificación de documentos, delitos contra la Hacienda Pública, prevaricación, malversación de caudales públicos, y fraudes y exacciones fiscales, entre otros.

El juez Moreiras tramita tam-

bién por estos hechos la denuncia presentada por Renfe para esclarecer las posibles irregularidades en la compra-venta de terrenos por parte de Equidesa, filial de la compañía. Las operaciones que investiga el juez se refieren a operaciones de compra-venta de terrenos, supuestamente especulativas, en San Sebastián de los Reyes por parte de Equidesa en la que intervenían empresas intermediarias, algunas de las cuales están pre-

suntamente relacionadas con el denominado "fraude del IVA".

### CASO NASEIRO

El diputado del Grupo Popular Angel Sanchís, que el miércoles será juzgado por el Tribunal Supremo acusado de un delito de cohecho, manifestó ayer tener plena confianza en la Justicia y sentirse satisfecho por haber contribuido al sostenimiento económico del PP. "Estoy muy orgulloso de haber pedido dinero para financiar el partido, pero nunca prometí nada a cambio ni chantaje a nadie", puntualizó Sanchís, quien aseguró que mantendrá su fe en la Justicia, "incluso en el caso muy

improbable de que se dicte una sentencia condenatoria".

El parlamentario —a quien acompañarán en el banquillo de los acusados el ex jefe de finanzas del PP Rosendo Naseiro, el concejal valenciano de este partido Salvador Palop y el empresario José Balaguer— dijo encontrarse en un "estado de ánimo perfecto, casi eufórico" y elogió a los magistrados de la Sala Segunda del TS Enrique Ruiz Vellido, Fernando Cotta y Joaquín Delgado, encargados de dictar sentencia en este caso, y recordó que todos los ciudadanos, especialmente quienes tienen responsabilidades políticas, deben tener plena confianza en la Justicia.

# Caviar para todos.

La fuerza; la fiabilidad; la brillantez; la ecología; la deportividad en todos: Fiesta, Escort, Orion y Nomade.

Por primera vez, una marca de coches incluye motores 16 válvulas en toda su gama. Con 105 ó 130 CV. Y catalizador de serie. Porque en Ford creemos que la mejor tecnología



siempre debe estar a tu alcance.

- FIESTA 16 V. DESDE 1.480.000 PTAS.\*
- ESCORT 16 V. DESDE 1.578.000 PTAS.\*
- ORION 16 V. DESDE 1.627.000 PTAS.\*
- NOMADE 16 V. DESDE 1.903.000 PTAS.\*

Celébralo con nosotros.  
Hay caviar para todos.

## Tecnología 16 válvulas a tu alcance.



\*Precio recomendado en Península y Baleares. I.V.A., transporte y promoción incluidos.



Todo lo que hacemos nos conduce a ti.

FORD. COCHE OFICIAL EXP 92



## Felipe González partió esta mañana hacia Bolivia

Madrid (Efe).—El presidente del Gobierno, Felipe González, salió a las ocho horas de hoy del aeropuerto de Barajas en viaje oficial a Bolivia, que se prolongará hasta el día 12, fecha en que se trasladará a Río de Janeiro (Brasil) para asistir a la Conferencia sobre Medio Ambiente y Desarrollo.

Antes de llegar a la capital boliviana, La Paz, González hará una escala técnica de tres horas en Caracas, donde se entrevistará con el presidente venezolano, Carlos Andrés Pérez, en un gesto que para el Gobierno español es de apoyo a la democracia en ese país americano.

La reafirmación de los valores democráticos también es el principal objetivo del viaje a Bolivia, donde González se entrevistará con el presidente Jaime Paz Zamora, con quien suscribirá una declaración conjunta que ratifica las "relaciones cordiales" entre ambos estados, según fuentes oficiales. El próximo viernes, González se desplazará a Río, donde permanecerá dos días, en los cuales intervendrá en el citado foro sobre medio ambiente y mantendrá encuentros bilaterales con otros gobernantes, como el canciller alemán Helmut Kohl y el primer ministro turco, Suleimán de Mirel.

Los cuerpos de los fallecidos quedaron calcinados tras incendiarse el aparato

## Hoy serán enterradas las seis víctimas del accidente de helicóptero en Castellón

La Cruz Roja de Castellón instaló ayer en su sede provincial una "capilla ardiente" para recoger el pésame por los seis miembros de esta

organización que fallecieron el sábado al estrellarse el helicóptero en que viajaban en la sierra del Maestrazgo.

Castellón (Efe).—La "capilla ardiente" fue instalada de forma simbólica en la sede de la Cruz Roja, ya que los féretros con los cadáveres fueron trasladados al depósito del cementerio, donde hoy estaba previsto practicarles la autopsia, señaló el presidente provincial de Cruz Roja, Fernando del Rosario.

En el accidente murió el piloto del helicóptero, José Gomez Gabalda, de 24 años; el secreta-

rio provincial de Cruz Roja de Castellón, Juan Ignacio Artajo, de 30; el vicepresidente provincial, Germán Monzón, de 54 años; dos voluntarios de Segorbe, José Juan Sierra Fornas y José Vicente Gómez Torres, de 21 y 24 años; y el vecino de Vistabella Ignacio Ibáñez Monferrer, de 40 años.

La misa-funeral en memoria de los seis fallecidos se ha realizado esta mañana a las

12.00 horas en la iglesia-catedral de Santa María y posteriormente se procederá a su traslado a las localidades de donde son originarios para el entierro.

### CALCINADOS

Los cuerpos de los seis fallecidos fueron recuperados por bomberos y personal voluntario ayer por la mañana ya que las labores de rescate fueron suspendidas por la noche por falta de visibilidad.

El helicóptero, que salió de su base de Vistabella alrededor de las 16,30 horas del sábado, se estrelló poco después contra una ladera de la zona de "Les Nevaes" y se incendió, por lo que los cuerpos de las víctimas quedaron destruidos y calcinados, lo que ha dificultado su identificación. Una vez rescatados, los cadáveres han sido trasladados en un furgón funerario hasta el depósito del cementerio de Castellón.

Las causas del accidente no se han explicado todavía, aunque fuentes de la investigación apuntan a las malas condiciones atmosféricas, ya que en el momento de producirse el suceso había una tormenta y niebla en la zona.

## Un muerto y dos heridos al caerse un muro de contención

Lloret de Mar (Girona) (Efe).—Una persona resultó muerta ayer y otras dos heridas de gravedad como consecuencia de la caída de un muro de contención en la localidad de Lloret de Mar.

Un portavoz de la Guardia Urbana, que no dio a conocer la identidad de los afectados por el accidente, explicó que el muro se desprendió posiblemente a causa de las lluvias caídas en las últimas horas.

Los dos heridos fueron trasladados al hospital de Lloret de Mar y posteriormente internados en el hospital Josep Trueta de Girona.

### INCENDIO

Las pérdidas ocasionadas por el incendio que destruyó el almacén de pilas Varta en el polígono de Fuent Santa, en Sant Joan Despí (Barcelona), ascienden a más de 600 millones de pesetas.

Según Joan Josep Vilaseca, director comercial de la empresa distribuidora de las pilas a toda España, Silversanz SA, tanto el material como la nave estaban asegurados, ya que la empresa aún estaba pagando su compra por el sistema de "leasing".

El contenido de las pilas-botón, mercurio, es el único elemento contaminante que contenía el almacén, según la empresa, y será depositado en un vertedero para productos tóxicos.

# Llévatelo desde 10.000 pts.al mes

El primer año



# Clio

12 cuotas al año

Entrada: 370.000 pts.

Pero si además lo estás deseando. ¿Quién te impide ahora darte el gustazo de conducir un Clio? Llévatelo de calle por 10.000 pts. al mes, el primer año, pagando 12 cuotas anuales

¿Qué más quieres? Con el Clio puedes elegir entre motores de 49 a 140 C.V. y un equipamiento interior de lo más completo, además de las múltiples opciones con las que personalizar tu Clio.

|                                             |                 |
|---------------------------------------------|-----------------|
| Ejemplo de financiación para el             |                 |
| <b>Renault Clio 1.1 R.L. 3 p.</b>           |                 |
| P.V.P. 1.050.000 (*)                        |                 |
| <b>TAE 16'78 %.</b> Interés nominal 15,04 % |                 |
| <b>Entrada: 370.000 pts.</b>                |                 |
| Cantidad a financiar: 680.000 pts.          |                 |
| 1º año                                      | 10.000 pts./mes |
| 2º año                                      | 18.000 pts./mes |
| 3º y 4º año                                 | 26.000 pts./mes |

(\*) IVA y transporte incluido. Oferta válida hasta el 30 de junio.  
Ejemplo de financiación con Renault Financiaciones a cuatro años.



## RED RENAULT DE CASTILLA Y LEÓN

124 puntos a su servicio

En Segovia:  
**EMAYSA, S.A.**  
Peñalara, 2  
Tel. 42 26 81

R.B.E. nº 289/92



## CUMBRE DE RIO

## Africa pide un acuerdo para luchar contra la desertización

Río de Janeiro (Efe).— Los países africanos piden un convenio internacional para luchar contra la desertización que afecta a la sexta parte de la población y a la cuarta parte de la superficie de la tierra, con especial incidencia en los países del África subsahariana.

La propuesta africana de solicitar a la ONU la elaboración de un convenio, que debería estar concluido en junio de 1994, ha tropezado en la Cumbre de la Tierra con la resistencia de EEUU, que cree que la desertización es un problema específico de algunos países.

La mayor parte de los países de la CE apoyan sin embargo esta iniciativa, sobre todo España y Francia, aunque no se muestran a favor de que se impongan fechas para la ejecución de un Convenio de Lucha contra la Desertización, informó a Efe el director general del Instituto para la Conservación de la Naturaleza de España, Santiago Marraco.

## AGENDA 21

Según Gambia, país que propondrá el tema de la desertización en la Cumbre de la Tierra en nombre de los africanos, también Europa del Este, Asia y Latinoamérica —sobre todo Brasil— se han unido a esta lucha.

La Agenda 21 estima que el costo anual de las propuestas destinadas a reducir la desertización y combatir la sequía sería de 12.000 millones de dólares anuales entre 1993 y el año 2000, de los cuales unos 7.000 millones tendrían que proceder de la financiación internacional.

En opinión de Marraco, la explosión demográfica y la gran sequía que atraviesa África han causado una "gran hambruna".



Una mujer bosnia limpia los cascotes caídos tras los bombardeos.

TELEFOTO EFE

Sarajevo volvió a vivir una noche de fuertes combates

## Alarma en Bosnia y preparativos serbios ante una intervención militar

La capital bosnia de Sarajevo vivió una noche más de violentos combates y desde las 3.30 GMT está en vigor la alarma llamada de "peligro general". Mientras en Serbia la Defensa Civil revisa sus refugios antiatómicos ante el temor de una intervención militar.

Sarajevo (Efe).— La jornada del domingo siguieron cayendo granadas sobre la capital bosnia de Sarajevo mientras que entre las 15.15 y las 16.23 GMT estuvo en vigor el peligro de "ataque aéreo", anunciado por las sirenas de la ciudad.

En las últimas 24 horas en Sarajevo, según publicaron las autoridades de la capital, perdieron la vida 19 y resultaron heridas 76 personas, mientras que en el resto de la República se sabe de otras 9 víctimas y unos 50 heridos más.

Los intensos combates de artillería que tuvieron lugar en Sarajevo la noche entre el sábado y el domingo, interrumpidos entre las 6.30 y las 13,00 GMT

de ayer, se reanudaron por la tarde, informa Radio Bosnia.

## GRANADAS

Esta emisora informa de granadas que caen en prácticamente todos los barrios de Sarajevo a la vez que da instrucciones a los bomberos para que intenten acudir al barrio de Dobrinja, cercano al aeropuerto de la capital, donde un tanque yugo-serbio hizo que se incendiaran varias viviendas.

Las autoridades de la llamada "República Serbia de Bosnia", que tienen bajo su control a las milicias que bombardean Sarajevo y controlan el aeropuerto, acusaron ayer a la parte musulmano-croata de haber

intensificado sus ataques en los últimos días.

Ante el temor a una intervención militar, la Defensa Civil serbia revisa sus refugios antiatómicos y prepara el reservado a los dirigentes en la colina belgradense de Petlovo Brdo, según confirman vecinos llamados a participar.

La población ha empezado a recibir ya listas de los alimentos y la ropa que tendrá que tener preparados para llevarse a los refugios o, en su defecto, sótanos, en caso de que las Naciones Unidas permitan la intervención contra Serbia. Serbia, cortada del mundo, de sus bienes y de su petróleo, tiene puestas sus esperanzas en lo que la prensa llama el "Día D" de Rusia, el próximo viernes, cuando la oposición intentará por tercera vez derrocar al presidente, Boris Yeltsin, en el Parlamento.

## La CE podría renunciar a competencias para salvar Maastricht

Londres (Efe).— La Comisión de la Comunidad Europea (CE) analiza la posibilidad de renunciar a algunas de las competencias que le otorga el Tratado de Maastricht, con el fin de apoyar a los gobiernos comunitarios en la ratificación del texto, según publica hoy, lunes, el periódico londinense "The Daily Telegraph".

Una de las posibilidades que barajaron altos funcionarios comunitarios el pasado fin de semana en Bruselas fue reducir la burocracia de la CE, en una operación de "cosmética" que pretendería mejorar la imagen del principal centro de decisión de la Comunidad Europea.

Según dicho periódico, la Comisión de la CE estaría dispuesta a sacrificar algunos de sus poderes para salvar el Tratado. Precisa el "Daily Telegraph" que, en caso de que el texto de Maastricht fuera negociado de nuevo, miembros destacados de la Comisión y, posiblemente el propio presidente, Jacques Delors, serían "cabezas de turco".

## ECONOMIA

Por otra parte, los ministros de Economía analizarán mañana el programa de convergencia de la economía (1992-96) en España que presentará el titular español, Carlos Solchaga.

Los "doce" no darán una "nota baja" al plan de convergencia español, según fuentes comunitarias, pues aunque consideran que es "ambicioso" contiene una política monetaria y fiscal muy rigurosa que permitirá a España cumplir las condiciones de acceso a la última fase de la Unión Económica y Monetaria.

PARA SU DECLARACION  
DE LA RENTA,  
PATRIMONIO  
Y SOCIEDADES 1991

CONFIE EN UN GESTOR  
ADMINISTRATIVO  
COLEGIADO

Podrá contar con un profesional,  
eficaz y responsable, dispuesto  
siempre a agilizar sus gestiones y a defender  
sus derechos.

No lo olvide. Durante todo el año, su Gestor  
Administrativo le ayuda en sus trámites con la  
Administración, así como en tramitaciones  
generales, Sociedades, Vehículos,  
Escrituras, Certificaciones, etc...

Confíe en su Gestor Administrativo.

ESTAMOS DE SU PARTE.



COLEGIO OFICIAL DE GESTORES  
ADMINISTRATIVOS DE MADRID



LA SEÑORA

**D.<sup>a</sup> Margarita Pedrazuela Rubio**

(Maestra Nacional jubilada)

**Falleció en Madrid**

A los 97 años de edad

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

Sus hermanas, Valentina y María; sobrinos, Antonio, Rufina, José,  
José Luis y María Luisa Mendoza Pedrazuela; Pilar Oliva y Carmen  
Pedrazuela Ballesteros; Amelia, María Luisa y Pilar Pascual Pedrazue-  
la; sobrinos políticos, primos y demás familia,

Comunican tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que,  
por el eterno descanso de su alma se oficiará hoy día 8, a las 6 de la tarde,  
en la iglesia parroquial de Cantimpalos, y el sepelio a continuación, en el  
cementerio de dicho pueblo.



En cada una de las zonas la población votó a un candidato

## Las elecciones legislativas confirman la división política y social de checos y eslovacos

Sólo un milagro podrá mantener juntos a más de diez millones de checos y cinco de eslovacos, tras las elecciones del pasado fin de semana en Checoslovaquia, que confirmaron la profunda división política y social de las dos partes de esta república federal.

Praga (Efe).— En la república checa, la parte más occidental y económicamente avanzada del país, cuya capital, Praga, es también la federal, los electores dieron un claro voto de confianza al impulsor de la política acelerada de privatizaciones y ministro de Hacienda, el federalista Vaclav Klaus, cuyo Partido Cívico Democrático obtuvo el 33,5 por ciento de los votos.

Por el contrario, en una Eslo-

vaquia en la que la economía está dominada por la industria pesada de propiedad estatal, fundamentalmente por la fabricación de armamento, y en la que el índice de paro es, con un doce por ciento, tres veces superior al de la república checa, triunfaron las fuerzas nacionalistas y de izquierda, dominadas por el ex comunista Vladimir Meciar. Meciar, un político con indudable

"gancho" popular y cuyo Movimiento por la Eslovaquia Democrática hizo una hábil campaña basada en explotar el resentimiento de sus compatriotas hacia la política centralista de Praga, a la que culpan de todos sus males, obtuvo aproximadamente un 33 por ciento de los votos al Parlamento federal y un 37 en el Parlamento eslovaco.

### POLARIZACION

El resultado obtenido por el partido de Meciar, sumado al de otras fuerzas nacionalistas más radicales, como el Partido Na-

cional Eslovaco, de Jozef Prokes, y al de los comunistas reformados (Partido de la Izquierda Democrática), que obtuvieron casi un quince por ciento de los votos, demuestra la profunda polarización del electorado de las dos repúblicas dos años y medio después de la llamada "revolución de terciopelo".

Con un voto nacionalista y de izquierda que superó un 60 por ciento en esa parte del país, los eslovacos manifestaron un claro rechazo a las reformas económicas, impuestas por Klaus y el ministro de Economía, Vladimir Dlouhy.

## Asesinan en París a un miembro de la OLP

París (Efe).— Atef Bseiso, miembro de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), fue asesinado a tiros en la madrugada de hoy, lunes, delante del hotel Meridien Montparnasse de París, informó una fuente palestina.

Atef Bseiso era el encargado de los problemas de seguridad en el seno de la OLP.

"La policía francesa llevará a cabo una investigación pero no excluimos el hecho de que los israelíes puedan ser los responsables de este asesinato", agregó la fuente.

Los dos agresores utilizaron un arma dotada de silenciador antes de emprender la huida en una moto.

Bseiso, de 40 años, había trabajado para el ex responsable de la seguridad de la OLP Abu Iyad, asesinado en Túnez el 14 de enero de 1991.

### CONTACTOS

Este responsable palestino se encontraba en París para tener contactos con las autoridades policiales francesas sobre la seguridad de los responsables palestinos residentes en Francia. A la pregunta de si Bseiso había tenido contactos diplomáticos en Francia, el Ministerio francés de Exteriores contestó con un escueto "no hay comentarios".

## Panamá: 47 muertos al desintegrarse un Boeing 707

Panamá (Efe).— Equipos de rescate comenzaron a trabajar hoy, lunes, en el lugar de la inhóspita selva del Darién, cerca de la frontera con Colombia, donde fueron hallados, sin supervivientes, los restos dispersos del avión panameño perdido el sábado con 40 pasajeros y siete tripulantes.

Testigos que vieron los trozos de metal retorcido entre la "manigua"—vegetación tupida, malsana y húmeda de 40 metros de alto—dijeron que en un pedazo del fuselaje se aprecia la matrícula (HP-1205), junto a lo que parecen restos humanos y jirones de ropa.

La jefatura de seguridad de la Dirección de Aeronáutica Civil (DAC) reveló a Efe que la forma en que están diseminados los restos indica que el avión "prácticamente se desintegró". "Hay pedazos de fuselaje y de los motores entre la vegetación; salvavidas colgando de los árboles y una gran extensión de selva quemada", declaró uno de los portavoces de la DAC.

El Boeing desapareció a las 21,00 del sábado (02,00 gmt del domingo) y sus restos fueron hallados unas 18 horas después. El siniestro se produjo cuando el avión cubría el vuelo regular COPA-201 entre Panamá y la ciudad colombiana de Cali, cayendo en una zona inaccesible.

# Seguro de tí mismo.



## Nueva Gama 940

Volvo ha necesitado muchos años para desarrollar una gama como ésta: la Gama 940.

Coches seguros de sí mismos que transmiten al conducirlos la fuerza que llevan dentro.

Así el Nuevo Volvo 940 Turbo destaca por su motor 2,3 l. 4 cilindros. Inyección. 165 caballos con catalizador.

Con un equipamiento, de serie, de excepción: Aire Acondicionado.

ABS. Elevalunas eléctricos delanteros y traseros. Diferencial autoblocante. Overdrive. Luces antiniebla delanteras. Frenos de disco en las 4 ruedas. Retrovisores exteriores eléctricos térmicos. Calefacción en asientos delanteros.

Nuevo Volvo 940. Es igual a quien lo conduce.

Seguro de sí mismo.

Precio recomendado Gama 940, desde : 3.418.000 Ptas. (IVA y transporte incluido)

Concesionario oficial:

**AUTO ESCANDINAVIA, S. L.**

Venta y Servicio Postventa:

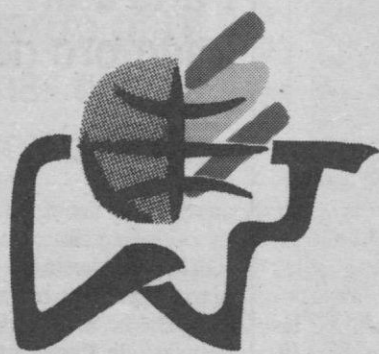
Ctra. Soria, 21. Teléfs.: 43 53 61 - 43 22 61  
LA LASTRILLA (SEGOVIA)

**VOLVO**  
CREDIT FINANCIACION

**VOLVO**  
ASSISTANCE



# RESUMEN GENERAL DE LA FERIA



## FERIA UNIVERSAL GANADERA

### SALAMANCA 92

PROGRAMA OFICIAL QUINTO CENTENARIO

#### SEMANAS

##### JUNIO

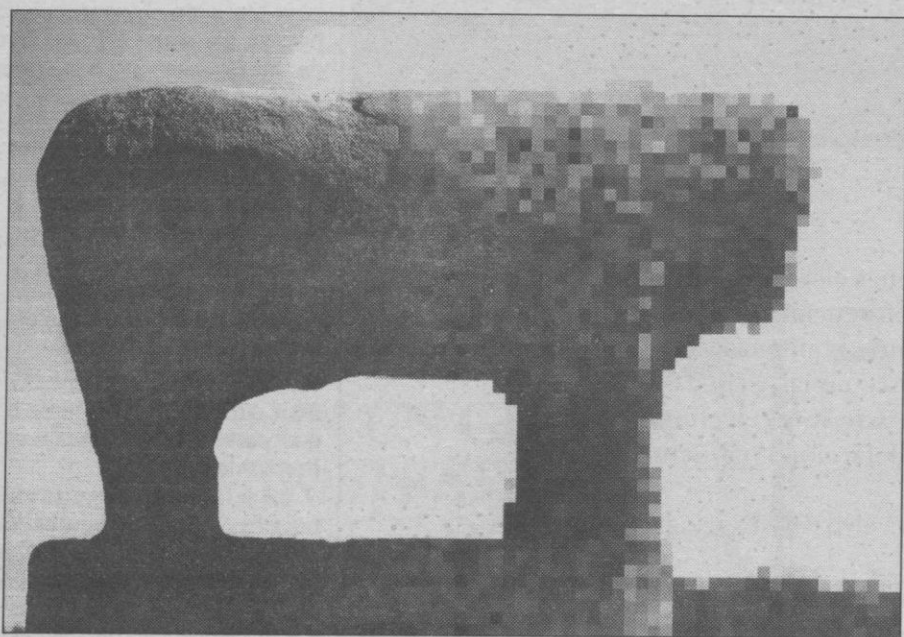
2-7 Semana del Caballo  
10-14 Toro de Lidia  
17-22 Avicultura

##### JULIO

1-5 Ganado lechero  
y Aptitud Mixta  
8-12 Animales  
de compañía  
15-19 Acuicultura

##### SEPTIEMBRE

9-12 Porcino, ovino,  
caprino  
15-20 Charolés, limousine,  
morucho  
23-26 Cinegética,  
cunicultura  
y apicultura  
27 Clausura



*Cada semana  
un espectáculo*

Infórmese en:

RECINTO FERIA: Carretera Ciudad Rodrigo, km. 6 – Tels. 900/200042 - 923/278300 – SALAMANCA

Precio: 300 pts.

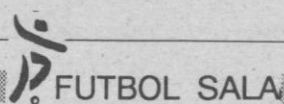
Precio especial 3ª edad y niños: 100 pts.

Venta de entradas: Plaza Mayor, Caja Salamanca y Soria y Recinto Ferial

Autobuses: Puerta Zamora

**EL RESTO DE LOS DIAS Y EL MES DE AGOSTO,  
EL RECINTO PERMANECERA CERRADO**





FUTBOL SALA

En un encuentro vibrante, entre cientos de apasionados espectadores, el Caja Toledo de proclamó campeón de liga de la temporada 91/92, derrotando a El Pozo de Murcia en los dos encuentros disputados entre ambos.

TOLEDO. Servicio Especial

Rodeado de un extraordinario ambiente se jugó en Toledo el segundo de los encuentros de la final de la liga nacional de fútbol sala. En el primero, disputado en Murcia, el equipo toledano había logrado la victoria por 2-5. Ganar o empatar les servía para proclamarse vencedores de la competición.

## 5-3 Caja Toledo, nuevo campeón de la Liga española

*El Pozo, que ganaba 0-2, fue superado en la segunda parte*

Las cosas no se le pusieron nada bien a los jugadores que dirige Betho, ya que en los cuatro primeros minutos de partido se encontró con dos goles en contra, fruto de la ambición que en ataque puso El Pozo, y sobre todo por el brillante juego de Vicentín. Sin embargo al equipo murciano le faltó ambición y en vez de continuar con su juego de ataque, este se volvió mucho más conservador, dejando la iniciativa a los locales que no sin esfuerzo lograban

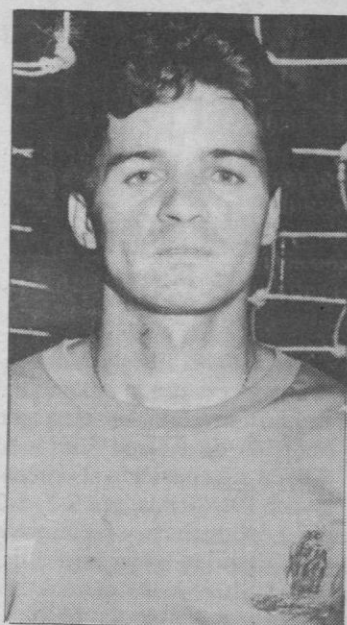
empatar en el minuto nueve de la segunda parte.

### EMOCION HASTA EL FINAL

El juego del equipo toledano tuvo en la segunda parte una gran canalizador: Chico Lins. Su extraordinaria actuación puso alas a sus compañeros y les aupó al triunfo final. Pese a que el capitán del conjunto murciano, Vicentín, empataba el encuentro a falta de poco más de un minuto para finalizar, dos acciones de

ataque consecutivas de los locales llevó a estos a ganar el partido y la liga.

Tras el éxito de la pasada temporada en la que el Caja Toledo consiguió en Zaragoza el título de Copa, este segundo título demuestra el buen trabajo realizado por el conjunto toledano en el fútbol sala, en el que han destacado sus jugadores Chico Lins, Marcos y Paco.



Betho.

ANTONIO

### FICHA TECNICA

Cancha: Polideportivo "Salto del Caballo", Toledo. Gradas completamente llenas de espectadores.

Resultado: Caja Toledo, 5 (Marcos 2, Chico Lins, Paco y Francis); El Pozo, 3 (Julio César y Vicentín 2).

ALINEACIONES: CAJA TOLEDO: Luis Alfonso; Chico Lins, Paco, Adeva y Marcos, equipo inicial, también jugó Francis.

EL POZO: Jordi; Julio César, Vicentín, Fabinho, Andrés, equi-

po inicial, Nacho, David, Pascual, Luis Martín, Totó y Viki.

ARBITROS: Trujillo y Torres.

Goles: 0-1, minuto 2. Julio César, desde lejos; 0-2, minuto 4. Vicentín en jugada personal; 1-2, minuto 10. Marcos, de auténtica filigrana; 2-2, minuto 29. Marcos, culmina contraataque; 3-2, minuto 34. Genialidad de Chico Lins; 3-3, minuto 38. Vicentín, desde fuera del área; 4-3, minuto 39. Paco, salvado la salida del portero; 5-3, minuto 40. Francis, en fallo defensivo.



Caja Toledo, imparable.

PEÑALOSA

## La directiva del Caja Segovia, todavía sin entrenador

JOSE M. MARTIN

Los directivos del C.D. La Escuela continúan en la búsqueda de un entrenador para el equipo. Hubo conversaciones en Madrid con tres entrenadores, dos que han dirigido equipos de la primera nacional y otro, segundo de Manolo Saorín en Interviú, Jesús Mateo. No parece que las conversaciones vayan a cristalizar con ninguno de ellos. Lo que sí parece es que esta semana va a ser decisiva para conocer el

nombre del nuevo técnico, ya que todos los jugadores de la plantilla están a la espera de saber si continúan o no. El único que está ligado al club es Elías. Lo que sí ha quedado claro es que el club segoviano tiene un atractivo especial, tanto en el orden deportivo como en la seriedad económica de sus planteamientos. Ello se ha demostrado por el amplio número de ofrecimientos que los directivos han tenido.

### FUTBOL BASE

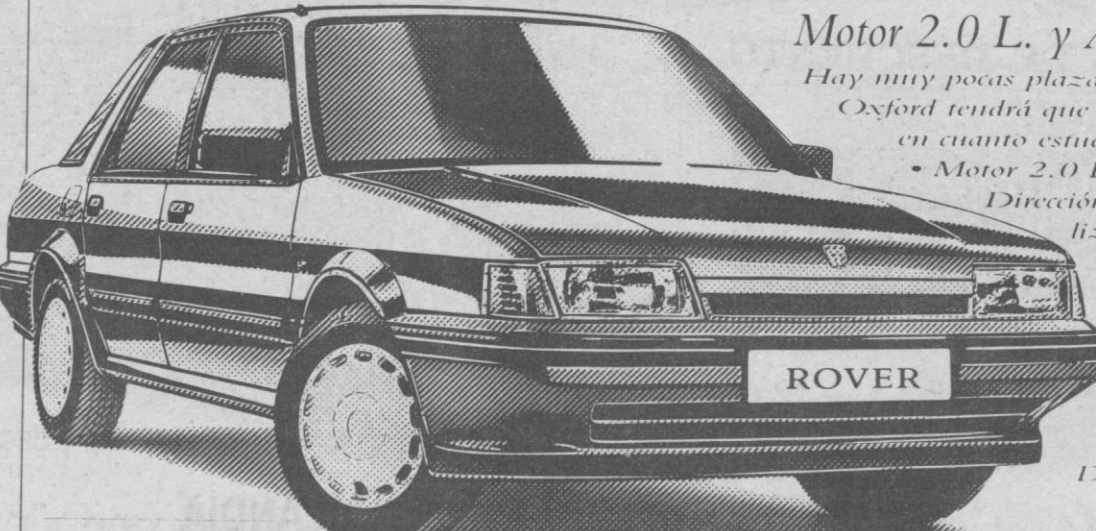
## Real Madrid y Quintanar, festival de fútbol en La Albuera

JOSE M. MARTIN

Se han disputado en el fin de semana cuatro encuentros de carácter amistoso en los que han intervenido otros tantos equipos del R. Madrid y del Quintanar, en las categorías del fútbol base. En la categoría alevín consiguió ganar el R. Madrid por 0-10 y en los cadetes ganaban por 0-9. El la jornada de ayer domingo, los infantiles empataban a un gol y en juvenil hubo también victoria madridista por 0-1. Mañana, con más espacio, ampliaremos con información literaria y gráfica lo acontecido en el campo de La Albuera en una importante jornada del fútbol de promoción, llevada a efecto por el C.D. Quintanar.

MONTEGO 2.0 L

# SOLO LOS MAS INTELIGENTES ENTRARAN EN OXFORD.



**Motor 2.0 L. y Aire Acondicionado.**

Hay muy pocas plazas. Si le interesa entrar en Oxford tendrá que decidirse pronto. Lo hará en cuanto estudie su equipamiento:

- Motor 2.0 L. • Aire acondicionado • Dirección asistida • Cierre centralizado • Elevalunas eléctrico • Retrovisores de ajuste eléctrico • Cinturones de seguridad traseros • Inserciones de madera en el interior • Y todo el estilo Rover. Sea inteligente. Decídase hoy.

**MONTEGO**  
*Oxford Edition*

**POR SOLO 1.650.000 PTAS.\***

\*Precio final recomendado, IVA y transporte incluidos.



Concesionario Oficial: SEGOVIA. JUSTINO SANZ ARRIBAS. Los Coches, 7. Tel. 43 26 03. Y su Red de Agentes en toda la provincia.







TENIS

ROLAND GARROS

## Courier revalidó el título al vencer en la final a Korda

París (Efe).- El estadounidense Jim Courier, número uno del mundo, revalidó el título de campeón de Roland Garros al superar sin oposición al checoslovaco Petr Korda, por 7-5, 6-2 y 6-1 en una hora y 59 minutos y consiguió el tercer torneo del Grand Slam de su carrera, segundo consecutivo.

Courier que sólo ha perdido un set en siete partidos durante estas dos semanas, se convirtió en el segundo americano que gana el torneo en dos años consecutivos después de que Tony Trabert lo hiciera en 1954-55.

El campeón no tuvo demasiados problemas para demostrar su categoría de número uno mundial.

Por su parte, la pareja olímpica española formada por Arantxa Sánchez Vicario y Conchita Martínez finalizó subcampeona del torneo de Roland Garros al caer en la final ante la bielorrusa Natalia Zvereva y la estadounidense Gigi Fernández, por 6-3 y 6-2 en una hora y 11 minutos y se quedaron a un paso de conseguir el primer título netamente español de dobles femeninos en un Grand Slam.



CICLISMO.—GIRO DE ITALIA

Victoria del francés Simon en un sprint polémico

## Induráin mantiene la "maglia" rosa tras el ataque de los italianos

El francés Francois Simon, tras un polémico sprint, se impuso en la decimoquinta etapa del Giro '92, en la que el líder, Miguel Induráin, recibió el primer susto importante al no entrar en un corte que dejó a sus rivales más directos en cabeza de carrera, aunque al final la general no sufrió variaciones importantes.

Palazzolo Sull'Oglio (Italia) (Efe).—El español del Banesto pasó por un mal momento en la subida al puerto de Molina de Ledro, kilómetro 9. Los corredores del equipo tardaron mucho tiempo en organizar la neutralización y los escapados, los italianos Chioccioli, Chiappucci, Furlan, Conti, Giovannetti, Giupponi, Sciandri y Sttembrini y el australiano Stephens se entendían bien en los relevos.

Llegaron a tener hasta 1:15 minutos de ventaja en el kilómetro 18, pero el buen trabajo del equipo bancario, que encontró colaboración en el Motorola que comanda Hampsten —también quedaba cortado— neutralizó la situación hacia el kilómetro 47.

### TRANQUILIDAD

La etapa, al margen de ese descuido de Miguel Induráin, resultó tranquila con victoria para el francés Francois Simon, que tuvo sus más y sus menos con el australiano Neil Stephens (ONCE) en los metros finales.

Ambos corredores realizaron numerosas maniobras antirre-

glamentarias y en el caso del ciclista galo ganó la posición al propinar un empujón a su rival en los metros finales.

Los 171 kilómetros entre Riva del Garda y Palazzolo Sull'Oglio fueron cubiertos por Francois Simon en 4 horas, 10 minutos y 41 segundos, a una velocidad media de 40,918 km/hora. La segunda posición fue para el italiano Leali seguido de su compatriota Ghirotto y la cuarta para Stephens.

### LA GENERAL, SIN VARIACIONES

El grupo de Induráin llegó a más de siete minutos, aunque la general no sufre variaciones en sus primeros puestos.

Por decimotercer día, Miguel Induráin sigue de líder, seguido por los italianos Roberto Conti, a 2:01; Claudio Chiappucci, a 2:14; y Marco Giovannetti, a 2:30 minutos.

La etapa de hoy, decimosesta y que se disputa entre Palazzolo Sull'Oglio y Sondrio, tendrá 166 kilómetros de complicado recorrido, ya que su final entraña bastante dureza.

Los primeros 100 kilómetros



Miguel Induráin.

ARCHIVO

de la etapa son casi llanos, si bien el resto del recorrido se caracteriza por desniveles constantes, con un puerto de segunda categoría a diez kilómetros para la meta.

Por su parte, el pequeño de los hermanos Simon —son cuatro y todos se dedican al ciclismo— expresó su alegría tras la victoria obtenida y manifestó que este "es el triunfo más importante desde que hace dos años debuté en la máxima categoría, pues hasta ahora sólo he conseguido buenos puestos en etapas".

### CLASIFICACIONES

#### ETAPA

1. Francois Simon (Castorama), 4h 10:41
2. Bruno Leali (Mercatone), m.t.
3. Massimo Ghirotto (Carrera), m.t.
4. Neil Stephens (ONCE), m.t.
5. Christian Henn (Telekom), m.t.
6. Maximilian Sciandri (Motorola), a 27
7. Guido Bontempi (Carrera), a 29
8. Fabrizio Settembrini (Italbonifica), a 1:26
9. Giovanni Fidanza (Gatorade), m.t.
10. Jan Svorada (Lampre), a 4:28

#### GENERAL

1. Miguel Induráin (Banesto), 71:34:40
2. Roberto Conti (Arioste), a 2:01
3. Claudio Chiappucci (Carrera), a 2:14
4. Marco Giovannetti (Gatorade), a 2:30
5. Franco Vona (Maglificio), a 3:06
6. Andrew Hampsten (Motorola), a 3:26
7. Franco Chioccioli (MG Bianchi), a 3:31
8. Luis Herrera (Ryalcao), a 5:23
9. Flavio Giupponi (Mercatone), a 6:17
10. Leonardo Sierra (Mobili), a 8:49
11. Bruno Cornillet (Z), a 9:17

# PORTUGAL

FIN DE SEMANA DE LUJO  
DE JUEVES A DOMINGO

HOTEL ALFA LISBOA \*\*\*\*\*

25.900 Ptas.

NIÑOS 75% DE DESCUENTO

FECHAS DE SALIDA:

JUNIO 11 - 18 - 25  
JULIO 2 - 10 - 17 - 24 - 31  
AGOSTO 6 - 13 - 20 - 27

EL PRECIO INCLUYE:

- Autocar de lujo
- Alojamiento y desayuno
- Seguro de viaje.
- Guía acompañante

INFORMES  
Y  
RESERVAS:



HALCON  
VIAJES  
(C.I.C.L. 37-03)

SALIDAS DESDE:

Madrid - Avila - Segovia - Salamanca - Burgos - Valladolid -  
Plasencia - Palencia - Zamora - Cáceres - Badajoz



HALCON  
VIAJES

Paseo Ezequiel González, 38  
SEGOVIA

Teléfono: 43 65 62  
FAX: 43 69 74

## OFERTAS JUNIO '92

|                                                | Pesetas |
|------------------------------------------------|---------|
| TENERIFE                                       |         |
| 8 días pensión completa, desde .....           | 37.900  |
| MALLORCA                                       |         |
| 8 días pensión completa, desde .....           | 22.900  |
| CANCUN                                         |         |
| Una semana en solo alojamiento, desde .....    | 93.900  |
| SANTO DOMINGO                                  |         |
| Una semana en solo alojamiento, desde .....    | 91.900  |
| BRASIL                                         |         |
| Una semana alojamiento y desayuno, desde ....  | 69.000  |
| THAILANDIA                                     |         |
| Una semana solo alojamiento, desde .....       | 85.900  |
| EGIPTO                                         |         |
| Una semana alojamiento y desayuno, desde ....  | 78.500  |
| Crucero 4 noches+estancia en El Cairo, desde . | 93.200  |





FUTBOL

En una temporada brillante de los azulgrana

## El Barcelona, campeón de Liga por segundo año consecutivo

El Barcelona se proclamó ayer campeón de Liga por segundo año consecutivo al vencer al Ath de Bilbao y al coincidir su victoria con la derrota encajada por el Real Madrid en el campo del Tenerife, 3-2.

Barcelona (Efe).— Los jugadores barcelonistas llevaron la iniciativa desde el comienzo del partido aunque ya desde los primeros minutos pudo apreciarse que una buena parte de su atención estaba puesta en el otro encuentro que tenía la clave del título.

Esta circunstancia hizo que el Barcelona se mostrara algo menos insisivo que en sus últimos partidos, aunque en cualquier caso fue suyo el dominio territorial. El primer tanto azulgrana reforzó aun más la creencia de que el campeonato de liga no se decidía tanto en el Camp Nou como en el campo del Tenerife, máxime desde el momento en que el equipo vasco realizó un juego superdefensivo, que en ningún momento supuso una amenaza para el marco barcelonista. A falta de 6 minutos para el descanso, ya con el 1-0 en el marcador, el público pidió penalti en un pase de Laudrup a Amor, que cayó dentro del área, aparentemente empujado por Kike.

### LA ATENCION, EN TENERIFE

El segundo tanto barcelonista, conseguido cuando tan solo se llevaban cuatro minutos de la segunda parte, hizo que la atención del público e incluso la de los propios jugadores locales se trasladara al partido de Tenerife y a las noticias que de dicho encuentro se recibían, principalmente a través de la radio.

El segundo gol del Tenerife, seguido un minuto después por el tanto de la victoria del conjunto chicharrero provocó una auténtica explosión de júbilo, que alcanzó a todo el Camp Nou y que fue subrayada por la exhibición de los símbolos identificativos del equipo local. Cuando la suerte del encuentro ya estaba definitivamente echada llegó a los 61 minutos la expulsión del bilbaíno Luke, al que el árbitro le mostró la segunda tarjeta amarilla, por lo que el Ath. de Bilbao finalizó con un hombre menos.

### EUFORIA AZULGRANA

Los últimos minutos del parti-



Hristo Stoichkov.

ARCHIVO

do se desarrollaron en un ambiente de euforia, entre gritos de campeones, campeones y también de Tenerife, Tenerife.

Cuando el árbitro señaló el final del encuentro, los jugadores del Barcelona permanecieron en el terreno de juego escuchando por radio los últimos minutos del Tenerife-Real Madrid, mientras que los aficionados insistieron en sus demostraciones de alegría.

## 3-2 El Real Madrid perdió el campeonato en un minuto

Santa Cruz de Tenerife (Efe).— El Real Madrid perdió la Liga en un minuto, el tiempo que transcurrió entre los dos últimos goles del Tenerife, que durante el primer período estuvo contra las cuerdas, dominado ampliamente por los madridistas, pero que en la segunda parte pasó a ser el único dominador del partido. Los visitantes salieron al césped del Rodríguez López con un dispositivo atacante que en toda la primera mitad propició que el conjunto tinerfeño no pudiese realizar su juego presionante y ofensivo. Ya a los siete minutos, Butragueño estuvo a punto de marcar, pero Toño estuvo atento para enviar a córner. Poco después llegó el tanto de Hierro y mientras, los tinerfeñistas jugaban agazapados, aunque pudieron marcar en un centro de Berges encabezado por Pizzi. El Madrid contragolpeó en busca de ampliar su cuenta y lo logró en un lanzamiento preciso de Hagi, en una falta directa, en el que Manolo hizo la estatua.

### PRIMER GOL TINERFEÑO

Antes del descanso, el Tenerife se sacudió un poco el dominio y buscó la meta de Buyo, aunque su gol llegó en una jugada personal y rapidísima de Quique Esteban, que superó a la lenta defensa madridista para lanzar un disparo cercano al palo que Buyo no pudo atrapar.

En la segunda parte el Real Madrid salió dispuesto a marcar un tercer gol que le diera una ventaja ya definitiva y tuvo dos ocasiones extraordinarias para hacerlo, ambas en los pies de Hagi que lanzó al poste a los tres minutos y poco después dio un balón —de oro— a Butragueño que se encontró en su camino hacia el gol con el cuerpo del meta Manolo.

### PIER SENTENCIO

Cuando en la grada todavía no se había apagado la euforia, un balón comprometido para Buyo quedó franco para que Pier solo tuviera que empujarlo a la red. A partir de entonces se produjo una cantidad innumerable de ocasiones para los tinerfeños, que en pies de Pizzi y Quique Esteban pudieron sentenciar.

Los madrileños también pudieron empatar en oportunidades de Butragueño (min.92) y de Luis Enrique (min.93), pero una vez el meta Manolo y en otra el lateral Toño cubrieron la puerta tinerfeña y el triunfo de los canarios ya fue definitivo.

Por otro lado, los seguidores del Real Madrid tuvieron que salir protegidos por la Policía del estadio Heliodoro Rodríguez López después de que, finalizado el partido, se produjese un intercambio de lanzamiento de objetos en las gradas y hubiese carga policial para despejar la salida de la tribuna donde fueron ubicados.

# 0%

Hasta 750.000 pts 0% TAE  
en financiación a 1 año.

Intereses subvencionados por Volkswagen.



R.B.E. nº 373/92

○ si prefieres 14.000 pts al mes/56 cuotas. Entrada desde 394.991 pts. TAE 15%.

Toma nota.

Es un Polo, es un Volkswagen y ahora puede ser tuyo sin gastarte un céntimo en intereses si lo financias a un año. Si prefieres puedes pagarlo tranquilamente en cuotas fijas mensuales de 14.000 pesetas. Y si eliges pagarlo al contado, ven y te haremos un descuento irresistible.

| Ejemplo financiación Polo Coupé Fox 4V |                   |                    |
|----------------------------------------|-------------------|--------------------|
|                                        | A 1 año/14 cuotas | A 4 años/56 cuotas |
| PVP                                    | 995.000* pts      | 995.000* pts       |
| Entrada                                | 245.000 pts       | 394.991 pts        |
| Capital aplazado                       | 750.000 pts       | 600.009 pts        |
| 14 Cuotas/año                          | 53.571 pts        | 14.000 pts         |
| TAE                                    | 0%                | 15%                |

Llega hasta el Polo. Ahora lo tienes más cerca.

Oferta válida hasta el 30 de Junio. Financiación Volkswagen Credit a través de Fiseat, S.A. (\*) PVP recomendado (IVA, transporte y promoción incluidos).



**Volkswagen**  
**Polo Coupé**





FUTBOL.-PRIMERA DIVISION

## Zaragoza, 1; Mallorca, 2

Zaragoza (Efe).— El Real Zaragoza deberá esperar a la Copa del Rey para ver si puede acceder a la Copa de la UEFA, ya que la derrota del Real Madrid en Tenerife, que le aseguraba un puesto para esa competición, le privó de esa posibilidad pese a perder con el Mallorca, al que el triunfo tampoco le valió de nada porque el empate del Cádiz le llevó a Segunda División. La derrota del Albacete en el Vicente Calderón sirvió para que, a pesar de perder, el Zaragoza se asegurara la sexta plaza que dará opción a jugar competición europea, siempre que el título copero se lo adjudique alguno de los

dos equipos de la capital de España.

El Zaragoza perdió con justicia ante un Mallorca mucho más sereno sobre el terreno de juego, aunque durante todo el encuentro los resultados no le acompañaban, mientras que a los aragoneses todo se les puso de cara al principio, pero parecían asustados y nerviosos. Consciente de que el único resultado válido para el Mallorca era la victoria, Serra Ferrer apostó por un equipo ofensivo y colocó desde el principio tres puntas mientras que el Zaragoza jugó con su esquema habitual pero también con vocación ofensiva.

A pesar de su triunfo frente al Sevilla

## 1-0 El Valladolid, a Segunda División

El Valladolid no pudo evitar el descenso a segunda pese a conseguir la victoria sobre el Sevilla, ya que el Cádiz no perdió en casa

frente al Sporting de Gijón, condición indispensable para que el equipo castellano conservara la categoría.

Valladolid (Efe).— Desde el comienzo los vallisoletanos lucharon con denuedo por todos los balones y el Sevilla sufrió las consecuencias: dos desus hombres hubieron de ser sustituidos por problemas físicos.

Diego recibió varios puntos de sutura en la ceja izquierda a consecuencia de un choque con Fonseca en el primer minuto, y tres minutos después, el encuentro fue entre Vicente En-

gonga y Ramón. El jugador visitante salió en camilla y sufrió rotura de ligamento lateral externo de su rodilla izquierda.

El Sevilla estuvo durante cinco minutos jugando con diez hombres, hasta que Espárrago dio entrada al delantero Carvajal. El gol del Cádiz hundió a los aficionados vallisoletanos y los jugadores locales perdieron empuje.

En la segunda mitad, el Valladolid salió con renovados

bríos, si bien los excesivos nervios en sus jugadores impidieron que éstos consiguieran remates certeros. El Sevilla trató de sacudir el dominio blanquiuoleta, y aprovechó el adelantamiento de los defensores locales para crear algunas oportunidades claras. El único gol del partido llegó en el minuto 62. Un centro de Aragón desde la derecha fue rematado por Fonseca.

## Atlético, 4; Albacete, 1

Madrid (Efe).— El Atlético de Madrid se tomó ayer la revancha ante el Albacete aunque los de Luis Aragonés consiguieron anotar un gol más que los de Benito Floro en el Carlos Belmonte, con lo que dejan al

conjunto manchego fuera de la copa de la UEFA. Ninguno de los cuatro goles que consiguieron los madrileños fueron tan vitoreados como los dos últimos que el Tenerife le endosó al Real Madrid. Se cumplía el minuto 37 de juego cuando el frente atlético, tras el gol en propia puerta de Rocha, irrumpió en un estruendoso aplauso que prosiguió cuando el marcador electrónico

anunciaba el tercer gol del Tenerife. Nadie daba crédito a lo que había sucedido en el Heliodoro Rodríguez López y las alusiones que el Frente Atlético profirió contra los seguidores del Albacete tales como "que canten los paletos", "dónde está el queso, a ver, donde está el queso", se tornaron en los habituales cánticos que éstos dirigen contra el Real Madrid. En el terreno de juego, en el que faltaron los habituales jugadores rojiblancos Aguilera, Vizcaíno, Futre, Juanito, Solozábal y López, todo se sucedió con normalidad hasta que Abel fue expulsado por derribar a Aquino.

## Real Sociedad, 1; Español, 1

San Sebastián (Efe).— El Español se libró por sí mismo de la promoción, sin tener que esperar ningún rebote, tras empatar a uno con la Real en el partido disputado en Atotxa.

El choque no fue bueno, pero sí resultó disputado, y además, teniendo en cuenta que al Español le iba buena parte de su continuidad en Primera, bastante hizo con neutralizar la ventaja

que en el minuto 34 cobró la Real. La primera parte resultó bastante igualada, desnivelada sólo por el golazo de Meho Kodro, que se ha destapado como uno de los jugadores más rentables de la liga española.

Otro cañonazo del propio Kodro, dos acciones de Carlos Xavier, y dos parados de Javi Yubero —el joven guardameta que ayer debutaba con la Liga en la Real— fue todo el bagaje de la primera mitad. En el segundo tiempo, el equipo de Javier Clemente mejoró en ataque, con la entrada de Komeiev, primero, y de Cuxart poco después, ya que ambos fueron los elementos es-

pañolistas más destacados. El gol del empate conseguido por Moj en el minuto 65, servía para hacer justicia en el marcador, dejar contentos a todos, y remitir a los aficionados a lo que sucedía en Tenerife.

## Oviedo, 3; Burgos, 1

Oviedo (Efe).— El Real Oviedo venció con facilidad al Burgos en un encuentro en el que ninguno de los dos equipos se jugaba nada y en el que la relajación de los jugadores se tradujo en juego de ataque, aunque no de calidad.

En los primeros compases del partido se produjeron muchas imprecisiones por parte de los dos equipos, especialmente en defensa, el delantero oviedista Lacatus era el único jugador que realizaba jugadas de mérito.

El Oviedo llevó la iniciativa en el juego y dispuso de varias ocasiones para marcar, la más clara de las cuales fue para Sarriguarte que tiró al cuerpo de Elduayen desde el área pequeña.

Por su parte, el conjunto burgalés apenas dispuso de oportunidades de gol y únicamente en alguna jugada aislada de jugador del Burgos Balint acercó el peligro a la portería defendida por Zubeldia.

## Valencia, 1; Logroñés, 1

Valencia (Efe).— Valencia y Logroñés empataron a un gol en un encuentro en el que el equipo riojano hizo un excelente partido, sobre todo por parte de Quique Setién en el centro del campo, y el conjunto local volvió a acusar la baja del búlgaro Lubo Penev.

Durante la primera mitad, el Valencia se mostró muy frío ante un Logroñés práctico y muy ordenado que controló el juego y que fue capaz de marcar en la primera ocasión que dispuso, cuando Potayatos sorprendió al guardameta Sempere de un duro lanzamiento desde fuera del área. Tras el gol, el conjunto local presionó más, pero el Logroñés atravesó su mejor momento de juego y no dejó que su rival llevara el peso del partido. En la segunda parte, el equipo blanco atravesó una racha de continuos desaciertos frente a la portería contraria. Un gol anulado a los locales animó al Valencia, que consiguió empatar en el minuto 66.

## Resultados y clasificación

### FUTBOL

#### PRIMERA DIVISION

Real Sociedad, 1; Español, 1  
Zaragoza, 1; Mallorca, 2  
Oviedo, 3; Burgos, 1  
At. Madrid, 4; Albacete, 1  
Osasuna, 0; Deportivo, 1  
Valencia, 1; Logroñés, 1  
Tenerife, 3; Real Madrid, 2  
Cádiz, 1; Sporting, 1  
Valladolid, 1; Sevilla, 0  
Barcelona, 2; Ath. Bilbao, 0

#### PRIMERA DIVISION

##### J G E P F C P

|                |    |    |    |    |    |    |    |
|----------------|----|----|----|----|----|----|----|
| Barcelona...   | 38 | 23 | 9  | 6  | 87 | 37 | 55 |
| R. Madrid...   | 38 | 23 | 8  | 7  | 78 | 32 | 54 |
| At. Madrid...  | 38 | 24 | 5  | 9  | 67 | 35 | 53 |
| Valencia...    | 38 | 20 | 7  | 11 | 63 | 42 | 47 |
| R. Socied...   | 38 | 16 | 12 | 10 | 44 | 38 | 44 |
| Zaragoza...    | 38 | 17 | 7  | 14 | 40 | 41 | 41 |
| Albacete...    | 38 | 16 | 8  | 14 | 45 | 47 | 40 |
| Sporting...    | 38 | 15 | 8  | 15 | 37 | 43 | 38 |
| Burgos...      | 38 | 12 | 13 | 13 | 40 | 43 | 37 |
| Logroñés...    | 38 | 13 | 10 | 15 | 36 | 51 | 36 |
| Oviedo...      | 38 | 14 | 8  | 16 | 41 | 46 | 36 |
| Sevilla...     | 38 | 13 | 8  | 17 | 48 | 45 | 34 |
| Tenerife...    | 38 | 12 | 10 | 16 | 46 | 50 | 34 |
| Ath. Bilbao... | 38 | 13 | 7  | 18 | 38 | 58 | 33 |
| Osasuna...     | 38 | 10 | 13 | 15 | 30 | 40 | 33 |
| Español...     | 38 | 12 | 8  | 18 | 43 | 60 | 32 |
| Deportivo...   | 38 | 8  | 15 | 15 | 37 | 48 | 31 |
| Cádiz...       | 38 | 7  | 14 | 17 | 32 | 55 | 28 |
| Valladolid...  | 38 | 7  | 13 | 18 | 31 | 53 | 27 |
| Mallorca...    | 38 | 10 | 7  | 21 | 30 | 49 | 27 |

Campeón y jugará la Copa de Europa 92-93: Barcelona.

Clasificados para la Copa de UEFA 92-93: Real Madrid, At. Madrid, Valencia y Real Sociedad.

Juegan la promoción: Deportivo y Cádiz. Descienden: Mallorca y Valladolid.

### SEGUNDA DIVISION "B"

#### SEGUNDA FASE

##### GRUPO I

Cartagena, 2; Alavés, 0  
Badajoz, 3; Sporting, 0

##### GRUPO II

Salamanca, 2; Villarreal, 0  
Gerona, 4; Linense, 1

##### GRUPO III

San Andrés, 2; Elche, 0  
Lugo, 2; Extremadura, 0

##### GRUPO IV

At. Marbella, 3; Manlleu, 0  
Yeclano, 2; Endesa, 0

## La quiniela ganadora

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| 1. R. Sociedad-Español.....    | X |
| 2. Zaragoza-Mallorca .....     | 2 |
| 3. Oviedo- Burgos .....        | 1 |
| 4. Atlético Madrid-Albacete..  | 1 |
| 5. At. Osasuna-D. Coruña ...   | 2 |
| 6. Valencia-Logroñés.....      | X |
| 7. Tenerife-R. Madrid.....     | 1 |
| 8. Cádiz-Sporting Gijón .....  | X |
| 9. R. Valladolid-Sevilla.....  | 1 |
| 10. Barcelona-Ath. Bilbao..... | 1 |
| 11. Avellino-Cesena.....       | 2 |
| 12. Cosenza-Palermo.....       | 1 |
| 13. Padova-Piacenza .....      | X |
| 14. Taranto-Pescara .....      | 1 |
| Pleno al 15:                   |   |
| Bologna-Ancona.....            | X |

## Osasuna, 0; Deportivo, 1

Pamplona (Efe).— El Deportivo de La Coruña salió a por todas en el Estadio del Sadar y consiguió una victoria ante Osasuna, si bien los gallegos no consiguieron eludir la promoción de descenso debido al empate conseguido por el Español en Atocha.

En su último compromiso liguero, los jugadores del Deportivo quemaron sus últimos cartuchos y pelearon con uñas y dientes ante un Osasuna desmotivado que apenas hizo nada y, en la misma línea que en el resto de la temporada, dejó jugar a placer al Coruña.

En la primera mitad, a excep-

ción del gol, no hubo prácticamente oportunidades reseñables. Los locales crearon la primera y única al filo del minuto 15 por mediación de Ibáñez, pero dos minutos después llegó el gol de la victoria deportivista que hizo honor a su claro dominio en el campo. En la reanudación siguió la tónica de la primera parte, aunque Osasuna pareció espabilar un tanto. La expulsión de Djukic obligó a los visitantes a replegarse y ceder la iniciativa a los navarros, pero ni siquiera la incorporación de Spasic al ataque de Osasuna dio resultado al técnico de Osasuna, Pedro Mari Zabala.

## Cádiz, 1; Sporting, 1

Cádiz (Efe).— El Cádiz salvó un año más el descenso directo y se aseguró la promoción al lograr el punto que necesitaba en un encuentro malo y en el que ambos conjuntos dieron por buena la igualada desde que Monchu logró el tanto sportinguista.

El Sporting de Gijón apenas inquietó a los locales a lo largo de los noventa minutos, pese a que controló tácticamente el encuentro en muchas fases del mismo. Los jugadores cadistas tardaron algunos minutos en coger su sitio en el campo y se vieron controlados por los gijoneses,

pero dispusieron de la primera ocasión del encuentro en el minuto nueve, pero Quevedo, solo, lanzó el balón a las manos de Emilio.

El Cádiz jugó sin ideas, pero tuvo tres minutos de juego brioso que culminaron con el tanto del brasileño Mario Tilico, quien culminó dentro del área pequeña un centro de Mateos, y se volvió a erigir en el salvador de su equipo.

La segunda mitad tuvo las mismas características, si bien el Sporting buscó la igualada y la encontró en el minuto 58, en una entrada de Monchu que culminó él mismo.



## "Azabache": la historia de España en imágenes

Sevilla (Efe).— Anoche, por fin, y tras dos días de retraso, se estrenó ante unas 5.000 personas el espectáculo "Azabache" en el auditorio de la Expo 92.

Rocio Jurado, Juana Reina, Nati Mistral, Imperio Argentina y la novel María Vidal desfilaron ante un público adicto.

Más de 30 canciones y otras tantas escenas de baile completaron el larguísimo maratón de 3 horas que venía precedido de la enorme polémica de su montaje, dirigido por Gerardo Vera y que culminó con la ya conocida suspensión del estreno el pasado día 5 hasta el día de ayer.

### ESTRELLAS

El peso absoluto del espectáculo recae en Rocio Jurado, quien pletórica de facultades recorre, a través de 12 canciones, varias épocas de la historia española.

La señora de la canción andaluza, Juana Reina, quien mejor ha sabido "pasear" un escenario, se ciñó, para contento de sus incondicionales, a los temas de siempre: "Cinco farolas", "Francisco Alegre", "Señorio..."

A Nati Mistral se le había encomendado la parte madrileña de la copla: "Los nardos", "La colasa", "Mañana sale"...

Nati Mistral, pese a saberse en un apartado especial dentro de "Azabache", cumplió con su papel demostrando tener aún unas magníficas condiciones vocales.

La llegada de Imperio Argentina estuvo precedida de un halo de romanticismo al proyectarse en el escenario fragmentos de sus antiguas películas. Su presencia mítica fue todo un símbolo de añoranza para más de un espectador. María Vidal fue la novel del espectáculo y cumplió con muy buen oído y mejor voz.

El jueves se celebra en la Expo el día de la región

## Denso y variado programa de actos en vísperas del Día de Honor

El Día de Honor de Castilla y León en la Expo-92, que tendrá lugar el jueves día 11 de junio, tendrá en la práctica un desarrollo durante toda esta semana con un variado programa de actos y la presencia de notables representaciones institucionales, culturales y económicas de la región.

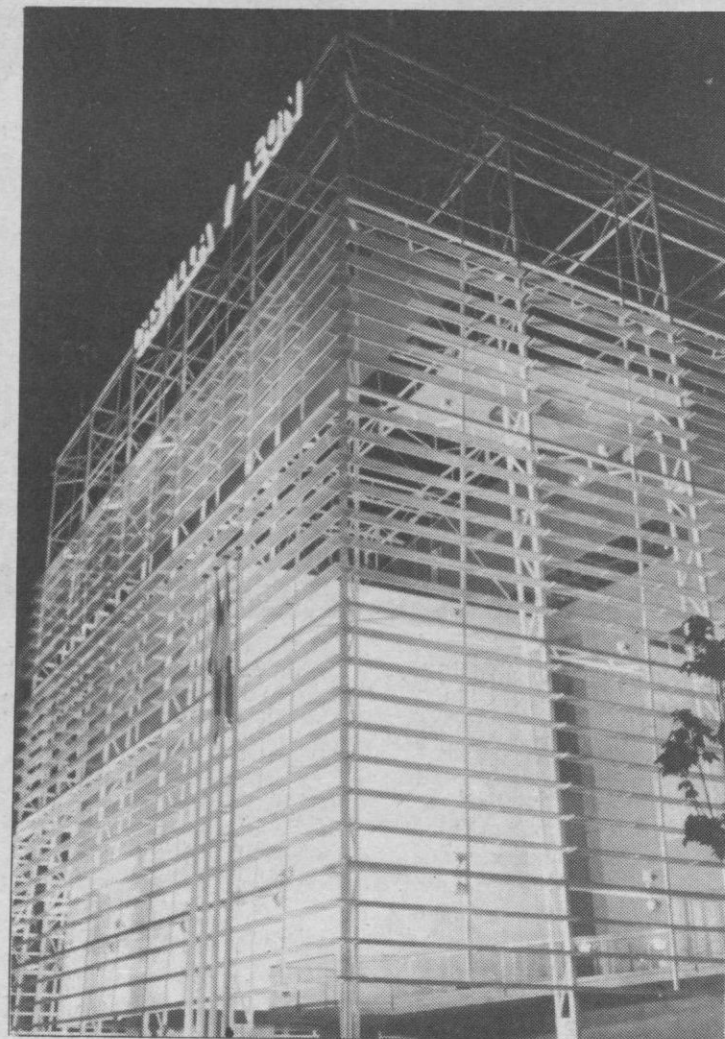
Sevilla (Ical).— El programa comenzará hoy con marcado acento de la difusión de realidades culturales. Esta mañana, el homenaje a la lengua española se iniciará con las conferencias del catedrático de la Universidad de Valladolid, César Hernández Alonso, que hablará de "El español, de dialecto a lengua internacional", y del académico Emilio Alarcos Llorach, titulada "El español llevado a América".

Ya por la tarde, en las salas de El Arenal tendrá lugar la inauguración de la muestra "Pintores y escultores contemporáneos de Castilla y León", y el concierto de la Orquesta Sinfónica de la región, que en el Teatro de la Maestranza ejecutará bajo la batuta de su titular, Max Bragado Darman, la Suite "El pájaro de fuego", de Stravinsky, el poema sinfónico "Salamanca", de Bretón, y la "Sinfonía número 2", de Ives.

### LENGUA ESPAÑOLA

El martes día 9 proseguirá el homenaje a la lengua española con la conferencia "El español de América hoy", a cargo de Humberto López Morales, miembro de la Real Academia Puertorriqueña de la Lengua.

Una reunión de académicos de la RAE en el Pabellón de Castilla y León constituirá el primer momento emotivo de los ac-



Vista nocturna de Pabecal.

AURELIO MARTIN

tos previstos para el miércoles día 10, y a la misma seguirá la conferencia de Manuel Alvar sobre "El español en el mundo", y la presentación del libro "Historia y presente del español en América", con aportaciones de varias decenas de especialistas que analizan desde su residencia en otros tantos lugares del subcontinente americano el actual desarrollo del idioma.

La jornada tendrá colofón en

la sevillana iglesia de San Pedro, que alberga al Santísimo Cristo de Burgos. Allí, los prelados de Valladolid, Burgos y Sevilla, concelebrarán una solemne misa cuya armonía musical estará cargo del organista Antonio Baciero.

Para el jueves 11, Día de Honor, está prevista una ceremonia y recepción de personalidades en el Pabecal, con el presidente de la Junta, Juan José Lucas, como anfitrión.

## Recorrido histórico a través del vino, en el recinto de Jerez

Sevilla.— El Pabellón de Tierras del Jerez muestra desde el domingo una colección de 285 etiquetas, para botellas de vinos y licores, que refleja cómo las bodegas jerezanas marcaron la mayoría de sus vinos en 1892 con motivos alegóricos del IV Centenario del Descubrimiento de América.

La colección de etiquetas, del siglo XIX y principios del XX, es propiedad de José Saldaña, natural de Jerez de la Frontera, ciudad en la que es tradición coleccionarlas y en la que, aquellas personas a las que les interesa la historia bodeguera, las adquieren, cambian o venden, en los rastrillos.

### ETIQUETAS

La exposición hace un recorrido por la historia de las etiquetas y refleja la evolución que han sufrido, que ha llevado a que las que se utilizan en los etiquetados actuales sean más simples y sencillas que las de hace un siglo.

Las etiquetas antiguas, algo añejas y con mucho sabor, creadas para conmemorar el IV Centenario recogen cómo los nombres puestos a algunos vinos de la cosecha de 1892 son los mismos que los de las tres carabelas españolas que llegaron a América, "Pinta", "Niña" y "Santa María", o hacen referencia al descubridor Cristóbal Colón y a los Reyes Católicos.

También se exhiben etiquetas alusivas a América, con dibujos de la Estatua de la Libertad, mapas de países latinoamericanos y fotos de indios ataviados con indumentarias tradicionales.

DEJATE

llevar gratis a la EXP'92

por

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

HALCON  
VIAJES  
(C.I.C.L. 37-03)

Ezequiel González, 38. Telf. 436562

Colaborador del sorteo

A nuestros lectores les vamos a obsequiar quincenalmente con cuatro viajes (dos parejas) a la Exposición Universal de Sevilla

### CONDICIONES:

- Los afortunados disfrutarán en un plazo máximo de 20 días de unas vacaciones, con estancia pagada durante 4 días de jueves a domingo.
- Los ganadores se alojarán en confortables habitaciones ubicadas en el magnífico Hotel Río Sur (tres estrellas), con aire acondicionado, TV color, baño completo.
- Opción de traslado en autobuses de lujo con aire acondicionado o a bordo de modernísimos aviones Boeing 737 del puente aéreo especial Madrid-Sevilla.

Si desea participar en este concurso, rellene el cupón adjunto y remítalo en sobre cerrado a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, c/ San Agustín, 3. Apartado de Correos n.º 11

\*\*\*

Quedarán excluidos los impresos recibidos con posterioridad al 15 de junio. La lista de ganadores se publicará en los tres días siguientes al sorteo, que se efectuará ante notario.

Apellidos ..... Nombre .....

Domicilio ..... Teléfono .....

D.N.I. .... Población ..... C.P. ....

Válido  
3er  
sorteo

Como aclaración a consultas que se nos formulan en relación con nuestro concurso DEJATE LLEVAR A LA EXPO'92, puntualizamos lo siguiente:

- Los sorteos de DOS VIAJES para sendas parejas, quincenales, se efectuarán ante notario al finalizar la primera y la segunda quincena, respectivamente, de los meses de mayo, junio, julio, agosto y septiembre.
- Los participantes podrán enviar cuantos cupones deseen, que a su recepción serán depositados en una urna cerrada. Los sobres deben indicar "PARA EL CONCURSO DE LA EXPO'92" y dirigirse a nuestro domicilio, calle de San Agustín, 3. 40001, Segovia, o al Apartado de Correos número 11, 40080, Segovia. También pueden ser depositados en el Buzón de nuestra casa. Cada sobre llevará UN SOLO BOLETO.

3.º Quedan exentos de participar los empleados en activo de EL ADELANTADO DE SEGOVIA, así como sus esposas, esposos e hijos.

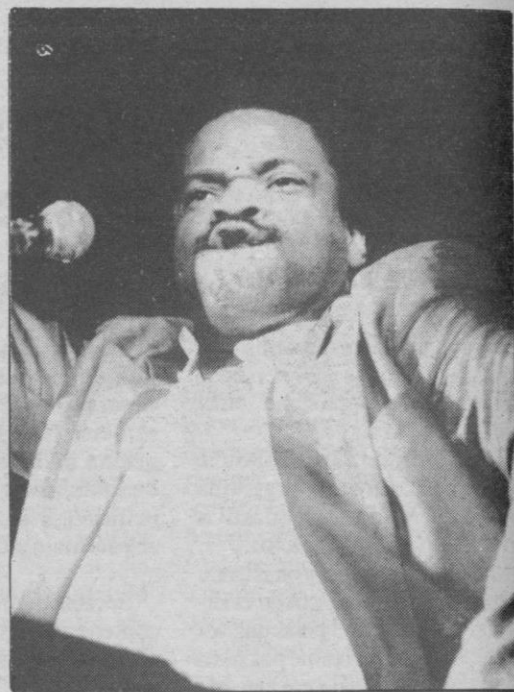
4.º Cada quincena se publicarán, diariamente, cupones correspondientes a la misma, indicándose en el ángulo superior de la papeleta, por lo que serán eliminadas las correspondientes a quincenas anteriores. Serán válidos los que se reciban hasta las 12 horas de cada día señalado para los sorteos.

5.º Efectuado el sorteo ante notario al finalizar cada quincena, los nombres de los agraciados se harán públicos en nuestro diario, a la vez que se les informará personalmente para que de inmediato contacten con VIAJES HALCON para concretar detalles.





Apple fue fundada por los Beatles en 1968.



ARCHIVO

Coincidiendo con el actual éxito del "revival" de los años 60 y 70, la mítica firma discográfica Apple va a reeditar su catálogo, la joya musical del movimiento hippy. Para la nueva andadura de la firma discográfica fundada por los Beatles en el año 1968 se anuncian ya nombres legendarios como James Taylor, Billy Preston o Mary Hopkin, sin olvidar tampoco al grupo Badfinger que en su momento fue apadrinado por el propio Mc Cartney.

Tarrasa (Free Lance Press).-- La Apple Records, con un característico logotipo de una

El sello discográfico fundado por los Beatles también quiere aprovechar el auge del "revival"

## Apple Records reedita sus viejos éxitos

manzana verde, fue creada por los Beatles para promocionar a jóvenes artistas con talento y pocos medios. Una especie de labor filantrópica, apartada voluntariamente de la mentalidad del puro y estricto negocio, que los chicos de Liverpool se podían permitir el lujo de financiar.

De un modo pormenorizado, existe la constatación de que George Harrison se encargó de promocionar a Jackie Lomax y

que Paul Mc Cartney hizo lo propio con Mary Hopkins, una entonces desconocida galesa que cantaba con mucha dulzura y que le presentó la modelo Twiggy. Gracias al apadrinamiento de Mc Cartney, Hopkins colocó una de las canciones del Beatle, "Qué tiempo tan feliz", en los primeros lugares de ventas en todo el mundo, rivalizando incluso con el propio "Hey Jude" de los Beatles.

John Lennon se valió también de Apple Records para financiar las actividades de la Plastic Ono Band, para mayor gloria y satisfacción egocéntrica de su esposa la inefable Yoko Ono.

Además de grabar discos, Apple extendió sus tentáculos en varias actividades dudosamente rentables, entre ellas, una boutique psicodélica inaugurada en Londres, y que en plena "era ácida" era una tienda en la que se podían encontrar los objetos más extraños y dispares.

Con la edición de discos, Apple tuvo una trayectoria irregular, logrando obras que se convirtieron en éxitos de ventas, como el ya citado ejemplo de Mary Hopkins o el grupo Badfinger, también apadrinado por Mc Cartney. Algunos de los discos editados en su momento por Apple pasaron a engrosar la lista de "objetos de culto" y actualmente son piezas de coleccionistas muy buscadas. Entre estos cabe citar los álbumes grabados por Billy Preston, Phil y Ronnie Spector, Doris Troy, los ya mencionados Badfinger, o la Hot Chocolate Band.

También hay que mencionar los discos editados por Apple bajo el gusto y la perspectiva de George Harrison, con una fuerte inspiración oriental. De este Beatle es responsabilidad las grabaciones de Ravi Shankar o el Hare Krishna Mantra de Radha Krishna y, sobre todo, el magnífico concierto por Bangla Desh.

Según se ha hecho público recientemente en Londres, en esta nueva etapa de Apple Records se van a reeditar álbumes de cantantes y músicos tan variados como James Taylor con su "Original Album", que incluye su primer éxito, "Carolina in my mind"; Billy Preston y su "That's the way God planned it", los Badfinger, con su "Magic Chistian Music"; Jackie Lomax, con "Is this what you want" y Mary Hopkins con su "Postcard".

A esta primera entrega, y si encuentra buena aceptación comercial, seguirán otras, aunque no se ha establecido una periodicidad ni calendario concreto de edición. De momento, parece seguro que se reeditarán los tres LP's del mítico concierto de Bangla Desh, producidos por George Harrison, así como los que en su día encumbraron a Ravi Shankar, John Foster & Sons Brass Band o al mismísimo Phil Spector.

## Música clásica en compact disc

A.S.

La música de Juan Sebastián Bach siempre supone un tiempo de serenidad y placidez para el ánimo. Su música para teclado, compuesta en no pocas ocasiones sobre la marcha, deja ver de inmediato su experiencia como organista y clavecinista de categoría. Es una música que impresiona, que sobrecoge, que incluso invita a la meditación sobre lo grandioso. En un disco compacto que acaba de editar la firma inglesa Nimbus Records se recogen unas muestras de la música excepcional del compositor y ejecutante alemán, interpretadas por el joven organista Kevin Bowyer, londinense, nacido en 1961 y ya figura firme de la música organística. Versiones impecables, brillantes, las que hace de las composiciones de Bach incluidas en el

"compact disc": "Toccata and fugue in D menor BWV 565", "Concerto in G BWV 592", "Trio sonata I in E flat BWV 525", "Pastorella in F BWV 542".

Un segundo disco compacto de la misma casa editora tiene como intérprete al pianista Vlado Perlemuter, destacado intérprete desde muy joven, que conoció a Ravel e incluso tocó junto al gran músico. Perlemuter saca sonidos bellísimos del teclado, con un particular estilo que se recoge fielmente en la excelente grabación que se nos ofrece. Una hora de deliciosa música con la "Waldstein Sonata" de Beethoven; "Ma mère l'oye", de Ravel; el "Scherzo número 3" de Chopin y "Variations Sérieuses", de Mendelssohn.

Tras cinco años de ausencia voluntaria

## El cantante estadounidense Lionel Richie volvió a los escenarios

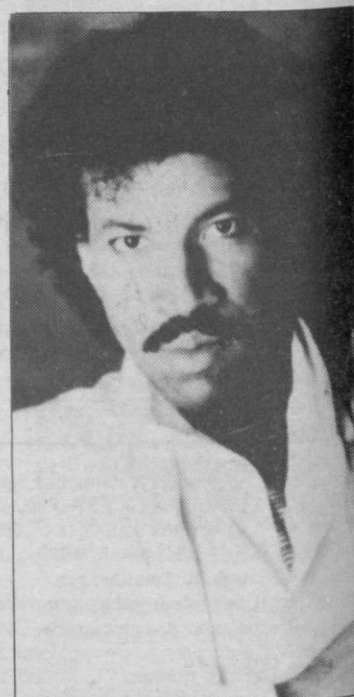
Hamburgo (RFA) (Efe).— El cantante estadounidense de raza negra Lionel Richie volvió a los escenarios internacionales tras cinco años de ausencia voluntaria, con su actuación en el pequeño club "Grosse Freiheit 36", de la ciudad alemana de Hamburgo. En su primera reaparición mundial —solamente ofrecerá dos conciertos más de ensayo en Amsterdam, Londres y París— Richie encandiló al público alemán con sus grandes éxitos "Say you, Say me", "Stuck on You", "Running with the Night" o "My Love" y "All Night Long", entre otros.

### PRIMICIA MUNDIAL

Las 1.200 personas que consiguieron adquirir una entrada para esta primicia mundial, no pudieron creer lo que estaban

viendo ya que —según un seguidor—, "este hombre podría llenar estadios de hasta 100.000 personas y ahora lo tenemos aquí, en este club. Increíble."

El cantante se despidió de su público después de hora y media, con el anuncio de que pronto volverá a Europa en una gira más extensa. Al término de la gala, Richie declaró que está preparando para finales de año un nuevo álbum, y aunque no quiso revelar el nombre sí adelantó que "este disco va a ser una sorpresa, su música será bastante diferente". Lionel Richie alcanzó fama internacional en la década de los 70 como cantante del grupo estadounidense "Commodores" y, después de separarse de ellos a principios de la de los 80, tuvo grandes éxitos con sus discos en solitario.



Lionel Richie.

ARCHIVO

### Viveros Río Eresma, S.A.

En Junta General Universal de Accionistas, celebrada el día 20 de enero de 1992, se acordó por unanimidad, la transformación de la Sociedad, en una de responsabilidad limitada que se denominará VIVEROS RÍO ERESMA, S.L. Lo que se hace público a efectos de la vigente Ley.

### M. I. R.

#### FIR - QUIR - BIR

PREPARACION EXAMEN 1992  
NUEVOS CURSOS INTENSIVOS  
Comienzo: 1 de julio 1992  
TEMARIOS-TEST-EXAMENES  
Envíos a provincias

#### CASH-FLOW

Calle Goya, 39  
Tel. 431 95 32  
28001 Madrid

Suscríbase a:

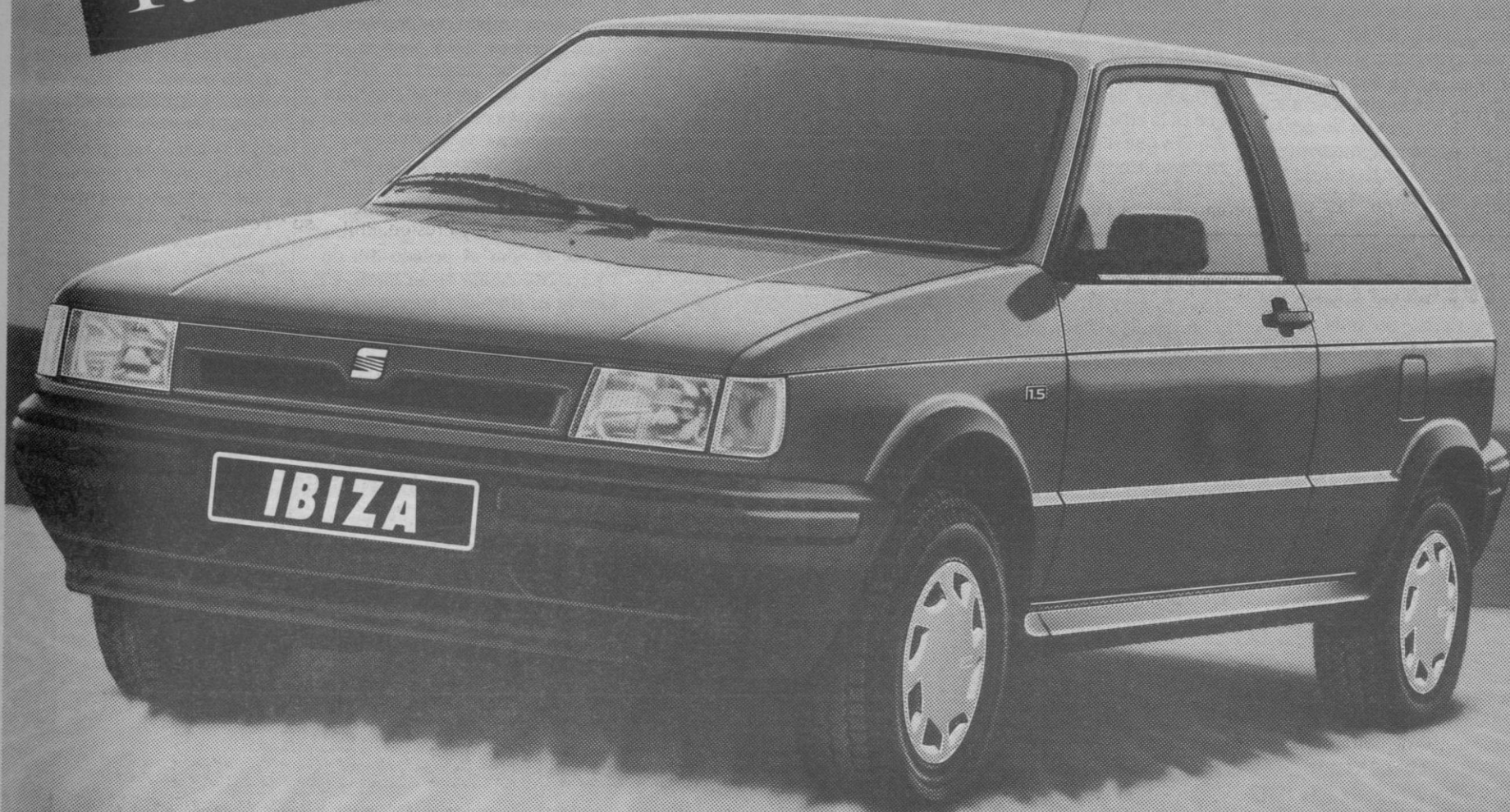
## EL ADELANTADO



NUEVO IBIZA CLX 90 CV DE SERIE.

# AIRE ACONDICIONADO GRATIS

1.190.000 Ptas.\*



Llega una ola de frío. Ahora el nuevo IBIZA CLX además de 90 CV. de Serie, viene con Aire Acondicionado gratis. Nadie te dará tanto por este precio: 1.190.000 ptas. En 3 y 5 puertas.

**VEN A GANAR A TU CONCESIONARIO.**

**Y si lo prefieres, en las versiones GLX y Sport Line, el aire acondicionado más a tu alcance.**

Hay un IBIZA por

**974.000\* ptas.**

Modelo IBIZA Special 0.9 3 puertas.

\*Precio final recomendado por el fabricante (IVA, transporte y ahorro promocional incluidos). Válido hasta fin de mes.



SEAT, Patrocinador  
y Coche Oficial  
Barcelona '92

**SEAT**  
LA AMBICION DE SUPERARSE



MARAVILLAS DE NUESTRA TIERRA (II)

## La Elipse Prodigiosa engalana con su esplendor las puertas del palacio de La Granja

El suave declive de la pradera, perfectamente cuidada, da una oportunidad al gozoso visitante que recrea la vista y el espíritu en tan noble parcela. Al fondo, por entre los bellos y fabulosos árboles que llenan la Elipse, la Colegiata y el Palacio.

JUAN DE SEGOVIA

Es un rincón prodigioso y amable en nuestra dura tierra. Un oasis que explota en color y vida al llegar la primavera, tardía siempre a pie de sierra y cuando ya están en el recuerdo los hielos recientes.

Ahora todo es amable, espléndido en el brillo del Real Sitio, donde olvidamos la desolación del llano para saturarnos de belleza y naturaleza, sorprendiéndonos la audacia de las siluetas perfectas de estos árboles singulares. Al otro lado de los edificios palatinos adivinamos las fuentes fundiendo en plomo la mitología, los macizos, los mármoles de las cascadas, los parterres y cuanto el genio del hombre ha creado con belleza y armonía, encuadrados en los montes que se dibujan en el horizonte alto.

Pero aquí, en la antesala, apenas un breve espacio de nuestra tierra, no más de un millar de metros cuadrados, constituyen una prodigiosa estancia de la naturaleza más privilegiada. Esta, que doy en llamar la Elipse Prodigiosa, es el centro espléndido de una de las más bellas y conseguidas urbanizaciones de la entera Europa.

Espacio bien modesto en sí mismo para la maravilla que su entorno encierra, siendo lo más hermoso la vida secular que acoge, de permanente pujanza en un reto, al tiempo que transcurre sobre ella para presentarla cada vez más bella y enraizada en nuestro suelo. Es centro vivo y zaguán magnífico de la misma suntuosidad.

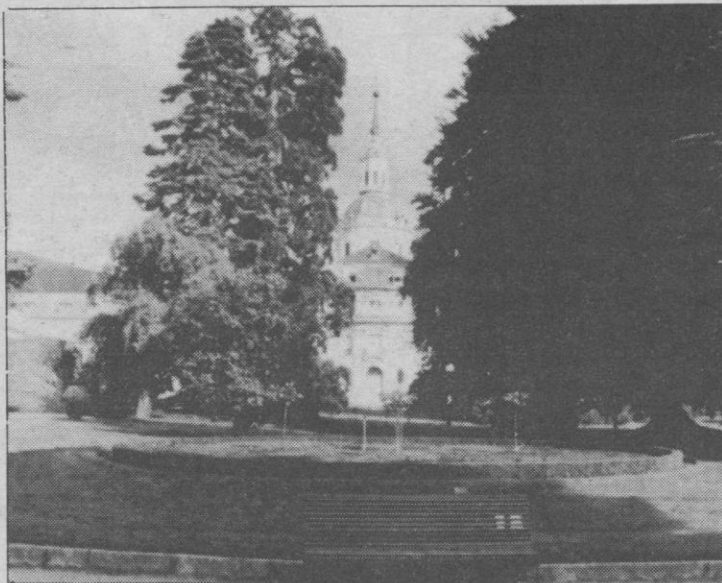
Rodean la Elipse Prodigiosa, destacando, la colegiata y las casas de oficios, de canónigos y de las damas, el cuartel de guardias y las caballerizas; en una palabra, ocupa el centro vital de esa arquitectura borbónica que se abre desde la puerta de hierro hasta la residencia real, dando al ambiente dimensiones y colores de difícil parangón en toda nuestra geografía hispana.

Hay que venir, exclusivamente, a recrearse con esta explosión de la naturaleza que ha sido testigo de hechos históricos importantes para la historia de los reinos de España en los últimos ciento y muchos más años. Toda la vida que ha transcurrido en un palacio ocupado por el poder, la intriga, la rebelión y la influencia de más de un siglo, que es la edad de algunos de los árboles que resaltan por la fuerza de su propio vigor actual.

Ellos han visto las comitivas, las carrozas y carruajes con sus tiros enjaezados, según la importancia del personaje: virreyes, clérigos, académicos, políticos, figuras del arte o del saber y una pléyade de personajes de la corte, cuando esta bullía a este lado del Guadarrama.

### UN REFRESCANTE EDEN

Cuando caminamos hacia el redescubrimiento de las maravillas de nuestra tierra, cuando



Ejemplares privilegiados dentro de su propia especie.

PEÑALOSA

vamos hacia el gozo que significa su contemplación, siempre las miramos con respeto y con gran amor hacia la Naturaleza que las ha creado --nunca en esta serie son obra del hombre-- deseando su supervivencia para las futuras generaciones a las que pudieran llegar heridas, o no llegar, por la torpeza y la agresividad que son tan comunes entre nosotros.

En el caso de la Elipse Prodigiosa es mucho más especial el trato que reclamamos por tratarse de seres vivos, aunque mudos, que han sido testigos de la historia y con ella han crecido.

Todos los árboles que la forman son de una sorprendente belleza, devolviendo con creces la hospitalidad que nuestro suelo, les ha ofrecido para su desarrollo. Algunos son majestuosos y, si el término se puede aplicar al mundo vegetal, diremos que son bizarros y audaces, en su reto al espacio en que se yerguen. Por el verde suelo de la pradera no pasan arroyos, ni

regatas, tan escueta y pequeña es, tampoco hay que hontanar alguno que brote y refresque y, sin embargo, sus plantas se alimentan de un mar, que los mantiene siempre jugosos y feraces.

Hasta aquí llegan las aguas de Peñalara, traídas por conductos que primero tejen encajes de agua en las fuentes y luego, fuera ya del recinto, penetran hasta las raíces de estas maravillas arbóreas.

En las noches de luna clara y brillante, el aire está poseído por la fragancia de las plantas y su brisa refrescante y grata nos hace olvidar el pesado día de pegajosa calina en el llano. El cielo es limpio y tranquilo y, como en ningún lugar, las estrellas son más brillantes. Nos rodea un hálito de esponjosa lujuria, como si la tierra se transfigurase en un Edén a nuestro alcance y yo no sé por qué magia se desborda en gigantescas y magníficas formas vegetales.

## El árbol de Júpiter

Este lugar segoviano es un refugio empapado de naturaleza amable, un paraje de sombras atrayentes. Aquí se aprecia el triunfo del agua que fluye generosa y vivificante en la montaña. Contemplemos la majestuosidad de la secuoya, ese árbol gigantesco que es un ejemplar único, como lo son el cedro del Líbano, el pinsapo, el abedul, el acebo, la falsa acacia, el tejo, la arizónica, el avellano, el árbol de Júpiter, el ginkgo, que tan variado y rico es el inventario de esta Elipse Prodigiosa.

Contemplemos con amor y con cuidado estos seres vivos que, a juzgar por su lozanía, se sienten felices de ser segovianos. Estos, precisamente estos, que son ejemplares privilegiados dentro de su propia especie y de todo el universo. Seguirán, pues su aspecto y lozanía lo hace presentir, después de generaciones como la nuestra, siendo testigos reales de cuanto aquí ocurra, con sosiego y acostumbrados al cíclico transcurrir de nieves y hielos plagados de oro, que ninguna estación es superior a otra y todas son igualmente bellas en esta parcela.

La cromía de sus copas, el bello y alegre despertar, el nostálgico y solitario y hasta romántico, aún, otoño de colores de oro y del rojo púrpura del árbol de Júpiter.

Cada uno es distinto e igualmente hermoso en su estilo y dimensión, pero todos forman el conjunto que es una maravilla envidiable de nuestra tierra: la Elipse Prodigiosa de La Granja.



## EL 15 DE JUNIO, ENTRAN EN VIGOR LAS NUEVAS NORMAS DE CIRCULACION.

COMO CONDUCTOR, HA RECIBIDO EN SU DOMICILIO UN FOLLETO CONTENIENDO LAS NUEVAS NORMAS DE CIRCULACION. LE ROGAMOS

LO LEA CON ATENCION, PORQUE DESDE EL PROXIMO 15 DE JUNIO LA NUEVA NORMATIVA ENTRARA EN VIGOR Y ESTAN

PREVISTAS SANCIONES MUY SEVERAS POR SU INCUMPLIMIENTO. AUNQUE DESEAMOS NO SEA NECESARIO TOMAR ESTA MEDIDA.

SI SU FOLLETO NO LE HA LLEGADO O DESEA OBTENER ALGUNA ACLARACION, NO DUDE EN DIRIGIRSE A SU JEFATURA

PROVINCIAL DE TRAFICO. GRACIAS POR SU COLABORACION, EN NOMBRE DE TODOS LOS CONDUCTORES.

VELAR POR SU VIDA ES NUESTRO OBJETIVO

Dirección Genl. de Tráfico



Ministerio del Interior



Clausurado el Festival Internacional de Títeres de Segovia

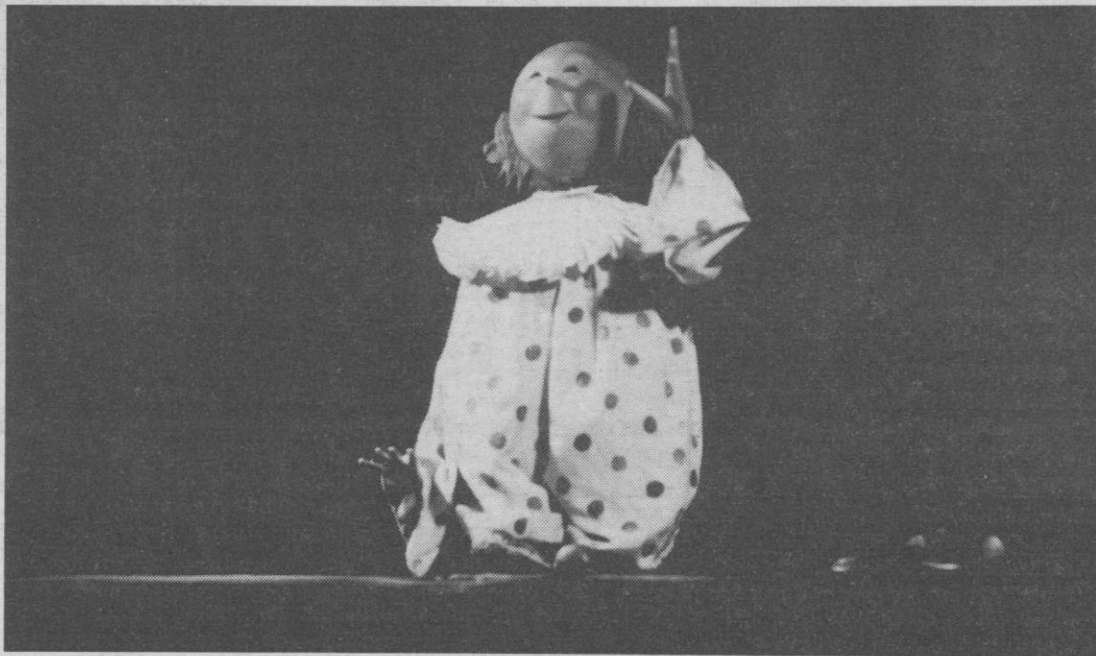
## El encanto de las marionetas manipuladas por un maestro

La sexta edición del Festival Internacional de Títeres de Segovia cerró tras seis días de ininterrumpidos espectáculos. La parte final del Titirimundi tuvo un nombre indiscutible: Albrech Roser.

ANGELICA TANARRO

Si en esto de los títeres hubiera escala, el alemán Albrech Roser sería mucho más que cate-drático y así como el decano de los marionetistas. Hace tiempo que Roser hizo su doctorado cum laude y ahora se dedica a pasear su técnica por los festivales del mundo, como sin darse importancia. Roser despliega sus marionetas de hilo, clásicas y maravillosas, sobre el escenario y se mete en el bolsillo hasta a los espectadores menos predis- puestos.

Cuando uno logra escapar del encanto de estos muñecos y de sus pequeñas historias sin pala-bras pero con tanta miga, se da cuenta de que el misterio radica en la perfección con que Roser manipula los hilos. No hay nada más, y nada menos, que muchas horas de estudio y muchos años de trabajo para dar a cada ma- rioneta el movimiento justo, pa- ra no fracasar en las que tienen más complejidades, para que la



Roser desplegó sus personajes en el escenario.

PEÑALOSA

partitura y la historia caminen paralelas y al unísono.

Sin duda, el plato fuerte de su espectáculo es Gustav, el payaso pianista. Los que tuvieron la oportunidad de verlo en el primer Festival de Títeres de Segovia, no habían olvidado a este personaje impertinente y creído que aspira a ser gran estrella de las variedades.

Gustav no tarda en hacer cóm-

plices en el patio de butacas, donde el público absorbo con- templa cómo cambia la expre- sión de su cara. Porque este es uno de los secretos de Roser, hacer ver al público que las ma- rionetas cambian de cara según los momentos aunque ya se sabe que esto no es posible.

Y qué decir de la abuela alemana del final —"¡qué co- sas!"— tan parecida a todas las abuelas del mundo, con su frené-

tica manera de hacer punto su sabiduría y su insustancial con- versación.

Antes han pasado por el escenario bailarinas, cantantes de moda, un pierrot, un tierno payaso y un músico pata de palo que muestra el lado oscuro de la vida.

Al final, el oso hormiguero que echa al público del teatro es otro hallazgo que poen el "happy end".

### Un espectáculo español para finalizar

A.T.

Los dos últimos espectáculos programados en el Juan Bravo tuvieron acento español. Por la mañana una sesión especialmen- te infantil con "F de Fantasía". Por la tarde, "Zumo Negro" pre- sentó su último espectáculo, "Ti- nieblas" con el que cayó el telón en esta edición del Titirimundi.

"Tinieblas" es el resultado de la inserción del lenguaje especí- fico de las marionetas en el ritmo especial del cine.

Juan Vega, director y creador del guión original y del diseño de las marionetas ha centrado su trabajo desde hace años en la búsqueda de las posibles conjun- ciones entre el teatro de títeres y los distintos medios de comuni- cación. En esta tarea le acompa- ñan Paola Prioretti, actriz espe- cializada en semiología teatral; Nacho Hernández, especialista en técnicas teatrales y la actriz y acróbata Teresa Caballero.

Mientras las Tinieblas se es- parcían por una historia ambien- tada en la Inglaterra del siglo XVIII, Bruno Leone, Salvatore Gatto, Escarlata Circus, La Es- trella y Matadero seguían po- niendo risas y música en la ca- lle, Burnett, Martin Bridle, Tim Bat y Babu Lal Bat seguían po- niendo música y risas en calles frías y lluviosas.



#### cursos

##### INNOVACION DE METODOS Y TECNICAS DOCENTES.

Del 6 al 10 de julio

Coordinador: D. José Vicente Merino Fernández  
Profesor Titular de Teoría e Historia de la Educación. Facultad de Educación. Universidad Complutense. Madrid. Director de la División de Formación del Profesorado del I.C.E. de la Universidad Complutense.

##### ALIMENTOS Y SALUD DEL MUNDO DESARROLLADO

Del 6 al 10 de julio

Coordinador: D. Bernabé Sanz Pérez  
Director del Departamento de Nutrición y Bromatología III (Higiene y Tecnología de los Alimentos) de la Universidad Complutense de Madrid.

##### ENSEÑANZA DE LA GEOGRAFIA Y LA HISTORIA EN LA EDUCACION SECUNDARIA OBLIGATORIA

Del 13 al 16 de julio

Coordinador: Dña. Isabel Gutierrez Zuloaga  
Catedrática de Teoría e Historia de la Educación de la Universidad Complutense de Madrid

#### actividades complementarias

##### INFORMACION Y PODER

20 y 21 de julio

Coordinador: D. Octavio Uña Juárez  
Catedrático. Universidad Santiago de Compostela  
D. Miguel Angel Mateos Rodríguez  
Catedrático de Historia

##### ANTE LA LIBRE CIRCULACION DE PROFESIONALES EN EUROPA

17 de julio

Coordinador: D. Félix García-Ochoa Soria  
Profesor de Ingeniería Química de la Universidad Complutense de Madrid

## CURSOS DE VERANO DE LA UNIVERSIDAD COMPLUTENSE EN ZAMORA

6-24 julio '92

Información e Inscripciones:  
Sede Instituto de Estudios Zamoranos  
"Florián de Ocampo"  
Diputación Provincial. Plaza Viniato s/n. 49001. Zamora  
Teléfonos: (988) 53 04 86 / 51 43 29. Ext. 248



#### seminarios

##### LA CALIDAD, NUEVO CATALIZADOR DE LA ACTIVIDAD PRODUCTIVA

15 y 16 de julio

Coordinador: D. Arturo Romero Salvador  
Vicerrector de la Universidad Complutense de Madrid

##### LA PREVENCIÓN EN DROGODEPENDENCIAS

15 y 16 de julio

Coordinador: D. Juan V. Benet Montesinos  
Instituto Complutense de Drogodependencias

##### REGIONES FRONTERIZAS Y PERSPECTIVAS DE COOPERACION: LA RAYA HISPANO-PORTUGUESA Y EL AREA TRAS-OS-MONTES/ZAMORA

Del 22 al 24 de julio

Coordinador: D. Lorenzo López Trigal  
Departamento de Geografía. Universidad de León  
D. Antonio Pedro Vicente  
Departamento Historia Contemporánea. Universidad de Lisboa

#### INSTITUCIONES PATROCINADORAS

DIPUTACION de ZAMORA

Caja España

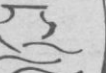
IBERDROLA

instituto de estudios zamoranos  
florián de ocampo



|                                                                                                              |         |                                                                                                               |         |                                                              |         |                                                                                                                 |                     |                                                                                                                                                                                                                             |                                       |                                                         |         |                                                                                                                               |         |                                                         |         |                                                                           |         |                  |         |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------|---------|------------------|---------|--|
| <br><b>LOTERIA NACIONAL</b> |         | <b>SORTEO DEL DIA</b><br><b>6 DE JUNIO DE 1992</b><br><small>Doce series de 100.000 billetes cada una</small> |         |                                                              |         | <b>SORTEO</b><br><b>45</b><br><b>92</b>                                                                         |                     | <b>Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a los números premiados, clasificados por su cifra final</b><br><br><small>Estos premios podrán cobrarse hasta el día 7 de septiembre de 1992, INCLUSIVE</small> |                                       |                                                         |         | <br><b>LOTERIA NACIONAL</b>                |         |                                                         |         |                                                                           |         |                  |         |  |
| <b>0</b>                                                                                                     |         | <b>1</b>                                                                                                      |         | <b>2</b>                                                     |         | <b>3</b>                                                                                                        |                     | <b>4</b>                                                                                                                                                                                                                    |                                       | <b>5</b>                                                |         | <b>6</b>                                                                                                                      |         | <b>7</b>                                                |         | <b>8</b>                                                                  |         | <b>9</b>         |         |  |
| Números                                                                                                      | Pesetas | Números                                                                                                       | Pesetas | Números                                                      | Pesetas | Números                                                                                                         | Pesetas             | Números                                                                                                                                                                                                                     | Pesetas                               | Números                                                 | Pesetas | Números                                                                                                                       | Pesetas | Números                                                 | Pesetas | Números                                                                   | Pesetas | Números          | Pesetas |  |
| 25700.....50.000                                                                                             |         | 25701.....50.000                                                                                              |         | 25702.....55.000                                             |         | 25703.....50.000                                                                                                |                     | 25704.....60.000                                                                                                                                                                                                            |                                       | 25705.....50.000                                        |         | 25706.....50.000                                                                                                              |         | 25707.....55.000                                        |         | 25708.....55.000                                                          |         | 25709.....50.000 |         |  |
| 25710.....50.000                                                                                             |         | 25711.....50.000                                                                                              |         | 25712.....55.000                                             |         | 25713.....50.000                                                                                                |                     | 25714.....50.000                                                                                                                                                                                                            |                                       | 25715.....50.000                                        |         | 25716.....50.000                                                                                                              |         | 25717.....55.000                                        |         | 25718.....55.000                                                          |         | 25719.....50.000 |         |  |
| 25720.....50.000                                                                                             |         | 25721.....50.000                                                                                              |         | 25722.....55.000                                             |         | 25723.....50.000                                                                                                |                     | 25724.....50.000                                                                                                                                                                                                            |                                       | 25725.....50.000                                        |         | 25726.....50.000                                                                                                              |         | 25727.....67.500                                        |         | 25728.....55.000                                                          |         | 25729.....50.000 |         |  |
| 25730.....50.000                                                                                             |         | 25731.....50.000                                                                                              |         | 25732.....55.000                                             |         | 25733.....50.000                                                                                                |                     | 25734.....50.000                                                                                                                                                                                                            |                                       | 25735.....50.000                                        |         | 25736.....50.000                                                                                                              |         | 25737.....55.000                                        |         | 25738.....55.000                                                          |         | 25739.....50.000 |         |  |
| 25740.....50.000                                                                                             |         | 25741.....50.000                                                                                              |         | 25742.....55.000                                             |         | 25743.....50.000                                                                                                |                     | 25744.....50.000                                                                                                                                                                                                            |                                       | 25745.....50.000                                        |         | 25746.....50.000                                                                                                              |         | 25747.....65.000                                        |         | 25748.....55.000                                                          |         | 25749.....50.000 |         |  |
| 25750.....50.000                                                                                             |         | 25751.....50.000                                                                                              |         | 25752.....55.000                                             |         | 25753.....50.000                                                                                                |                     | 25754.....50.000                                                                                                                                                                                                            |                                       | 25755.....50.000                                        |         | 25756.....50.000                                                                                                              |         | 25757.....55.000                                        |         | 25758.....55.000                                                          |         | 25759.....85.000 |         |  |
| 25760.....50.000                                                                                             |         | 25761.....50.000                                                                                              |         | 25762.....55.000                                             |         | 25763.....50.000                                                                                                |                     | 25764.....50.000                                                                                                                                                                                                            |                                       | 25765.....50.000                                        |         | 25766.....50.000                                                                                                              |         | 25767.....55.000                                        |         | 25768.....55.000                                                          |         | 25769.....50.000 |         |  |
| 25770.....50.000                                                                                             |         | 25771.....75.000                                                                                              |         | 25772.....55.000                                             |         | 25773.....50.000                                                                                                |                     | 25774.....50.000                                                                                                                                                                                                            |                                       | 25775.....50.000                                        |         | 25776.....50.000                                                                                                              |         | 25777.....55.000                                        |         | 25778.....55.000                                                          |         | 25779.....50.000 |         |  |
| 25780.....50.000                                                                                             |         | 25781.....50.000                                                                                              |         | 25782.....55.000                                             |         | 25783.....758.750                                                                                               |                     | <b>25784.....20.000.000</b>                                                                                                                                                                                                 |                                       | 25785.....758.750                                       |         | 25786.....60.000                                                                                                              |         | 25787.....55.000                                        |         | 25788.....55.000                                                          |         | 25789.....75.000 |         |  |
| 25790.....50.000                                                                                             |         | 25791.....50.000                                                                                              |         | 25792.....55.000                                             |         | 25793.....50.000                                                                                                |                     | 25794.....50.000                                                                                                                                                                                                            |                                       | 25795.....50.000                                        |         | 25796.....50.000                                                                                                              |         | 25797.....55.000                                        |         | 25798.....55.000                                                          |         | 25799.....50.000 |         |  |
| 61100.....50.000                                                                                             |         | 61101.....50.000                                                                                              |         | 61102.....55.000                                             |         | 61103.....50.000                                                                                                |                     | 61104.....60.000                                                                                                                                                                                                            |                                       | 61105.....50.000                                        |         | 61106.....50.000                                                                                                              |         | 61107.....55.000                                        |         | 61108.....55.000                                                          |         | 61109.....50.000 |         |  |
| 61110.....50.000                                                                                             |         | 61111.....50.000                                                                                              |         | 61112.....55.000                                             |         | 61113.....50.000                                                                                                |                     | 61114.....50.000                                                                                                                                                                                                            |                                       | 61115.....50.000                                        |         | 61116.....50.000                                                                                                              |         | 61117.....55.000                                        |         | 61118.....55.000                                                          |         | 61119.....50.000 |         |  |
| 61120.....50.000                                                                                             |         | 61121.....50.000                                                                                              |         | 61122.....55.000                                             |         | 61123.....50.000                                                                                                |                     | 61124.....50.000                                                                                                                                                                                                            |                                       | 61125.....50.000                                        |         | 61126.....1.050.000                                                                                                           |         | <b>61127.....40.000.000</b>                             |         | 61128.....1.055.000                                                       |         | 61129.....50.000 |         |  |
| 61130.....50.000                                                                                             |         | 61131.....50.000                                                                                              |         | 61132.....55.000                                             |         | 61133.....50.000                                                                                                |                     | 61134.....75.000                                                                                                                                                                                                            |                                       | 61135.....50.000                                        |         | 61136.....50.000                                                                                                              |         | 61137.....55.000                                        |         | 61138.....55.000                                                          |         | 61139.....50.000 |         |  |
| 61140.....50.000                                                                                             |         | 61141.....50.000                                                                                              |         | 61142.....55.000                                             |         | 61143.....50.000                                                                                                |                     | 61144.....50.000                                                                                                                                                                                                            |                                       | 61145.....50.000                                        |         | 61146.....50.000                                                                                                              |         | 61147.....65.000                                        |         | 61148.....55.000                                                          |         | 61149.....50.000 |         |  |
| 61150.....50.000                                                                                             |         | 61151.....50.000                                                                                              |         | 61152.....55.000                                             |         | 61153.....50.000                                                                                                |                     | 61154.....50.000                                                                                                                                                                                                            |                                       | 61155.....50.000                                        |         | 61156.....50.000                                                                                                              |         | 61157.....55.000                                        |         | 61158.....55.000                                                          |         | 61159.....60.000 |         |  |
| 61160.....50.000                                                                                             |         | 61161.....50.000                                                                                              |         | 61162.....55.000                                             |         | 61163.....50.000                                                                                                |                     | 61164.....50.000                                                                                                                                                                                                            |                                       | 61165.....50.000                                        |         | 61166.....50.000                                                                                                              |         | 61167.....55.000                                        |         | 61168.....55.000                                                          |         | 61169.....50.000 |         |  |
| 61170.....50.000                                                                                             |         | 61171.....50.000                                                                                              |         | 61172.....55.000                                             |         | 61173.....50.000                                                                                                |                     | 61174.....50.000                                                                                                                                                                                                            |                                       | 61175.....50.000                                        |         | 61176.....50.000                                                                                                              |         | 61177.....55.000                                        |         | 61178.....55.000                                                          |         | 61179.....50.000 |         |  |
| 61180.....50.000                                                                                             |         | 61181.....50.000                                                                                              |         | 61182.....55.000                                             |         | 61183.....50.000                                                                                                |                     | 61184.....50.000                                                                                                                                                                                                            |                                       | 61185.....50.000                                        |         | 61186.....60.000                                                                                                              |         | 61187.....55.000                                        |         | 61188.....55.000                                                          |         | 61189.....50.000 |         |  |
| 61190.....50.000                                                                                             |         | 61191.....50.000                                                                                              |         | 61192.....55.000                                             |         | 61193.....50.000                                                                                                |                     | 61194.....50.000                                                                                                                                                                                                            |                                       | 61195.....50.000                                        |         | 61196.....50.000                                                                                                              |         | 61197.....55.000                                        |         | 61198.....55.000                                                          |         | 61199.....50.000 |         |  |
| <b>Terminaciones</b><br>771.....25.000                                                                       |         | <b>Terminaciones</b><br>2.....5.000                                                                           |         | <b>Terminaciones</b><br>4583.....125.000<br>5563.....125.000 |         | <b>Terminaciones</b><br>6034.....125.000<br>134.....25.000<br>214.....25.000<br>834.....25.000<br>04.....10.000 |                     | <b>Terminaciones</b><br>255.....25.000<br>645.....25.000<br>845.....25.000<br>925.....25.000                                                                                                                                |                                       | <b>Terminaciones</b><br>456.....25.000<br>86.....10.000 |         | <b>Terminaciones</b><br>7247.....140.000<br>127.....67.500<br>277.....30.000<br>47.....15.000<br>27.....17.500<br>7.....5.000 |         | <b>Terminaciones</b><br>2008.....130.000<br>8.....5.000 |         | <b>Terminaciones</b><br>759.....35.000<br>789.....25.000<br>59.....10.000 |         |                  |         |  |
| <b>ESTE SORTEO ADJUDICA 4.386.120 DECIMOS PREMIADOS POR UN IMPORTE TOTAL DE 4.200.000.000 DE PESETAS</b>     |         |                                                                                                               |         |                                                              |         |                                                                                                                 |                     |                                                                                                                                                                                                                             |                                       |                                                         |         |                                                                                                                               |         |                                                         |         |                                                                           |         |                  |         |  |
| <b>PREMIO ESPECIAL</b><br>396.000.000 Ptas.<br>Núm. 61127<br>PRIMER PREMIO                                   |         |                                                                                                               |         |                                                              |         | <b>FRACCION</b><br>3.*                                                                                          | <b>SERIE</b><br>4.* | <b>PREMIO ACUMULADO</b><br>400.000.000                                                                                                                                                                                      | <b>POBLACION</b><br><br><b>MATARO</b> |                                                         |         |                                                                                                                               |         |                                                         |         |                                                                           |         |                  |         |  |

1.\* Compruebe si la fecha del sorteo y el dibujo que figuran en la parte superior de la lista coinciden con las de su billete o decimo.  
2.\* En cada columna, y solo en ella, estan todos los premios y reintegros que han correspondido a todos los números que terminan con la cifra grande que la encabeza, clasificados en dos grupos: números completos y terminaciones.  
Por ejemplo, si su número termina en 1, ha de fijar su atención únicamente en la columna encabezada con un uno. Los premios indicados en la columna «pesetas» son los que corresponden a un billete, o sea, a diez decimos.  
3.\* Vea si en la columna de números aparece el que Vd. juega y, si así fuera, a la derecha encontrará acumulado el importe total de los premios que han correspondido al billete, con excepción de los especiales que figuran ya acumulados en el recuadro inmediatamente anterior a estas instrucciones.  
4.\* Si no está su número completo puede tener premio en el grupo de terminaciones. Si las hay de cuatro cifras y su número las tiene igualmente dispuestas, a la derecha encontrará el total de premios que han correspondido a todos los números que terminan con esas cuatro cifras.  
Si no tiene premio por terminación de cuatro cifras, o no las hay, proceda en la misma forma con las terminaciones de tres cifras, en su caso con las de dos y, finalmente, con las de una.

|                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                 |                                                                                                                                                       |            |     |       |                        |             |  |       |                        |           |                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |       |        |          |         |       |       |     |            |  |       |                        |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----|-------|------------------------|-------------|--|-------|------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|-------|--------|----------|---------|-------|-------|-----|------------|--|-------|------------------------|-----------|
| <br><b>LOTERIA NACIONAL</b>                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                          | <b>SORTEO DEL DIA</b><br><b>6 DE JUNIO DE 1992</b><br><small>Doce signos de 100.000 billetes cada uno</small>                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                             | <div><b>SORTEO</b><br/><b>46</b><br/><b>92</b></div>                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                             | <div><small>Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a los números premiados, clasificados por su signo y su cifra final</small><br/><small>Estos premios podrán cobrarse hasta el día 7 de septiembre de 1992, INCLUSIVE</small></div> |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                 | <br><b>sorteo del zodiaco</b><br><small>loteria nacional</small> |            |     |       |                        |             |  |       |                        |           |                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |       |        |          |         |       |       |     |            |  |       |                        |           |
| <b>ZODIACO</b>                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                             | <b>SORTEO DEL ZODIACO</b>                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                 |                                                                                                                                                       |            |     |       |                        |             |  |       |                        |           |                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |       |        |          |         |       |       |     |            |  |       |                        |           |
|                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                             | <div><b>SIGNO AFORTUNADO (primer premio)</b></div> <table><tr><td>SIGNO</td><td>NUMERO</td><td>FRACCION</td><td>PESETAS</td></tr><tr><td>LEO</td><td>18235</td><td>5.*</td><td>250.000.000</td></tr><tr><td></td><td>18235</td><td>CADA FRACCION RESTANTE</td><td>4.000.000</td></tr></table> |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          | SIGNO                                                                                                                                                                                                                    | NUMERO          | FRACCION                                                                                                                                              | PESETAS    | LEO | 18235 | 5.*                    | 250.000.000 |  | 18235 | CADA FRACCION RESTANTE | 4.000.000 |                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |       |        |          |         |       |       |     |            |  |       |                        |           |
| SIGNO                                                                                                                                                                                                                                         | NUMERO                                                                                                                                                                                                                   | FRACCION                                                                                                                                                                                                                 | PESETAS                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                 |                                                                                                                                                       |            |     |       |                        |             |  |       |                        |           |                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |       |        |          |         |       |       |     |            |  |       |                        |           |
| LEO                                                                                                                                                                                                                                           | 18235                                                                                                                                                                                                                    | 5.*                                                                                                                                                                                                                      | 250.000.000                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                 |                                                                                                                                                       |            |     |       |                        |             |  |       |                        |           |                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |       |        |          |         |       |       |     |            |  |       |                        |           |
|                                                                                                                                                                                                                                               | 18235                                                                                                                                                                                                                    | CADA FRACCION RESTANTE                                                                                                                                                                                                   | 4.000.000                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                 |                                                                                                                                                       |            |     |       |                        |             |  |       |                        |           |                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |       |        |          |         |       |       |     |            |  |       |                        |           |
| <b>SIGNO FAVORABLE (segundo premio)</b>                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          | <b>SIGNO FAVORABLE (tercer premio)</b>                                                                                                                                                                                   |                 |                                                                                                                                                       |            |     |       |                        |             |  |       |                        |           |                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |       |        |          |         |       |       |     |            |  |       |                        |           |
| <table><tr><td>SIGNO</td><td>NUMERO</td><td>FRACCION</td><td>PESETAS</td></tr><tr><td>ACUARIO</td><td>18235</td><td>9.*</td><td>50.000.000</td></tr><tr><td></td><td>18235</td><td>CADA FRACCION RESTANTE</td><td>2.000.000</td></tr></table> |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                             | SIGNO                                                                                                                                                                                                                                                                                         | NUMERO                                                                                                                                                                                                                      | FRACCION                                                                                                                                                                                                                                               | PESETAS                                                                                                                                                                                                                  | ACUARIO                                                                                                                                                                                                                  | 18235           | 9.*                                                                                                                                                   | 50.000.000 |     | 18235 | CADA FRACCION RESTANTE | 2.000.000   |  |       |                        |           | <table><tr><td>SIGNO</td><td>NUMERO</td><td>FRACCION</td><td>PESETAS</td></tr><tr><td>VIRGO</td><td>18235</td><td>9.*</td><td>50.000.000</td></tr><tr><td></td><td>18235</td><td>CADA FRACCION RESTANTE</td><td>2.000.000</td></tr></table> |  |  |  | SIGNO | NUMERO | FRACCION | PESETAS | VIRGO | 18235 | 9.* | 50.000.000 |  | 18235 | CADA FRACCION RESTANTE | 2.000.000 |
| SIGNO                                                                                                                                                                                                                                         | NUMERO                                                                                                                                                                                                                   | FRACCION                                                                                                                                                                                                                 | PESETAS                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                 |                                                                                                                                                       |            |     |       |                        |             |  |       |                        |           |                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |       |        |          |         |       |       |     |            |  |       |                        |           |
| ACUARIO                                                                                                                                                                                                                                       | 18235                                                                                                                                                                                                                    | 9.*                                                                                                                                                                                                                      | 50.000.000                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                 |                                                                                                                                                       |            |     |       |                        |             |  |       |                        |           |                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |       |        |          |         |       |       |     |            |  |       |                        |           |
|                                                                                                                                                                                                                                               | 18235                                                                                                                                                                                                                    | CADA FRACCION RESTANTE                                                                                                                                                                                                   | 2.000.000                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                 |                                                                                                                                                       |            |     |       |                        |             |  |       |                        |           |                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |       |        |          |         |       |       |     |            |  |       |                        |           |
| SIGNO                                                                                                                                                                                                                                         | NUMERO                                                                                                                                                                                                                   | FRACCION                                                                                                                                                                                                                 | PESETAS                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                 |                                                                                                                                                       |            |     |       |                        |             |  |       |                        |           |                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |       |        |          |         |       |       |     |            |  |       |                        |           |
| VIRGO                                                                                                                                                                                                                                         | 18235                                                                                                                                                                                                                    | 9.*                                                                                                                                                                                                                      | 50.000.000                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                 |                                                                                                                                                       |            |     |       |                        |             |  |       |                        |           |                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |       |        |          |         |       |       |     |            |  |       |                        |           |
|                                                                                                                                                                                                                                               | 18235                                                                                                                                                                                                                    | CADA FRACCION RESTANTE                                                                                                                                                                                                   | 2.000.000                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                 |                                                                                                                                                       |            |     |       |                        |             |  |       |                        |           |                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |       |        |          |         |       |       |     |            |  |       |                        |           |
| <b>Signos</b>                                                                                                                                                                                                                                 | <b>0</b>                                                                                                                                                                                                                 | <b>1</b>                                                                                                                                                                                                                 | <b>2</b>                                                                                                                                                                                                                 | <b>3</b>                                                                                                                                                                                                                 | <b>4</b>                                                                                                                                                                                                                    | <b>5</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>6</b>                                                                                                                                                                                                                    | <b>7</b>                                                                                                                                                                                                                                               | <b>8</b>                                                                                                                                                                                                                 | <b>9</b>                                                                                                                                                                                                                 |                 |                                                                                                                                                       |            |     |       |                        |             |  |       |                        |           |                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |       |        |          |         |       |       |     |            |  |       |                        |           |
|                                                                                                                                                                                                                                               | Números Pesetas                                                                                                                                                                                                          | Números Pesetas                                                                                                                                                                                                          | Números Pesetas                                                                                                                                                                                                          | Números Pesetas                                                                                                                                                                                                          | Números Pesetas                                                                                                                                                                                                             | Números Pesetas                                                                                                                                                                                                                                                                               | Números Pesetas                                                                                                                                                                                                             | Números Pesetas                                                                                                                                                                                                                                        | Números Pesetas                                                                                                                                                                                                          | Números Pesetas                                                                                                                                                                                                          | Números Pesetas | Números Pesetas                                                                                                                                       |            |     |       |                        |             |  |       |                        |           |                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |       |        |          |         |       |       |     |            |  |       |                        |           |
|                                                                                                                                                                                                                                               | 18200 ..... 52.500<br>18210 ..... 52.500<br>18220 ..... 52.500<br>18230 ..... 52.500<br>18240 ..... 52.500<br>18250 ..... 52.500<br>18260 ..... 52.500<br>18270 ..... 52.500<br>18280 ..... 52.500<br>18290 ..... 52.500 | 18201 ..... 52.500<br>18211 ..... 52.500<br>18221 ..... 52.500<br>18231 ..... 52.500<br>18241 ..... 52.500<br>18251 ..... 52.500<br>18261 ..... 52.500<br>18271 ..... 52.500<br>18281 ..... 52.500<br>18291 ..... 52.500 | 18202 ..... 52.500<br>18212 ..... 52.500<br>18222 ..... 52.500<br>18232 ..... 52.500<br>18242 ..... 52.500<br>18252 ..... 52.500<br>18262 ..... 52.500<br>18272 ..... 52.500<br>18282 ..... 52.500<br>18292 ..... 52.500 | 18203 ..... 55.000<br>18213 ..... 55.000<br>18223 ..... 55.000<br>18233 ..... 55.000<br>18243 ..... 55.000<br>18253 ..... 55.000<br>18263 ..... 55.000<br>18273 ..... 55.000<br>18283 ..... 55.000<br>18293 ..... 55.000 | 18204 ..... 52.500<br>18214 ..... 52.500<br>18224 ..... 52.500<br>18234 ..... 5.242.500<br>18244 ..... 52.500<br>18254 ..... 52.500<br>18264 ..... 52.500<br>18274 ..... 52.500<br>18284 ..... 52.500<br>18294 ..... 52.500 | 18205 ..... 55.000<br>18215 ..... 55.000<br>18225 ..... 55.000<br>18235 ..... PREMIO 1.*<br>18245 ..... 55.000<br>18255 ..... 55.000<br>18265 ..... 55.000<br>18275 ..... 55.000<br>18285 ..... 55.000<br>18295 ..... 55.000                                                                  | 18206 ..... 55.000<br>18216 ..... 55.000<br>18226 ..... 55.000<br>18236 ..... 5.245.000<br>18246 ..... 55.000<br>18256 ..... 55.000<br>18266 ..... 55.000<br>18276 ..... 55.000<br>18286 ..... 55.000<br>18296 ..... 55.000 | 18207 ..... 52.500<br>18217 ..... 52.500<br>18227 ..... 52.500<br>18237 ..... 52.500<br>18247 ..... 52.500<br>18257 ..... 52.500<br>18267 ..... 52.500<br>18277 ..... 52.500<br>18287 ..... 52.500<br>18297 ..... 52.500                               | 18208 ..... 52.500<br>18218 ..... 52.500<br>18228 ..... 52.500<br>18238 ..... 52.500<br>18248 ..... 52.500<br>18258 ..... 52.500<br>18268 ..... 52.500<br>18278 ..... 52.500<br>18288 ..... 52.500<br>18298 ..... 52.500 | 18209 ..... 52.500<br>18219 ..... 52.500<br>18229 ..... 52.500<br>18239 ..... 52.500<br>18249 ..... 52.500<br>18259 ..... 52.500<br>18269 ..... 52.500<br>18279 ..... 52.500<br>18289 ..... 52.500<br>18299 ..... 52.500 |                 |                                                                                                                                                       |            |     |       |                        |             |  |       |                        |           |                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |       |        |          |         |       |       |     |            |  |       |                        |           |
|                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Terminaciones</b><br>0 ..... 2.500                                                                                                                                                                                    | <b>Terminaciones</b><br>1 ..... 2.500                                                                                                                                                                                    | <b>Terminaciones</b><br>2 ..... 2.500                                                                                                                                                                                    | <b>Terminaciones</b><br>3 ..... 5.000                                                                                                                                                                                    | <b>Terminaciones</b><br>4 ..... 2.500                                                                                                                                                                                       | <b>Terminaciones</b><br>8235 ..... 175.000<br>235 ..... 75.000<br>35 ..... 25.000<br>5 ..... 5.000                                                                                                                                                                                            | <b>Terminaciones</b><br>6 ..... 5.000                                                                                                                                                                                       | <b>Terminaciones</b><br>7 ..... 2.500                                                                                                                                                                                                                  | <b>Terminaciones</b><br>8 ..... 2.500                                                                                                                                                                                    | <b>Terminaciones</b><br>9 ..... 2.500                                                                                                                                                                                    |                 |                                                                                                                                                       |            |     |       |                        |             |  |       |                        |           |                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |       |        |          |         |       |       |     |            |  |       |                        |           |
| <br><b>LEO</b>                                                                                                                                             | 18200 ..... 25.000<br>18210 ..... 25.000<br>18220 ..... 25.000<br>18230 ..... 25.000<br>18240 ..... 25.000<br>18250 ..... 25.000<br>18260 ..... 25.000<br>18270 ..... 25.000<br>18280 ..... 25.000<br>18290 ..... 25.000 | 18201 ..... 25.000<br>18211 ..... 25.000<br>18221 ..... 25.000<br>18231 ..... 25.000<br>18241 ..... 25.000<br>18251 ..... 25.000<br>18261 ..... 25.000<br>18271 ..... 25.000<br>18281 ..... 25.000<br>18291 ..... 25.000 | 18202 ..... 25.000<br>18212 ..... 25.000<br>18222 ..... 25.000<br>18232 ..... 25.000<br>18242 ..... 25.000<br>18252 ..... 25.000<br>18262 ..... 25.000<br>18272 ..... 25.000<br>18282 ..... 25.000<br>18292 ..... 25.000 | 18203 ..... 27.500<br>18213 ..... 27.500<br>18223 ..... 27.500<br>18233 ..... 27.500<br>18243 ..... 27.500<br>18253 ..... 27.500<br>18263 ..... 27.500<br>18273 ..... 27.500<br>18283 ..... 27.500<br>18293 ..... 27.500 | 18204 ..... 25.000<br>18214 ..... 25.000<br>18224 ..... 25.000<br>18234 ..... 2.525.000<br>18244 ..... 25.000<br>18254 ..... 25.000<br>18264 ..... 25.000<br>18274 ..... 25.000<br>18284 ..... 25.000<br>18294 ..... 25.000 | 18205 ..... 27.500<br>18215 ..... 27.500<br>18225 ..... 27.500<br>18235 ..... PREM 2.*y3.*<br>18245 ..... 27.500<br>18255 ..... 27.500<br>18265 ..... 27.500<br>18275 ..... 27.500<br>18285 ..... 27.500<br>18295 ..... 27.500                                                                | 18206 ..... 27.500<br>18216 ..... 27.500<br>18226 ..... 27.500<br>18236 ..... 2.527.500<br>18246 ..... 27.500<br>18256 ..... 27.500<br>18266 ..... 27.500<br>18276 ..... 27.500<br>18286 ..... 27.500<br>18296 ..... 27.500 | 18207 ..... 25.000<br>18217 ..... 25.000<br>18227 ..... 25.000<br>18237 ..... 25.000<br>18247 ..... 25.000<br>18257 ..... 25.000<br>18267 ..... 25.000<br>18277 ..... 25.000<br>18287 ..... 25.000<br>18297 ..... 25.000                               | 18208 ..... 25.000<br>18218 ..... 25.000<br>18228 ..... 25.000<br>18238 ..... 25.000<br>18248 ..... 25.000<br>18258 ..... 25.000<br>18268 ..... 25.000<br>18278 ..... 25.000<br>18288 ..... 25.000<br>18298 ..... 25.000 | 18209 ..... 25.000<br>18219 ..... 25.000<br>18229 ..... 25.000<br>18239 ..... 25.000<br>18249 ..... 25.000<br>18259 ..... 25.000<br>18269 ..... 25.000<br>18279 ..... 25.000<br>18289 ..... 25.000<br>18299 ..... 25.000 |                 |                                                                                                                                                       |            |     |       |                        |             |  |       |                        |           |                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |       |        |          |         |       |       |     |            |  |       |                        |           |
| <br><b>ACUARIO</b>                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          | <b>Terminaciones</b><br>3 ..... 2.500                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                             | <b>Terminaciones</b><br>8235 ..... 87.500<br>235 ..... 37.500<br>35 ..... 12.500<br>5 ..... 2.500                                                                                                                                                                                             | <b>Terminaciones</b><br>6 ..... 2.500                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                 |                                                                                                                                                       |            |     |       |                        |             |  |       |                        |           |                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |       |        |          |         |       |       |     |            |  |       |                        |           |
| <br><b>VIRGO</b>                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                 |                                                                                                                                                       |            |     |       |                        |             |  |       |                        |           |                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |       |        |          |         |       |       |     |            |  |       |                        |           |
| <b>ARIES</b><br><b>TAURO</b><br><b>GEMINIS</b><br><b>CANCER</b><br><b>LIBRA</b><br><b>ESCORPIO</b><br><b>SAGITARIO</b><br><b>CAPRICORNIO</b><br><b>PISCIS</b>                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          | <b>Terminaciones</b><br>3 ..... 2.500                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                             | <b>Terminaciones</b><br>235 ..... 20.000<br>35 ..... 7.500<br>5 ..... 2.500                                                                                                                                                                                                                   | <b>Terminaciones</b><br>6 ..... 2.500                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                 |                                                                                                                                                       |            |     |       |                        |             |  |       |                        |           |                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |       |        |          |         |       |       |     |            |  |       |                        |           |
| <b>ESTE SORTEO ADJUDICA 4.735.050 DECIMOS PREMIADOS POR UN IMPORTE TOTAL DE 1.800.000.000 DE PESETAS</b>                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                          |                 |                                                                                                                                                       |            |     |       |                        |             |  |       |                        |           |                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |       |        |          |         |       |       |     |            |  |       |                        |           |

1.\* Compruebe si la fecha y el número del sorteo que figuran en la parte superior de la lista coinciden con los de su billete o decimo.  
2.\* Busque el bloque donde figure el signo del Zodiaco que corresponde al billete o decimo que usted tiene.  
3.\* Por la última cifra del billete o decimo busque la columna que le corresponde.  
4.\* En el bloque del signo y en la columna correspondiente a la última cifra de su billete están todos los premios que ha obtenido, clasificados en dos grupos: números completos y terminaciones. Los premios indicados en la columna «pesetas» son los que corresponden a un billete, o sea, a diez decimos.  
5.\* Vea si en la columna de números aparece el que Vd. juega y, si así fuera, a la derecha encontrará acumulado el importe total de los premios que han correspondido al billete, con excepción de los tres primeros premios, que figuran, ya acumulados también, en los tres recuadros que encabezan la lista.  
6.\* Si no está su número completo puede tener premio en el grupo de terminaciones. Si las hay de cuatro cifras y su número las tiene igualmente dispuestas, a la derecha encontrará el total de premios que han correspondido a todos los números que terminan con esas cuatro cifras.  
Si no tiene premio por terminación de cuatro cifras, o no las hay, proceda en la misma forma con las terminaciones de tres cifras, en su caso con las de dos y, finalmente, con las de una.





Empleados del Museo del Prado ultimando los preparativos antes de la inauguración.

TELFOTO EFE

Según el comisario de la muestra, ésta le devolverá su perfil de gran artista

## José Ribera, "El Españolito", y su obra, en el Museo del Prado

Para Alfonso Pérez Sánchez, comisario de la exposición antológica del pintor español del siglo XVII José de Ribera, que se inauguró esta semana en el Museo del Prado, la muestra "devolverá el perfil de gran artista que tenía en su época y que luego fue manchado con tópicos como el del tenebrista y oscurantista".

Madrid.—Para Pérez Sánchez, Ribera es "el germen de la mejor pintura europea de la segunda mitad del siglo XVII" y esta exposición servirá para "cambiar la imagen que el público tiene del artista, que le veía como un pintor oscurantista o sanguinario y ahora descubrirá al Rivera mitológico y luminoso de sus paisajes y sus dibujos".

José de Ribera, también conocido como "El Españolito", nació en la localidad valenciana de Játiva en 1591 y, después de vivir prácticamente toda su vida en Nápoles, donde pintó la casi totalidad de su obra, falleció en esa ciudad italiana en 1652, siendo considerado uno de los grandes genios de la pintura napolitana de su tiempo.

La exposición, que fue inaugurada por su Majestad la Reina Sofía y que permanecerá abierta hasta el próximo día 16 de agosto, consta de ciento veinte óleos y cincuenta dibujos, procedentes

de museos y colecciones privadas de Italia, Francia, Alemania, Hungría, Estados Unidos y Rusia, entre otros.

### NUEVA YORK

La muestra fue presentada recientemente en Nápoles y, después de su estancia en El Prado, viajará al Metropolitan Museum de Nueva York, aunque esta vez en un tamaño más reducido. La idea de esta muestra antológica nació en 1985, cuando se celebró en el Palacio de Villahermosa una muestra sobre pintura napolitana, "la pintura de Ribera—aclara Pérez Sánchez— se presentó como la más creativa y surgió en nosotros los organizadores, tanto italianos como españoles, la necesidad de investigar la obra de este pintor con una doble vertiente, italiana y española".

"Mientras los italianos ya le habían aplicado los tópicos de la pintura tenebrista —continuó el

comisario—, el público español sólo conocía el Rivera del Museo del Prado, cerca de cincuenta cuadros que poco a poco se fueron retirando, hasta que las jóvenes generaciones apenas sabían de su obra y la asimilaban también con la violencia pictórica de sus mártires".

Ahora, después de años de estudio y restauraciones, "emerge como una figura capital del Seicento, una de las más representativas y cuya presencia es fundamental en el modernismo", añadió Pérez Sánchez.

La muestra cuenta con obras tan representativas como "la Misa de San Donato", que según Pérez Sánchez, "es una obra de sus últimos años y punto de partida de la pintura de Goya".

Para la subdirectora de Conservación del Museo, Manuela Mena, hay que destacar el "cuidado montaje que se ha realizado y que gracias a la instalación de unos paneles intermedios, permite la contemplación individual de cada cuadro en profundidad; mientras que la disposición de la muestra en orden cronológico orienta al público sobre la evolución del pintor".

## BIBLIOTECA

### HELENA, HELENA; AMOR MIO

Es el libro del escritor napolitano Luciano de Crescenzo (1928) que tiene el orgullo de pregonar el haber sido más vendido en Italia durante el pasado 1991. Un tema mitológico novelado, concretamente la guerra de Troya vista por un joven sensato al que el autor utiliza como excelente protagonista de un relato que se hace variado y ameno. Le ha publicado la editorial Seix Barral, que asimismo acaba de lanzar otros títulos atractivos: Dos de Rodrigo Rey Rosa, guatemalteco nacido en 1958 y vecindado en Marruecos, que es autor de dos novelas cortas que se agrupan en un volumen con sus respectivos títulos, CARCEL DE ARBOLES y EL SALVADOR DE BUQUES, y de otro libro en el que se agrupan dos colecciones de cuentos, que se han recopilado bajo los títulos de EL CUCHILLO DEL MENDIGO y EL AGUA QUIETA.

### EL BAR DEL FONDO DEL MAR

Es un relato de fantasía firmado por el boloñés Stefano Benni (1947). Un irlandés nacido en 1953 es el autor de la novela VIAJE INVERNAL, primer relato largo del autor que muestra conocer el oficio. Christa Wolf es la autora de un libro que tiene a la poetisa romántica Karoline von Günderrode como protagonista, con un primer relato referido al personaje y un segundo sobre su vocación poética, con el título EN NINGÚN LUGAR, EN PARTE ALGUNO. La genovesa Francesca Duranti tiene en LA CASA DEL LAGO DE LA LUNA su novela de mayor éxito, traducida a numerosos idiomas y que la misma editorial Seix Barral ofreció al público el año de su aparición en italiano, 1985. Finalmente, de la misma editorial, una novela del inglés James Hanley (1901-1984), EL CHICO, con un joven protagonista desenvolviéndose en medio de la Marina.

### Según el escritor Gonzalo Rojas

## "El Premio Reina Sofía es para todos los poetas chilenos"

Santiago de Chile.—El premio "Reina Sofía" de poesía iberoamericana "es para todos mis hermanos poetas de Chile, que están siempre presentes en mi trabajo", afirmó el sábado, el poeta chileno Gonzalo Rojas, a quien se otorgó por primera vez el galardón el pasado jueves en Madrid.

En una entrevista para el diario Las Últimas Noticias, de Santiago, desde la ciudad estadounidense de Salt Lake City, donde reside, Rojas añadió que el premio "Reina Sofía" es un estímulo de verdad.

Rojas, de 75 años, y profesor de Literatura en la Universidad Brigham Young, del Estado de Utah, agregó que le comunicaron por teléfono la noticia de que se le había concedido el premio. Asimismo, manifestó que se siente "muy entusiasmado" con el premio, dotado con 60.000 dólares, que se le entregará en octubre próximo en Madrid.

El poeta chileno, que ha publicado diecisiete libros desde

1948, manifestó que le agradó en forma especial "la enorme calidad" del jurado, integrado por el premio Nobel mexicano Octavio Paz, el director de la Real Academia de la Lengua, Fernando Lázaro Carreter, y el escritor colombiano Alvaro Mutis, entre otras personalidades.

Gonzalo Rojas anunció que en agosto próximo viajará a Chile para participar en el Congreso Internacional de Escritores "Juntémonos en Chile", organizado por la Sociedad de Escritores de Chile (SECH), pero confesó que uno de sus objetivos permanente es volver definitivamente a su patria.

El recientemente galardonado Gonzalo Rojas perteneció en sus comienzos al grupo surrealista "Madrágora", una de las dos tendencias poéticas englobadas en la generación de 1938, pero pronto se separó de sus compañeros por considerarles de estilo excesivamente francés y se adscribió a la poesía de vanguardia.

## "Azteca-México", imagen de un pueblo refinado

Madrid.— Los aspectos menos conocidos de la cultura azteca prehispánica se muestran desde el lunes en la exposición "Azteca-México", en la que a través de 127 piezas arqueológicas "se destierra la imagen cruel de un pueblo refinado" según el comisario de la muestra, Jose Alcina Franch.

"Azteca-México", que fue inaugurada por la Reina Sofía en el Museo Arqueológico Nacional, donde permanecerá durante los meses de junio y julio, abarca casi 200 años del arte y la cultura azteca desde el 1325 hasta 1521, fecha de la llegada de Hernán Cortés.

A través de piezas como el Códice Tudela, el Atlas Durán, la Serpiente policroma-

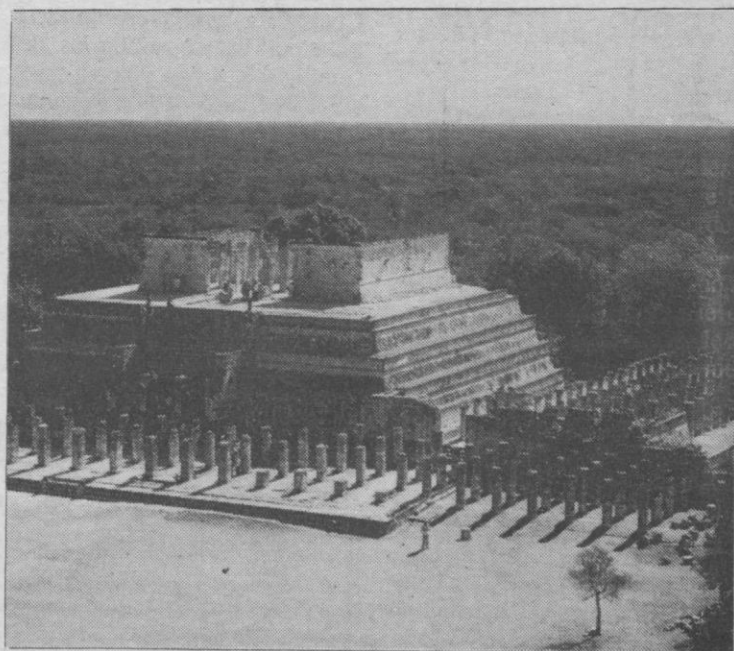
da del Templo Mayor de México o la famosa cabeza de "Macehual" con ojos de concha y pirita procedente del Museo Nacional de Antropología de aquella ciudad, se rinde homenaje a la cultura azteca precolombina.

Se pretende así —dijo Alcina— descubrir a los españoles la "refinada" cultura de aquellos "vencidos" de Hernán Cortés, a los que tradicionalmente se atribuyó un carácter "bárbaro" y aun "salvaje" debido, sobre todo, al horror que produjeron algunas de sus prácticas religiosas como los sacrificios humanos.

La exposición Azteca-México está dividida en diversos apartados: arte y religión, en la que se muestran las creen-

cias a través de su lenguaje artístico, naturaleza y cultura, el pasado, los vecinos de los mexicanos, y mercedes y tributos.

Poder y sociedad, en la que se explica la estratificación social, guerra, sabios y poetas, cosmovisión —sobre los problemas más complejos del pensamiento azteca—, dioses, y templo mayor completan el recorrido por la historia y cultura de este pueblo. Para mostrar esos diferentes aspectos de la civilización azteca se ha conseguido reunir piezas de extraordinario valor procedentes de los más importantes museos arqueológicos, entre ellos el Nacional de Antropología y del Templo Mayor de México.



La arquitectura también recuerda las civilizaciones precolombinas.

ARCHIVO



Lunes  
**8**  
junio

## &gt; CALENDARIO

Martes 9 de junio.

Van 161 días; faltan 205.

Sol: De 6,44 a 21,44 horas.

## &gt; SANTORAL

Santos: Efrén Siro, Jorge, Ricardo, Maximiano y Tecla.

## &gt; FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Alvarez Agudo. Muerte y Vida, 2.

## &gt; CINE

Sala Miró: Cerrado por vacaciones.

Sala Zuloaga: Día de descanso.

**Bono Loto**

Lunes, 8

|    |         |         |    |
|----|---------|---------|----|
| 1  | 4       | 6       | 22 |
| 32 | Com. 47 | Rein. 2 | 36 |

Domingo, 7

|    |    |    |    |    |    |         |
|----|----|----|----|----|----|---------|
| 26 | 30 | 33 | 38 | 42 | 46 | Com. 43 |
|    |    |    |    |    |    | Rein. 2 |

Miércoles, 3

|   |   |    |    |    |    |         |
|---|---|----|----|----|----|---------|
| 2 | 5 | 14 | 23 | 33 | 43 | Com. 48 |
|   |   |    |    |    |    | Rein. 4 |

Martes, 2

|   |    |    |    |    |    |         |
|---|----|----|----|----|----|---------|
| 9 | 18 | 20 | 27 | 29 | 32 | Com. 11 |
|   |    |    |    |    |    | Rein. 4 |

**lotería primitiva**

Jueves, 4

|    |    |    |    |    |    |         |
|----|----|----|----|----|----|---------|
| 13 | 26 | 31 | 33 | 42 | 45 | Com. 35 |
|    |    |    |    |    |    | Rein. 2 |

Sábado, 6

|   |    |    |    |    |    |         |
|---|----|----|----|----|----|---------|
| 8 | 11 | 15 | 23 | 25 | 38 | Com. 36 |
|   |    |    |    |    |    | Rein. 7 |

**ONCE**

Viernes, 5

**19.442**

Serie 149

Jueves, 4      Miércoles, 3  
**18.890      09.861**Martes, 2      Lunes, 1  
**59.432      76.585**

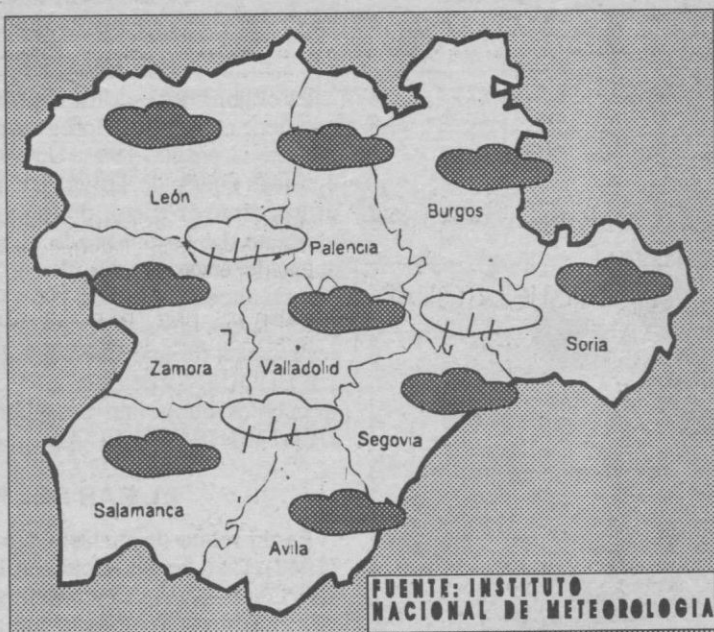
## AVISOS

CONTRATACION  
DEL SERVICIO PANAFAX

Delegación Provincial del M.<sup>o</sup> de Economía y Hacienda.-- Por esta Delegación se va a proceder a la contratación directa de Servicios de Conservación y Mantenimiento de Panafax.

El pliego de cláusulas administrativas, se encuentra a disposición de los posibles interesados, en horario de 9 a 13 horas, de lunes a viernes, en las oficinas de Patrimonio del Esta-

## TERMOMETRO ▼

FUENTE: INSTITUTO  
NACIONAL DE METEOROLOGIA

| PROVINCIAS       | TEM.MAX. | TEM. MIN. | P. L/M <sup>2</sup> |
|------------------|----------|-----------|---------------------|
| Valladolid ..... | 15,0     | 8,2       | IP                  |
| León .....       | 11,8     | 6,8       |                     |
| Zamora .....     | 14,6     | 6,8       | IP                  |
| Salamanca .....  | 13,4     | 6,4       | IP                  |
| Palencia .....   | 12,2     | 6,7       | 0,1                 |
| Burgos .....     | 10,8     | 7,8       | 4,0                 |
| Soria .....      | 11,0     | 7,0       | 3,0                 |
| Segovia .....    | 10,4     | 7,2       | IP                  |
| Ávila .....      | 10,2     | 3,4       |                     |

## TEMPERATURAS EN LIGERO DESCENSO

Hoy, de nuboso a muy nuboso con lluvias y chubascos, que se irán extendiendo de O a E de la región; temperaturas sin cambios con máximas variando entre 12 y 17 grados y mínimas oscilando entre 2 y 8 grados; vientos de flojos a moderados del NO.

Mañana, nuboso en la mitad oriental con chubascos; intervalos nubosos en el resto con riesgo de algún chubasco; temperaturas en ligero descenso; vientos de flojos a moderados del N.

## EXPOSICIONES ▼

## EN LA CASA DEL SIGLO XV

Aurelio Martín, fotografías de Segovia. Hasta el 8 de junio.

EN LA SALA UNTURBE.  
(Casino de La Unión).

- Carmelina Pérez Mendoza, esmaltes sobre cerámica. Hasta el 15 de junio.

## EN LA ALHONDIGA

- Acinas, "Nieve en junio", fotografías. Hasta el 21 de junio.

## CONFERENCIAS ▼

SEMANA DE LA MUJER  
EN SAN LORENZO

Durante los días 9, 10 y 11, martes, miércoles y jueves, tendrá lugar en el salón de actos de la Caja de Ahorros, calle de El Carmen, un ciclo de conferencias y consecuencias del descubrimiento de América", por Alicia Rodríguez. La segunda "Viajando por Europa" con diapositivas a cargo de Concepción Núñez. El tema "El mundo sefardita", y María Fernanda Abos. Las conferencias comenzarán a las 5 de la tarde.

Comenzó esta semana con una convivencia de las alumnas del centro y mujeres de A.C. de Cuéllar y Segovia, estuvo dirigida por los consolidarios de Cuéllar y Segovia y se efectuó en el santuario de la Virgen de El Henar, en Cuéllar.

EN EL PATIO DE LA  
DIPUTACION

- Aula de cerámica del instituto "Andrés Laguna". Hasta el 15 de junio.

EN EL CENTRO CULTURAL  
"CANONIGOS". (San  
Ildefonso).

- Pablo Lafuente Hervás, dibujos a bolígrafo.

EN EL CENTRO NACIONAL  
DEL VIDRIO  
(La Granja de San Ildefonso)

- Luciano Vistosi, esculturas. Hasta el 12 de julio.

## PUBLICACIONES ▼

REVISTA LITERARIA EN  
FUENTESAUCA

Mañana martes, día 9, a las 22,30 horas será presentada en Fuentesauco la revista literaria "Punto y seguido", elaborada por los alumnos del Colegio Público de la localidad.

PRESENTACION DE LOS  
DOS NUEVOS LIBROS DE  
LA TERTULIA DE LOS  
MARTES

Mañana tendrá lugar la presentación de los dos nuevos libros de la colección editorial de la Tertulia de los Martes. Se trata de dos novelas: "Los marrajos" de Juan Pablo Ortega y "Yuda", opera prima de José Antonio Abella. Con este acto finalizarán las actividades de la Tertulia del presente curso. La presentación tendrá lugar mañana martes en el salón de actos de la Caja de Ahorros —entidad patrocinadora de estas actividades— a las ocho de la tarde.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## DECIA HACE 50 AÑOS

LAS ENFERMERAS QUE VAN A RUSIA  
PRESTAN JURAMENTO EN EL PATIO DE LOS  
REYES DE EL ESCORIAL

San Lorenzo de El Escorial.— Ayer se clausuró el curso que la Falange Femenina ha celebrado en Madrid para preparar a las 21 camaradas enfermeras del Partido que próximamente saldrán para Rusia a relevar al primer grupo de sanitarias que allí se encuentra.

También se clausuró al mismo tiempo otro curso de instructoras provinciales de Sanidad, al que ha asistido una camarada por cada provincia de España.

A las once de la mañana, en el altar mayor del Monasterio, oyeron una misa rezada. Presidió con la delegada central de Sanidad, camarada Chelo Muñoz Monasterio, la jefa del Cuerpo de Enfermeras, la Jefa de la Escuela de Instructoras y la delegada local. Terminada la misma, depositaron dos ramos de flores en la tumba del fundador de la Falange y un Padre agustino rezó un responso..../...

**navisa**

le ofrece

**UN EDIFICIO  
DE ALTO  
STANDING**

De nueva construcción,  
con fachadas a las calles de  
José Zorrilla y Conde Sepúlveda.  
Calidades y acabados de lujo.  
Viviendas de 3,4,5 y 6 dormitorios,  
duplex y plazas de garaje.

## INFORMACION

navisa. Sto. Tomás 2. 434366 SEGOVIA

**INSALUD**

## "CONCURSO 1/92

Adquisición de Aparatos y Dispositivos del Plan de Necesidades 1992.  
PRESUPUESTO: 43.000.000 de pesetas.

Los Pliegos de Condiciones y demás documentación podrán solicitar-se en el Hospital General de Segovia, Carretera de Ávila s/n.

PLAZO Y LUGAR DE PRESENTACION DE PROPOSICIONES: Hasta el día 29 de Junio de 1992 en el Registro General del Hospital General.



Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCCIONES  
DE 9 A 14 HORAS

OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS

Representa en Madrid  
**ACCION 5**  
Teléfono 91-5339700

**ALQUILERES**

SEVILLA piso 4 dormitorios, económico, próximo Expo. Teléfono 95/4380870.

ALQUILO apartamento amueblado, 2 dormitorios, zona Alhóndiga. 80.000 ptas. (91) 3736085.

SE ALQUILA piso pequeño amueblado, muy céntrico. Llamar de 12 a 5 y 9,30 a 11 noche. Teléfono 428325.

SE ALQUILAN oficinas, sitio céntrico. Informes: Teléfono 437724.

SE ALQUILA estupendo local comercial en calle Muerte y Vida. Teléfono 430661 (horas oficina).

ALQUILO aulas por horas, días, meses. Teléfono 424282.

ALQUILO piso Fernández Ladreda. 150 m². Vivienda u oficina. Teléfono 427521.

TORREVIEJA, alquiler directamente casa apartamento quince, meses. Teléfono (96) 5711406.

ALQUILO piso en Alicante, mes de julio. Teléfonos 171089 y 171753.

SE ALQUILA piso amueblado céntrico, calefacción y agua caliente. Teléfono 433909.

**ENSEÑANZAS**

LOGOS. Oposiciones. Administrativos, Auxiliares, Agentes de Justicia. José Zorrilla, 5. Teléfono 435613.

**GANADOS**

SE VENDEN 152 ovejas en Casla. Teléfono 507258.

**TRABAJO**

SE NECESITA señora para cocina. Razón: Cafetería Los Soporales (Ref. Empleo 40-1-MO/2).

BOLSA UNIVERSITARIA necesita señoritas estudiantes. Cuidar niños, ayudar casa, vacaciones verano, sierra-playa. Mayores 18. 91/4451258.

SE NECESITA camarero y ayudante cocina. Teléfono 442281.

SE NECESITA camarero jornada continuada. Buen sueldo. Teléfono 427169.

SE NECESITA ayudante de camarero. Las Tres BBB. Segovia.

SE NECESITA ayudante de cocina y mostrador y extras fines de semana. San Remo.

AGENTES. Editorial Multinacional, líder en Europa. Productos nuevos de libros y material audiovisual. Clientela concreta-altas comisiones. Contrato mercantil. Apoyo publicitario. Teléfono 91/5708280 Madrid. FAX 91/5700206 Madrid.

MATRIMONIO joven con niños necesita empleada hogar fija. Agradable ambiente de trabajo. Buen sueldo. C/ Domingo Martínez, Valladolid. Teléfono 983/473640. A partir 9 noche.

SE NECESITA chico para barra. Domingos libres. Teléfono 430664.

SE BUSCA ama de casa para trabajo fácil y bien remunerado en Segovia, 2 veces al mes. Interesadas llamar por la mañana al 976/371046.

EMPRESA de ámbito nacional necesita para Segovia y provincia, 3 personas (ambos sexos). Formación a cargo de la empresa. Interesante remuneración a base de fijos más incentivos. Incorporación inmediata. Los candidatos pueden presentarse de 9 a 2 tarde en Fdez. Ladreda, 12-1.º C, Segovia.

**VARIOS**

RELAX. Nuevo personal. Joven-citas exquisitas, con clase. Privado. Villalba. Teléfono 8514031.

RELAX: Carretera Coruña. Mansión sauna-bar-parking propio. Señoritas jóvenes. 24 horas. Teléfono 6374652.

ELECTRICIDAD ESPALUZ, lámparas, aparatos iluminación. Calle Guadalajara, 8. La Albuera. Teléfono 426763.

AGENCIA MATRIMONIAL RO-SAYBA. Trabajamos a nivel nacional e internacional, y ahora también estamos en Segovia con Delegados de zona. Infórmate en nuestras oficinas principales de Valladolid. 983/370637.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

MAQUINAS de coser Refrey Cosmático. Enseñanza gratuita. Teléfono 427510.

DETECTIVES LIBRA. 25 años experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámennos. Prematrimoniales, divorcios, vigilancias todas, bajas fincadas, búsquedas. España, extranjero. 91/5939600.

MEDICIONES topográficas. Fincas, replanteos, etc. Teléfono 442422 (llamar tardes).

**INMOBILIARIAS**



TOVAR: Vende piso Ezequiel González. 4 dormitorios. Amplias terrazas. Esquina.

TOVAR: Pisos Infanta Isabel, 3, 4 dormitorios, distintas plantas. Visitenos.

TOVAR: 2 pisos calle Miraflores. 3 dormitorios. 2 baños. Construcción.

TOVAR: Piso Nueva Segovia. 4 dormitorios, garaje, trastero, cocina amueblada.

TOVAR: Vende piso Conde Sepúlveda. 3 dormitorios. Completamente amueblado, 5.º.

TOVAR: Vende apartamento, 1 dormitorio, José Zorrilla. Planta 3.º. Soleado.

TOVAR: Vende piso 3 dormitorios, Caño Grande. Planta 3.º. Exterior.

TOVAR: Vende piso 3 dormitorios. La Albuera. Opcional garaje. 4.º.

TOVAR: Vende pisos, 3 dormitorios. San José. Reformados. Soleados. Exteriores.

TOVAR: Vende piso, 3 dormitorios. Obispo Quesada. Reformado. Gastos individuales.

TOVAR: Vende local nuevo. Vía Roma, 56. Ideal peluquería-oficinas, 93 m². 70.000 ptas. metro. Facilidades 12 años.

TOVAR: Vende dos locales zona Santa Eulalia, en construcción. Interesante inversión.

TOVAR: Vende vivienda en construcción, 5/6 habitaciones a su comodidad. Zona Santa Eulalia.

TOVAR: Alquila amplio local nuevo. Vía Roma, 54. 175 m².

43.59.50 43.54.61  
EZEQUIEL GONZALEZ, N.º 6

**PISOS VENTA**



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlasedo Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: C/ CAÑUELOS. 107 m². 3 dormitorios. Exterior. Planta segunda.

HABITAT: C/ CORRALILLO DE SAN NICOLAS. 80 m². 3 dormitorios. Buen estado. 10.300.000 ptas.

HABITAT: C/CALVOSOTELO. 78 m². 3 dormitorios. Totalmente reformado. Muy luminoso.

HABITAT: C/ CLAUDIO MORENO. 3 dormitorios. Completamente exterior. Amueblado. Planta tercera. Ascensor.

HABITAT: NUEVA SEGOVIA (Blq. Diputación). 131 m². 3 dormitorios. Garaje. Trastero. 11.900.000 ptas.

HABITAT: C/ DOROTEO PATO (San José). 65 m². 3 dormitorios. Exterior 6.800.000 ptas.

HABITAT: URB. PARQUE RO-BLEDO. 90 m². 3 dormitorios. Chimenea francesa. Perfecto estado. 8.500.000 ptas.

HABITAT: C/ ALFONSO VI. 3 dormitorios. Amplia terraza. Cocina amueblada. Económico.

HABITAT: PLAZA CASTELLANA. 110 m². 3 dormitorios. Seminuevo. Garaje. Facilidades.

HABITAT: SANTO TOMAS. 90 m². 3 dormitorios. Baño. Exterior. Calefacción central.

**HABITAT**  
Telf.: 43.30.10

**Traspasa LOCAL**  
Junto PLAZA MAYOR  
\* 200 m². Planta calle.  
\* Instalación para cualquier uso comercial.  
\* Renta actualizada.  
**125.000 ptas./mes**

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



FINCAS NOVO: Vende piso 2 dormitorios, C/ Velázquez. Exterior. Suelo de parquet. Grandes mejoras.

FINCAS NOVO: Alquila piso. C/ Almendro. 3 dormitorios, 2 baños. Muy luminoso.

FINCAS NOVO: API. J.L. Santalla. Colegiado n.º 12.948. Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Severo Ochoa, 6, bajo. Teléfono 441729.

**AMBIT**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
Plaza Mayor, 13 44 30 33  
ALQUILER DE PISOS  
Asistencia legal y defensa jurídica garantizada.

**TRASPASOS**

TRASPASO bar / restaurante. Roda de Eresma. Telf. 493101.

SE TRASPASA carnicería. Calle San Pedro, 8, Cuéllar. Teléfonos 141406 - 140848. Gran ocasión.

SE TRASPASA local comercial en Centro Almuzara. Ocasión. Teléfono 430661 (horas oficina).

¡ATENCIÓN! Traspaso bar, sitio inmejorable. Modernamente equipado. Muy barato. Teléfono 432633. Horario de comercio.

LOCAL comercial San Francisco, 5; óptimo para quiosco. Teléfonos 436509-441974.

EN LA GRANJA. Traspasa bar San-Luis. Teléfono 471989.

SE TRASPASA bar El Soto. Teléfonos 422418/420016.

TRASPASO bar por no poderle atender, funcionando. Teléfono 434738.

**VEHICULOS**

VEHICULOS importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

**VENTAS**

VENDO piso y garaje, céntrico, calefacción central, económico. Teléfono 431386.

SE VENDE edificio dos plantas; baja con restaurante instalado, planta alta diáfana, en Ortigosa del Monte (Segovia). Teléfono 911/444192.

CHALET en Las Navillas (Carretera de Riofrio). Totalmente amueblado. Calefacción, piscina, jardín. Teléfono 428323.

VENDO edificio interior a rehabilitar, zona Plaza Mayor. Teléfono 429125.

PISO Velázquez (Madrid), 175 m², superdecorado, terraza, tres dormitorios, garaje, servicios especiales. 125 millones. Mañanas (91) 5763319.

VENDO piso zona José Zorrilla. 1.ª planta. Teléfono 430512.

VENDO plazas de garaje mejor sitio Albuera. Buen precio. Teléfono 430512 (de 8,30 a 2,30).

URGENTE, ocasión se vende piso en San Juan (Alicante). Teléfono 435579.

PARCELA urbana 500 m². Cabañas Polendos. Agua, luz. Teléfono 432606.

VIVIENDA unifamiliar. Jardín, local comercial, 460 m², zona El Carmen. Llamar a partir de las ocho. Teléfono 432506.

COMPRESORES ABC. Reparación y venta. Rodamientos Ferber. Teléfono 426861.

CARRETILLA elevadora barata. 983/220199.

SE VENDE local, edificio Puerta de Castilla. Fernández Ladreda, 28. Teléfono 433679.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

SE VENDEN 4 máquinas eléctricas de fiambres. Teléfono 442023 (horas oficina).

VENDO parcela, Urbanización Pinar Jardín, en Párraces (Segovia). 983/253014.

VENTA de viviendas dos y tres dormitorios. Locales, en San Cristóbal de Palazuelos (Segovia). Teléfono 911/444192.



**ESYPLAS**

Ventanas de PVC  
FABRICANTES



**KÖMMERLING**

AISLAMIENTO TERMICO  
RENOVACION SIN OBRA

C/ Cerro de la Fuente - Nave 2  
LA LASTRILLA (Segovia)  
Teléfono 44 07 39

**OPOSICIONES**

**CONVOCADAS**

—Administrativos (169 plazas)  
—Auxiliares (1.116)  
—Guardia Civil (5.918)

**PROXIMAS A CONVOCAR**

—Correos (aproximadamente 3.000).  
Preparación intensiva, textos y test.  
Información y matrícula en Academia Studio 21. C/Gascos, 9. Telf. 43 40 10.

La Entidad Mercantil "Jamones El Cerro Sociedad Anónima", en Junta General de Accionistas, celebrada el pasado veinte de Diciembre de 1991, tomó por unanimidad el acuerdo de transformar la Sociedad Anónima en Sociedad Limitada.

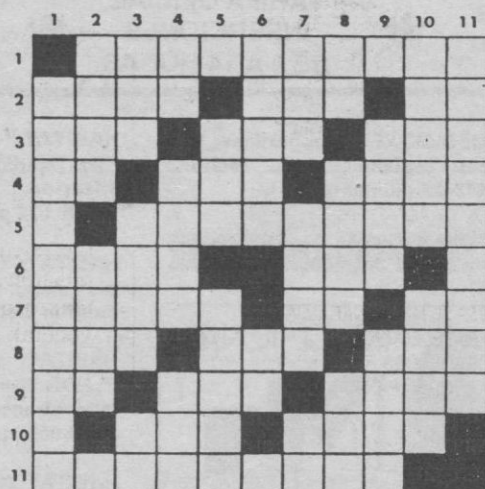
Segovia, a 22 de Diciembre de 1991.  
EL ADMINISTRADOR:  
D. Rafael Sastre Capellán.



## Crucigrama

**HORIZONTALES.**— 1: En música, intervalo de cuarta. 2: Libre de mezcla (femenino). Pronombre personal. Repetido y familiar, madre. 3: Nombre de letra. Punto cardinal. Sobrino de Abraham. 4: Símbolo químico. Malla. Ho- guera. 5: Aplícase al sistema métrico cuyas medidas fundamentales son el centímetro, el gramo y el segundo. 6: Del verbo ir. Distraída. 7: Concavidad o hueco (Pl). Artículo. Al revés, entrega. 8: Del verbo ir. Organismo de la visión. Nombre de mujer. 9: Nombre de letra. Período de tiempo. Marchitad. 10: Al revés, cierta serpiente. Provecho (Pl). 11: Canto de victoria, himno triunfal (Pl).

**VERTICALES.**— 1: Que se puede permitir. 2: Montículo de arena. Hace que un líquido pase de la boca al estómago. 3: Del verbo ir. Pelo blanco. Vocales. 4: Vocal repetida. Rumiante propio de los países septentrionales. Entre los filósofos gnósticos, cada una de las entidades divinas emanadas de la divinidad suprema. 5: Al revés, plural de letra. Bebí aspirando. 6: Evita. Onomatopeya de la risa. 7: Ente. Lugar donde se almacena el trigo. Letra del alfabeto griego. 8: Carta de la baraja. Solicito. Pieza de madera o



metal en forma de circunferencia. 9: Capital de cierto país de Suramérica. Planta liliácea, usada como condimento (Pl). 10: Al revés, árbol leguminoso, especie de acacia. Nombre de mujer (Pl). 11: Número proporcional de nacimientos en población y tiempo determinados.

## SOLUCION

**VERTICALES.**— 1: Permisible. 2: Duna. Bebe. 3: Iré. 4: Ana. 5: A. 6: Reno. 7: Bon. 8: S. 9: G. 10: Sorbi. 11: Lima. 12: A. 13: S. 14: A. 15: S. 16: A. 17: S. 18: A. 19: S. 20: A. 21: S. 22: A. 23: S. 24: A. 25: S. 26: A. 27: S. 28: A. 29: S. 30: A. 31: S. 32: A. 33: S. 34: A. 35: S. 36: A. 37: S. 38: A. 39: S. 40: A. 41: S. 42: A. 43: S. 44: A. 45: S. 46: A. 47: S. 48: A. 49: S. 50: A. 51: S. 52: A. 53: S. 54: A. 55: S. 56: A. 57: S. 58: A. 59: S. 60: A. 61: S. 62: A. 63: S. 64: A. 65: S. 66: A. 67: S. 68: A. 69: S. 70: A. 71: S. 72: A. 73: S. 74: A. 75: S. 76: A. 77: S. 78: A. 79: S. 80: A. 81: S. 82: A. 83: S. 84: A. 85: S. 86: A. 87: S. 88: A. 89: S. 90: A. 91: S. 92: A. 93: S. 94: A. 95: S. 96: A. 97: S. 98: A. 99: S. 100: A. 101: S. 102: A. 103: S. 104: A. 105: S. 106: A. 107: S. 108: A. 109: S. 110: A. 111: S. 112: A. 113: S. 114: A. 115: S. 116: A. 117: S. 118: A. 119: S. 120: A. 121: S. 122: A. 123: S. 124: A. 125: S. 126: A. 127: S. 128: A. 129: S. 130: A. 131: S. 132: A. 133: S. 134: A. 135: S. 136: A. 137: S. 138: A. 139: S. 140: A. 141: S. 142: A. 143: S. 144: A. 145: S. 146: A. 147: S. 148: A. 149: S. 150: A. 151: S. 152: A. 153: S. 154: A. 155: S. 156: A. 157: S. 158: A. 159: S. 160: A. 161: S. 162: A. 163: S. 164: A. 165: S. 166: A. 167: S. 168: A. 169: S. 170: A. 171: S. 172: A. 173: S. 174: A. 175: S. 176: A. 177: S. 178: A. 179: S. 180: A. 181: S. 182: A. 183: S. 184: A. 185: S. 186: A. 187: S. 188: A. 189: S. 190: A. 191: S. 192: A. 193: S. 194: A. 195: S. 196: A. 197: S. 198: A. 199: S. 200: A. 201: S. 202: A. 203: S. 204: A. 205: S. 206: A. 207: S. 208: A. 209: S. 210: A. 211: S. 212: A. 213: S. 214: A. 215: S. 216: A. 217: S. 218: A. 219: S. 220: A. 221: S. 222: A. 223: S. 224: A. 225: S. 226: A. 227: S. 228: A. 229: S. 230: A. 231: S. 232: A. 233: S. 234: A. 235: S. 236: A. 237: S. 238: A. 239: S. 240: A. 241: S. 242: A. 243: S. 244: A. 245: S. 246: A. 247: S. 248: A. 249: S. 250: A. 251: S. 252: A. 253: S. 254: A. 255: S. 256: A. 257: S. 258: A. 259: S. 260: A. 261: S. 262: A. 263: S. 264: A. 265: S. 266: A. 267: S. 268: A. 269: S. 270: A. 271: S. 272: A. 273: S. 274: A. 275: S. 276: A. 277: S. 278: A. 279: S. 280: A. 281: S. 282: A. 283: S. 284: A. 285: S. 286: A. 287: S. 288: A. 289: S. 290: A. 291: S. 292: A. 293: S. 294: A. 295: S. 296: A. 297: S. 298: A. 299: S. 300: A. 301: S. 302: A. 303: S. 304: A. 305: S. 306: A. 307: S. 308: A. 309: S. 310: A. 311: S. 312: A. 313: S. 314: A. 315: S. 316: A. 317: S. 318: A. 319: S. 320: A. 321: S. 322: A. 323: S. 324: A. 325: S. 326: A. 327: S. 328: A. 329: S. 330: A. 331: S. 332: A. 333: S. 334: A. 335: S. 336: A. 337: S. 338: A. 339: S. 340: A. 341: S. 342: A. 343: S. 344: A. 345: S. 346: A. 347: S. 348: A. 349: S. 350: A. 351: S. 352: A. 353: S. 354: A. 355: S. 356: A. 357: S. 358: A. 359: S. 360: A. 361: S. 362: A. 363: S. 364: A. 365: S. 366: A. 367: S. 368: A. 369: S. 370: A. 371: S. 372: A. 373: S. 374: A. 375: S. 376: A. 377: S. 378: A. 379: S. 380: A. 381: S. 382: A. 383: S. 384: A. 385: S. 386: A. 387: S. 388: A. 389: S. 390: A. 391: S. 392: A. 393: S. 394: A. 395: S. 396: A. 397: S. 398: A. 399: S. 400: A. 401: S. 402: A. 403: S. 404: A. 405: S. 406: A. 407: S. 408: A. 409: S. 410: A. 411: S. 412: A. 413: S. 414: A. 415: S. 416: A. 417: S. 418: A. 419: S. 420: A. 421: S. 422: A. 423: S. 424: A. 425: S. 426: A. 427: S. 428: A. 429: S. 430: A. 431: S. 432: A. 433: S. 434: A. 435: S. 436: A. 437: S. 438: A. 439: S. 440: A. 441: S. 442: A. 443: S. 444: A. 445: S. 446: A. 447: S. 448: A. 449: S. 450: A. 451: S. 452: A. 453: S. 454: A. 455: S. 456: A. 457: S. 458: A. 459: S. 460: A. 461: S. 462: A. 463: S. 464: A. 465: S. 466: A. 467: S. 468: A. 469: S. 470: A. 471: S. 472: A. 473: S. 474: A. 475: S. 476: A. 477: S. 478: A. 479: S. 480: A. 481: S. 482: A. 483: S. 484: A. 485: S. 486: A. 487: S. 488: A. 489: S. 490: A. 491: S. 492: A. 493: S. 494: A. 495: S. 496: A. 497: S. 498: A. 499: S. 500: A. 501: S. 502: A. 503: S. 504: A. 505: S. 506: A. 507: S. 508: A. 509: S. 510: A. 511: S. 512: A. 513: S. 514: A. 515: S. 516: A. 517: S. 518: A. 519: S. 520: A. 521: S. 522: A. 523: S. 524: A. 525: S. 526: A. 527: S. 528: A. 529: S. 530: A. 531: S. 532: A. 533: S. 534: A. 535: S. 536: A. 537: S. 538: A. 539: S. 540: A. 541: S. 542: A. 543: S. 544: A. 545: S. 546: A. 547: S. 548: A. 549: S. 550: A. 551: S. 552: A. 553: S. 554: A. 555: S. 556: A. 557: S. 558: A. 559: S. 560: A. 561: S. 562: A. 563: S. 564: A. 565: S. 566: A. 567: S. 568: A. 569: S. 570: A. 571: S. 572: A. 573: S. 574: A. 575: S. 576: A. 577: S. 578: A. 579: S. 580: A. 581: S. 582: A. 583: S. 584: A. 585: S. 586: A. 587: S. 588: A. 589: S. 590: A. 591: S. 592: A. 593: S. 594: A. 595: S. 596: A. 597: S. 598: A. 599: S. 600: A. 601: S. 602: A. 603: S. 604: A. 605: S. 606: A. 607: S. 608: A. 609: S. 610: A. 611: S. 612: A. 613: S. 614: A. 615: S. 616: A. 617: S. 618: A. 619: S. 620: A. 621: S. 622: A. 623: S. 624: A. 625: S. 626: A. 627: S. 628: A. 629: S. 630: A. 631: S. 632: A. 633: S. 634: A. 635: S. 636: A. 637: S. 638: A. 639: S. 640: A. 641: S. 642: A. 643: S. 644: A. 645: S. 646: A. 647: S. 648: A. 649: S. 650: A. 651: S. 652: A. 653: S. 654: A. 655: S. 656: A. 657: S. 658: A. 659: S. 660: A. 661: S. 662: A. 663: S. 664: A. 665: S. 666: A. 667: S. 668: A. 669: S. 670: A. 671: S. 672: A. 673: S. 674: A. 675: S. 676: A. 677: S. 678: A. 679: S. 680: A. 681: S. 682: A. 683: S. 684: A. 685: S. 686: A. 687: S. 688: A. 689: S. 690: A. 691: S. 692: A. 693: S. 694: A. 695: S. 696: A. 697: S. 698: A. 699: S. 700: A. 701: S. 702: A. 703: S. 704: A. 705: S. 706: A. 707: S. 708: A. 709: S. 710: A. 711: S. 712: A. 713: S. 714: A. 715: S. 716: A. 717: S. 718: A. 719: S. 720: A. 721: S. 722: A. 723: S. 724: A. 725: S. 726: A. 727: S. 728: A. 729: S. 730: A. 731: S. 732: A. 733: S. 734: A. 735: S. 736: A. 737: S. 738: A. 739: S. 740: A. 741: S. 742: A. 743: S. 744: A. 745: S. 746: A. 747: S. 748: A. 749: S. 750: A. 751: S. 752: A. 753: S. 754: A. 755: S. 756: A. 757: S. 758: A. 759: S. 760: A. 761: S. 762: A. 763: S. 764: A. 765: S. 766: A. 767: S. 768: A. 769: S. 770: A. 771: S. 772: A. 773: S. 774: A. 775: S. 776: A. 777: S. 778: A. 779: S. 780: A. 781: S. 782: A. 783: S. 784: A. 785: S. 786: A. 787: S. 788: A. 789: S. 790: A. 791: S. 792: A. 793: S. 794: A. 795: S. 796: A. 797: S. 798: A. 799: S. 800: A. 801: S. 802: A. 803: S. 804: A. 805: S. 806: A. 807: S. 808: A. 809: S. 810: A. 811: S. 812: A. 813: S. 814: A. 815: S. 816: A. 817: S. 818: A. 819: S. 820: A. 821: S. 822: A. 823: S. 824: A. 825: S. 826: A. 827: S. 828: A. 829: S. 830: A. 831: S. 832: A. 833: S. 834: A. 835: S. 836: A. 837: S. 838: A. 839: S. 840: A. 841: S. 842: A. 843: S. 844: A. 845: S. 846: A. 847: S. 848: A. 849: S. 850: A. 851: S. 852: A. 853: S. 854: A. 855: S. 856: A. 857: S. 858: A. 859: S. 860: A. 861: S. 862: A. 863: S. 864: A. 865: S. 866: A. 867: S. 868: A. 869: S. 870: A. 871: S. 872: A. 873: S. 874: A. 875: S. 876: A. 877: S. 878: A. 879: S. 880: A. 881: S. 882: A. 883: S. 884: A. 885: S. 886: A. 887: S. 888: A. 889: S. 890: A. 891: S. 892: A. 893: S. 894: A. 895: S. 896: A. 897: S. 898: A. 899: S. 900: A. 901: S. 902: A. 903: S. 904: A. 905: S. 906: A. 907: S. 908: A. 909: S. 910: A. 911: S. 912: A. 913: S. 914: A. 915: S. 916: A. 917: S. 918: A. 919: S. 920: A. 921: S. 922: A. 923: S. 924: A. 925: S. 926: A. 927: S. 928: A. 929: S. 930: A. 931: S. 932: A. 933: S. 934: A. 935: S. 936: A. 937: S. 938: A. 939: S. 940: A. 941: S. 942: A. 943: S. 944: A. 945: S. 946: A. 947: S. 948: A. 949: S. 950: A. 951: S. 952: A. 953: S. 954: A. 955: S. 956: A. 957: S. 958: A. 959: S. 960: A. 961: S. 962: A. 963: S. 964: A. 965: S. 966: A. 967: S. 968: A. 969: S. 970: A. 971: S. 972: A. 973: S. 974: A. 975: S. 976: A. 977: S. 978: A. 979: S. 980: A. 981: S. 982: A. 983: S. 984: A. 985: S. 986: A. 987: S. 988: A. 989: S. 990: A. 991: S. 992: A. 993: S. 994: A. 995: S. 996: A. 997: S. 998: A. 999: S. 1000: A. 1001: S. 1002: A. 1003: S. 1004: A. 1005: S. 1006: A. 1007: S. 1008: A. 1009: S. 1010: A. 1011: S. 1012: A. 1013: S. 1014: A. 1015: S. 1016: A. 1017: S. 1018: A. 1019: S. 1020: A. 1021: S. 1022: A. 1023: S. 1024: A. 1025: S. 1026: A. 1027: S. 1028: A. 1029: S. 1030: A. 1031: S. 1032: A. 1033: S. 1034: A. 1035: S. 1036: A. 1037: S. 1038: A. 1039: S. 1040: A. 1041: S. 1042: A. 1043: S. 1044: A. 1045: S. 1046: A. 1047: S. 1048: A. 1049: S. 1050: A. 1051: S. 1052: A. 1053: S. 1054: A. 1055: S. 1056: A. 1057: S. 1058: A. 1059: S. 1060: A. 1061: S. 1062: A. 1063: S. 1064: A. 1065: S. 1066: A. 1067: S. 1068: A. 1069: S. 1070: A. 1071: S. 1072: A. 1073: S. 1074: A. 1075: S. 1076: A. 1077: S. 1078: A. 1079: S. 1080: A. 1081: S. 1082: A. 1083: S. 1084: A. 1085: S. 1086: A. 1087: S. 1088: A. 1089: S. 1090: A. 1091: S. 1092: A. 1093: S. 1094: A. 1095: S. 1096: A. 1097: S. 1098: A. 1099: S. 1100: A. 1101: S. 1102: A. 1103: S. 1104: A. 1105: S. 1106: A. 1107: S. 1108: A. 1109: S. 1110: A. 1111: S. 1112: A. 1113: S. 1114: A. 1115: S. 1116: A. 1117: S. 1118: A. 1119: S. 1120: A. 1121: S. 1122: A. 1123: S. 1124: A. 1125: S. 1126: A. 1127: S. 1128: A. 1129: S. 1130: A. 1131: S. 1132: A. 1133: S. 1134: A. 1135: S. 1136: A. 1137: S. 1138: A. 1139: S. 1140: A. 1141: S. 1142: A. 1143: S. 1144: A. 1145: S. 1146: A. 1147: S. 1148: A. 1149: S. 1150: A. 1151: S. 1152: A. 1153: S. 1154: A. 1155: S. 1156: A. 1157: S. 1158: A. 1159: S. 1160: A. 1161: S. 1162: A. 1163: S. 1164: A. 1165: S. 1166: A. 1167: S. 1168: A. 1169: S. 1170: A. 1171: S. 1172: A. 1173: S. 1174: A. 1175: S. 1176: A. 1177: S. 1178: A. 1179: S. 1180: A. 1181: S. 1182: A. 1183: S. 1184: A. 1185: S. 1186: A. 1187: S. 1188: A. 1189: S. 1190: A. 1191: S. 1192: A. 1193: S. 1194: A. 1195: S. 1196: A. 1197: S. 1198: A. 1199: S. 1200: A. 1201: S. 1202: A. 1203: S. 1204: A. 1205: S. 1206: A. 1207: S. 1208: A. 1209: S. 1210: A. 1211: S. 1212: A. 1213: S. 1214: A. 1215: S. 1216: A. 1217: S. 1218: A. 1219: S. 1220: A. 1221: S. 1222: A. 1223: S. 1224: A. 1225: S. 1226: A. 1227: S. 1228: A. 1229: S. 1230: A. 1231: S. 1232: A. 1233: S. 1234: A. 1235: S. 1236: A. 1237: S. 1238: A. 1239: S. 1240: A. 1241: S. 1242: A. 1243: S. 1244: A. 1245: S. 1246: A. 1247: S. 1248: A. 1249: S. 1250: A. 1251: S. 1252: A. 1253: S. 1254: A. 1255: S. 1256: A. 1257: S. 1258: A. 1259: S. 1260: A. 1261: S. 1262: A. 1263: S. 1264: A. 1265: S. 1266: A. 1267: S. 1268: A. 1269: S. 1270: A. 1271: S. 1272: A. 1273: S. 1274: A. 1275: S. 1276: A. 1277: S. 1278: A. 1279: S. 1280: A. 1281: S. 1282: A. 1283: S. 1284: A. 1285: S. 1286: A. 1287: S. 1288: A. 1289: S. 1290: A. 1291: S. 1292: A. 1293: S. 1294: A. 1295: S. 1296: A. 1297: S. 1298: A. 1299: S. 1300: A. 1301: S. 1302: A. 1303: S. 1304: A. 1305: S. 1306: A. 1307: S. 1308: A. 1309: S. 1310: A. 1311: S. 1312: A. 1313: S. 1314: A. 1315: S. 1316: A. 1317: S. 1318: A. 1319: S. 1320: A. 1321: S. 1322: A. 1323: S. 1324: A. 1325: S. 1326: A. 1327: S. 1328: A. 1329: S. 1330: A. 1331: S. 1332: A. 1333: S. 1334: A. 1335: S. 1336: A. 1337: S. 1338: A. 1339: S. 1340: A. 1341: S. 1342: A. 1343: S. 1344: A. 1345: S. 1346: A. 1347: S. 1348: A. 1349: S. 1350: A. 1351: S. 1352: A. 1353: S. 1354: A. 1355: S. 1356: A. 1357: S. 1358: A. 1359: S. 1360: A. 1361: S. 1362: A. 1363: S. 1364: A. 1365: S. 1366: A. 1367: S. 1368: A. 1369: S. 1370: A. 1371: S. 1372: A. 1373: S. 1374: A. 1375: S. 1376: A. 1377: S. 1378: A. 1379: S. 1380: A. 1381: S. 1382: A. 1383: S. 1384: A. 1385: S. 1386: A. 1387: S. 1388: A. 1389: S. 1390: A. 1391: S. 1392: A. 1393: S. 1394: A. 1395: S. 1396: A. 1397: S. 1398: A. 1399: S. 1400: A. 1401: S. 1402: A. 1403: S. 1404: A. 1405: S. 1406: A. 1407: S. 1408: A. 1409: S. 1410: A. 1411: S. 1412: A. 1413: S. 1414: A. 1415: S. 1416: A. 1417: S. 1418: A. 1419: S. 1420: A. 1421: S. 1422: A. 1423: S. 1424: A. 1425: S. 1426: A. 1427: S. 1428: A. 1429: S. 1430: A. 1431: S. 1432: A. 1433: S. 1434: A. 1435: S. 1436: A. 1437: S. 1438: A. 1439: S. 1440: A. 1441: S. 1442: A. 1443: S. 1444: A. 1445: S. 1446: A. 1447: S. 1448: A. 1449: S. 1450: A. 1451: S. 1452: A. 1453: S. 1454: A. 1455: S. 1456: A. 1457: S. 1458: A. 1459: S. 1460: A. 1461: S. 1462: A. 1463: S. 1464: A. 1465: S. 1466: A. 1467: S. 1468: A. 1469: S. 1470: A. 1471: S. 1472: A. 1473: S. 1474: A. 1475: S. 1476: A. 1477: S. 1478: A. 1479: S. 1480: A. 1481: S. 1482: A. 1483: S. 1484: A. 1485: S. 1486: A. 1487: S. 1488: A. 1489: S. 1490: A. 1491: S. 1492: A. 1493: S. 1494: A. 1495: S. 1496: A. 1497: S. 1498: A. 1499: S. 1500: A. 1501: S. 1502: A. 1503: S. 1504: A. 1505: S. 1506: A. 1507: S. 1508: A. 1509: S. 1510: A. 1511: S. 1512: A. 1513: S. 1514: A. 1515: S. 1516: A. 1517: S. 1518: A. 1519: S. 1520: A. 1521: S. 1522: A. 1523: S. 1524: A. 1525: S. 1526: A. 1527: S. 1528: A. 1529: S. 1530: A. 1531: S. 1532: A. 1533: S. 1534: A. 1535: S. 1536: A. 1537: S. 1538: A. 1539: S. 1540: A. 1541: S. 1542: A. 1543: S. 1544: A. 1545: S. 1546: A. 1547: S. 1548: A. 1549: S. 1550: A. 1551: S. 1552: A. 1553: S. 1554: A. 1555: S. 1556: A. 1557: S. 1558: A. 1559: S. 1560: A. 1561: S. 1562: A. 1563: S. 1564: A. 1565: S. 1566: A. 1567: S. 1568: A. 1569: S. 1570: A. 1571: S. 1572: A. 1573: S. 1574: A. 1575: S. 1576: A. 1577: S. 1578: A. 1579: S. 1580: A. 158





15,00.- TELEDIARIO 1  
15,35.- MUNDO DE FIERAS  
16,30.- PASA LA VIDA  
18,05.- GARFIELD  
18,30.- WOOF  
19,00.- DE TAL PALO...  
19,35.- MC GYVER  
20,30.- TELEDIARIO 2  
21,05.- TERCERA PLANTA, INSPECCION FISCAL.  
21,35.- EL PRECIO JUSTO  
23,20.- A DEBATE  
00,20.- DIARIO NOCHE  
00,40.- PUNTO DE VISTA  
00,50.- EXTRAÑOS Y HERMANOS  
01,50.- CINE 92  
"El último payador"

#### Mañana

07,29.- APERTURA  
07,30.- AVANCE TELEDIARIO  
07,35.- CADA MAÑANA  
08,00.- AVANCE TELEDIARIO  
08,05.- NUEVO DIA  
09,25.- AVANCE TELEDIARIO  
09,30.- MEDICOS DE CABECERA  
10,30.- DE PAR EN PAR  
12,05.- LA DUEÑA  
12,55.- AVANCE TELEDIARIO  
13,30.- EL MENU DE CADA DIA  
13,55.- AVANCE TELEDIARIO  
14,25.- NO TE RIAS QUE ES PEOR.  
15,00.- TELEDIARIO - 1  
15,35.- MUNDO DE FIERAS  
16,30.- PASA LA VIDA  
18,00.- AVANCE TELEDIARIO  
18,05.- GARFIELD  
18,30.- WOOF  
19,00.- DE TAL PALO...  
19,35.- MC GYVER  
20,30.- TELEDIARIO - 2  
21,05.- LOS VIDEOS DE PRIMERA  
21,40.- SESION DE NOCHE CON... CLINT EASTWOOD  
"Bronco Billy"  
23,50.- EN PORTADA  
00,20.- DIARIO NOCHE  
00,40.- PUNTO DE VISTA  
00,50.- TESTIMONIO  
00,55.- EXTRAÑOS Y HERMANOS  
01,55.- CINE 92  
"El túnel"



15,00.- CIFRAS Y LETRAS  
15,30.- GIRO DE ITALIA  
17,00.- REDACCION DE LA 2  
17,05.- GIMNASIA RITMICA  
17,40.- PRIMERA SESION  
"Un secreto de mujer"  
19,05.- SALIDA LLAMA OLIMPICA  
20,30.- TENDIDO CERO  
21,00.- REDACCION DE LA 2  
21,20.- CINE POR UN TUBO  
"El beatio de 200 watos"  
22,00.- LA ESTRELLA ES... BURTLANCASTER  
"La patrulla"  
00,10.- RAPIDO  
00,35.- CINE CLUB. CICLO MRINAL SEN  
"El caso está cerrado"

#### Mañana

07,29.- APERTURA  
07,30.- INFORMATIVOS DE LENGUA EXTRANJERA  
08,05.- CADENA DE LAS AMERICAS  
11,05.- LA PELICULA DE LA MAÑANA  
12,45.- BARRIO SESAMO  
13,10.- CLIP, CLAP, VIDEO  
13,35.- DIBUJA 2  
14,00.- CIUDAD FRONTERIZA  
14,25.- REDACCION EN LA 2  
14,30.- PASANDO  
15,00.- CIFRAS Y LETRAS  
15,30.- GIRO DE ITALIA  
17,00.- REDACCION DE LA 2  
17,05.- PRIMERA SESION  
"Los médicos"  
18,55.- REDACCION DE LA 2  
19,00.- PELIGROSAMENTE JUNTAS  
20,05.- TRIAL INDOOR  
20,30.- ESTADIO-92  
21,00.- REDACCION DE LA 2  
21,15.- PUNTO Y APARTE  
21,50.- QUIEN SABE DONDE  
22,40.- GRANDES RELATOS  
00,20.- ALICIA  
00,50.- CINE CLUB. CICLO: MITCHELLEI-SEN.  
"Compás de espera"



#### TELEMADRID

15,00.- EN ACCION  
15,30.- CINE DE TARDE  
17,35.- BELLEZA Y PODER  
18,20.- LA BELLA Y LA BESTIA  
19,10.- CHICO LISTO  
20,05.- LA BOLA DEL DRAGON  
20,30.- TELENOTICIAS  
21,00.- PARKER LEWIS  
21,30.- AMOR A PRIMERA VISTA  
23,00.- EL FRIQUI  
00,15.- TELENOTICIAS  
00,40.- MAGNUM  
01,30.- HOSPITAL

#### Mañana

07,30.- TRAFICO DE MADRID  
09,30.- A SABER  
10,00.- TELENOTICIAS  
11,00.- VIVIR MADRID  
13,05.- DALLAS  
14,00.- TELENOTICIAS  
15,00.- EN ACCION  
15,30.- CINE DE TARDE  
17,25.- BELLEZA Y PODER  
18,20.- LA BELLA Y LA BESTIA  
19,10.- CHICO LISTO  
20,05.- LA BOLA DEL DRAGON  
20,30.- TELENOTICIAS  
20,55.- EL TIEMPO  
21,00.- CHAN-TATA-CHAN  
22,30.- TREINTA MINUTOS  
23,00.- ESPACIO ABIERTO  
00,00.- TELENOTICIAS  
00,25.- MAGNUM  
01,15.- HOSPITAL



15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECIENE  
17,30.- NOTICIAS  
17,33.- LA MERIENDA  
19,30.- SUPERMARKET  
20,00.- NOTICIAS  
20,03.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
20,30.- NOTICIAS  
21,00.- EL EQUIPO A  
22,00.- NOTICIAS  
22,01.- LA PELICULA DEL LUNES  
00,00.- NOTICIAS  
00,30.- UN HOMBRE LLAMADO HALCON  
01,30.- CINE PARA EL RECUERDO  
"El lobo de mar"

#### Mañana

06,30.- LA LLAMADA DEL OESTE  
07,00.- NOTICIAS  
08,00.- LA GUARDERIA  
09,30.- TAN CONTENTOS  
10,00.- LA SELVA DE CEMENTO  
11,00.- ATREVETE  
12,03.- SANTA BARBARA  
13,00.- BONANZA  
14,00.- NOTICIAS  
14,03.- LA PANTERA ROSA  
14,30.- CORAZON DE MELON  
15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECIENE  
17,30.- NOTICIAS  
17,33.- LA MERIENDA  
19,20.- SUPERMARKET  
20,00.- NOTICIAS  
20,03.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
20,30.- NOTICIAS  
21,00.- NUEVOS POLICIAS  
22,00.- NOTICIAS  
22,01.- LA PELICULA DEL MARTES  
00,00.- NOTICIAS  
00,30.- LA LEY DE McCLAIN  
01,30.- HISTORIAS DE MEDIANOCHE



16,30.- MAGAZINE  
17,30.- CONTRACARA  
(Serie)  
18,30.- DIBUJOS ANIMADOS  
19,15.- MUSICAL-21  
20,00.- INFORMATIVO  
20,30.- COMO LA VIDA MISMA  
(Serie)  
22,30.- INFORMATIVO  
**Mañana**  
11,00.- CONTRACARA  
(Serie)  
12,00.- MUSICAL-21  
14,00.- INFORMATIVO



15,30.- MANUELA  
16,40.- MARIA DE NADIE  
17,30.- SUPER GUAY  
19,30.- ¿HABLANDO SE ENTIENDE LA BASCA?  
20,00.- HOY  
20,05.- SU MEDIA NARANJA  
20,45.- TELEUPON  
21,05.- LA LOBA HERIDA  
22,00.- GRAN PANTALLA TV  
"¿Qué me pasa doctor?"  
23,55.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
00,35.- CAMPEONES  
01,40.- MANNIX  
02,40.- ARCO IRIS

#### Mañana

07,20.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
08,00.- DESAYUNA CON ALEGRIA  
08,55.- ALICIA  
09,20.- VIENTRE DE ALQUILER  
09,55.- VACACIONES EN EL MAR  
10,45.- CINE CORAZON:  
12,45.- ¿TELECINCO, DIGAME?  
12,55.- ENTRE PLATOS ANDA EL JUEGO  
13,30.- "...A MEDIODIA ALEGRIA"  
14,00.- UN MEDICO PRECOZ  
14,30.- QUERIDOS PADRES  
14,55.- HOY  
15,00.- PAPA COMANDANTE  
15,30.- MANUELA  
16,20.- TELECIENCO, ¿DIGAME?  
16,40.- MARIA DE NADIE  
17,25.- SUPER GUAY  
20,00.- HOY  
20,05.- SU MEDIA NARANJA  
20,45.- TELEUPON  
21,05.- LA LOBA HERIDA  
22,00.- AMOR, HUMOR Y MUSICA  
"El Mesón del Gitano"  
23,50.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
00,30.- ¿HABLANDO SE ENTIENDE LA GENTE?  
01,30.- MANNIX  
02,30.- LAS CHICAS CON LAS CHICAS



15,00.- CINE  
16,49.- SESION ESPECIAL V.O.  
18,45.- DOCUMENTAL: ZAPATILLAS EN PIE DE GUERRA  
19,36.- WIDGET  
20,00.- AVANCE REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- EL DIA DESPUES  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION, NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- ESTRENO CANAL+  
23,46.- CINE  
01,48.- BOXEO  
02,48.- CINE 04,25.- CINE

#### Mañana

08,30.- VIDEO MINUTO  
09,25.- LO + PLUS  
09,55.- REDACCION, NOTICIAS  
10,00.- CINE 11,25.- CINE  
13,18.- PIEZAS  
13,30.- LOS 40 PRINCIPALES  
14,00.- REDACCION, NOTICIAS  
14,05.- DIBUJOS ANIMADOS  
14,30.- SERIE  
15,00.- CINE  
16,38.- SESION ESPECIAL V.O.  
18,31.- DOCUMENTAL  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS  
20,00.- AVANCE REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- TELECOMEDIA  
21,30.- REDACCION, NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- ESTRENOS CANAL +  
23,29.- CINE  
00,53.- MUSICA NOCHE  
03,13.- CINE 04,38.- CINE



**TVE-1**  
13,00.- AVANCE INFORMATIVO  
13,02.- EL DEPORTE  
14,00.- INFORMACION DE CASTILLA Y LEON  
14,20.- EL TIEMPO  
**LA DOS**  
20,00.- INFORMATIVO DE CASTILLA Y LEON

#### CINE EN CASA

##### BELICO

**LA PATRULLA ★★★**  
(LA 2, 22,00 h.).— El mayor Barker, que después de tantos años de servicio no ha conseguido mejorar su graduación por cierto desliz amoroso con la esposa de un general, manda a Vietnam a

un pequeño destacamento dedicado a funciones tan marginales como el estudio de las picaduras de los mosquitos. De pronto, los hombres de Barker se verán implicados en una de las acciones bélicas más importantes de aquella contienda.

##### SERIE

**WOOF ★★★ (TVE-1, 18,30 h.).**— Pippin, el perro británico que enterneció a la audiencia española desde aquel anuncio de TVE que sugería que era preferible que los niños jugaran a que permanecieran frente al televisor, vuelve a esta cadena. El habilidoso animal protagoniza los cuatro primeros

episodios de la serie juvenil "Woof", basada en la novela de Allan Ahlberg, que narra las peripecias de un muchacho y su mejor amigo. Durante once capítulos, los siete últimos protagonizados por el perro Tich, Eric, un muchacho en apariencia normal, correrá increíbles aventuras porque, recurrentemente y sin saber por qué, se metamorfosea en perro.

##### SERIE

**EXTRAÑOS Y HERMANOS ★★★ (TVE-1, 00,50 h.).**— La historia de Lewis Eliot, un advenedizo que logró formar parte del rígido y cerrado "establishment" inglés, es el nudo de esta serie de la BBC que hoy comienza y que se emitirá de lunes a jueves a partir de las 00,50 horas. La nueva producción, realizada por la BBC en asociación con Primetime, está compuesta por trece episodios de 52 minutos dirigida por Ronald Wil-

son y Jeremy Summers sobre una adaptación de la obra de C.P. Snow realizada por Julian Bond.

Eliot, inteligente, atractivo y sobre todo ambicioso, supo adaptarse como un camaleón a las reglas del limitado sistema social de la clase alta inglesa. Pero una de las condiciones fundamentales para la supervivencia en ese ambiente, el estricto control de los sentimientos, se volvió contra él hasta tener que reconocer que estaba dominado por ellos.

##### INTRIGA

**REGRESA CHARLESTON BLUE ★★ (ANTE-NA 3, 22,10 h.).**— Una película situada en el Harlem newyorkino, con policías y narcotraficantes, como tantas otras similares. Aquí, una joven que tiene como tío a un pez gordo del tráfico de dro-

gas, se inventa el fantasma de un ganster de la ciudad, muerto tiempo atrás, para chantajearlo y obligarlo a que le ceda parte del negocio. Postales de la ciudad de los rascacielos como fondo y muchos actores hispanos dando vida a los delincuentes que surcan sus calles.

#### GRAN PANTALLA

### El doctor, de Randa Haines

ANDRES P. LLORENTE

Randa Haines debutó con "Hijos de un dios menor", una película que gozó de una relativamente buena carrera comercial. Su particular historia de amor y de desdichas entre un profesor y una sordomuda muy posiblemente esté todavía en el recuerdo de quienes vieron el film.

Con William Hurt otra vez de protagonista, en "El doctor" (The doctor, 1991) Randa Haines aborda de nuevo otra historia de carácter melodramático con agri dulce sabor final. Fiel a su estilo, Haines quiere narrarnos unos acontecimientos basados en la realidad dejando sobre los aspectos más sentimentales y enternecedores; Randa Haines aspira sobre todo a conmover, a que las lágrimas resbalen por las mejillas, pero descuida el ritmo y el film se resiente de algunos bajones de interés y en consecuencia la historia pierde consistencia e incluso al final adquiere tal blanden-

guería que en ocasiones parece que va a sobrepasar las acechantes líneas del ridículo.

Es pues "El doctor" un producto más endeble y menos estructurado que la primera película de su directora y su mensaje por tanto se hace más explícito, menos arropado por otras tramas argumentales que hubieran permitido mejores agarraderos para un mayor número de espectadores. Con todo es indudable su interés humano y loables sus intenciones didácticas en pro de unos valores que se están perdiendo inevitablemente en esta imprudente carrera del hombre tras el progreso técnico.

En fin que Randa Haines es una moralista que aprovecha la pantalla grande para sus prédicas y el suyo es un cine al que no le faltarán seguidores que alaben sus buenas intenciones pero difícilmente encontrarán críticos que ensalcen sus simpatías virtudes como cineasta.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

El Palacio de Buckingham niega que la princesa colaborase en el trabajo

## Diana de Gales intentó suicidarse cinco veces, según una biografía

La princesa Diana, esposa de Carlos, príncipe de Gales, intentó quitarse la vida en cinco ocasiones, según reveló ayer el dominical "The Sunday Times" al publicar extractos de una biografía de la princesa, en la que colaboraron familiares y amigos de ésta.

Londres (Efe).— La publicación señala que el matrimonio de los príncipes de Gales "ha fracasado" totalmente y que Diana tiene la convicción de que "nunca será reina". "Diana: su verdadera historia", escrita por el biógrafo real, Andrew Morton, da una imagen de la princesa contraria a la que tiene el pueblo de ella, relatando una vida matrimonial "desgraciada".

De acuerdo con sus amigos y hermano, que informaron al autor, autorizándole a citar sus nombres, Diana "responsabiliza a Carlos, en particular, y a la familia real, en general, de una actitud cada vez mayor de abandono y desamparo que la condujeron al borde de la desesperación", dice el periódico.

Expertos en enfermedades nerviosas han venido tratando a la princesa durante todos estos años, e incluso en la actualidad continúa en tratamiento de una enfermedad que en algunos casos puede ser mortal, llamada "bulimia nervosa", dice la publicación. Los que la sufren dejan de comer durante largo tiempo, después comen hasta la saciedad y regurgitan lo comido, al mismo tiempo que se sienten presos de una gran depresión.

**¡AYUDA!**

Agrega el diario que la princesa ha intentado quitarse la vida



Diana de Gales.

ARCHIVO

en cinco ocasiones, la primera de ellas en 1982, seis meses después de casarse, pero estos intentos son considerados, "más que un verdadero intento de quitarse la vida, un desesperado grito de ayuda y atención". James Gilbery, uno de los más íntimos amigos de la princesa desde que ésta tenía 17 años, los califica en el libro como "mensajes de verdadera desesperación".

En el primero de los hechos, Diana se arrojó por una escalera estando embarazada de tres meses, tras pedir a su esposo que la ayudase y la apoyase, pero éste no hizo caso de sus advertencias y salió a montar a caballo, dice el diario.

"The Sunday Times" afirma que el libro deja patente que "el príncipe Carlos nunca se ha sentido próximo a su esposa, y que ésta rápidamente se sintió celosa de la continua relación y amistad

que compartía con Camilla Parker Bowles". Otro diario, el "The Mail on Sunday" asegura que la princesa de Gales y la duquesa de York tenían un pacto privado para "dejar a sus maridos al mismo tiempo", ambas "atrapadas" en matrimonios sin amor, pero Diana, en un último momento, "antepuso su conciencia del deber y sus hijos antes que su propia felicidad".

### COLABORACION

La princesa Diana no colaboró "de ningún modo" en la elaboración de la biografía que ha provocado una nueva polémica sobre su matrimonio con el heredero de la corona británica, señaló ayer un portavoz del Palacio de Buckingham. Este también señaló que Diana tampoco había autorizado a sus amigos a revelar lo que se dice en el libro de Andrew Morton.

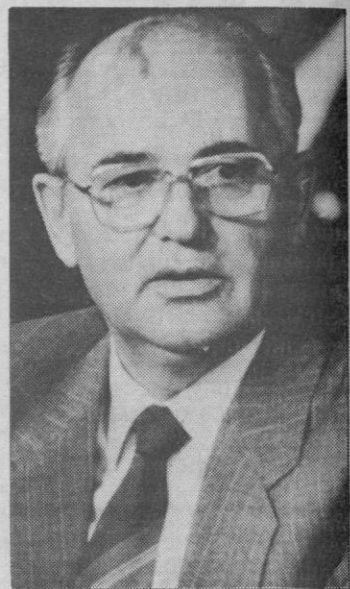
## NOMBRES propios

### GORBACHOV SE QUEDA SIN LIMUSINA

El ex presidente soviético Mijail Gorbachov se ha quedado sin la limusina de la marca "Zil" que hasta ahora tenía a su disposición por orden del gobernante ruso, Borís Yeltsin. Según informó ayer la televisión rusa, a partir de este momento, Gorbachov viajará en un "Volga" de color negro, un automóvil convencional, como el que utilizan los funcionarios medios y bajos rusos.

La limusina le ha sido retirada en cumplimiento de un decreto del pasado mes de abril que establecía que este tipo de vehículos sólo se ponen al servicio de los visitantes extranjeros. La orden, sin embargo, no se había aplicado hasta ahora y, según fuentes de la fundación política que dirige Gorbachov, la decisión de aplicarla se ha debido al aumento del tono de la confrontación entre ambos.

Yeltsin aseguró días atrás, a través de su portavoz, que Gorbachov no tiene derecho a



Mijail Gorbachov.

ARCHIVO

hacer declaraciones críticas a la gestión del actual Gobierno. El dirigente ruso contestó de este modo a unas declaraciones del ex dirigente soviético a la prensa local, en las que criticó duramente la situación política y el programa económico.

### UN ESPAÑOL EN LA FINAL DEL CONCURSO MUNDIAL DE SOLISTAS

El joven intérprete español de la armónica Antonio Serrano Dalmás, de 18 años, disputará mañana en Bruselas la final del Concurso de Jóvenes Solistas, que organiza la Unión Europea de Radiodifusión (UER). Esta es la primera vez en la que un instrumentista español llega a la final de este concurso y también la primera que se presenta un intérprete de la armónica en una competición mundial de instrumentos solistas.

Serrano Dalmás se enfrentará a otros siete instrumentistas, dos pianistas, dos violinistas, dos cellos y un clarinete, que

tocarán acompañados por la Orquesta Nacional de Bélgica en la sala del "Cercle Royal", de Bruselas. Durante las eliminatorias, Serrano Dalmás interpretó dos obras para piano y armónica de los compositores James Moody y Piero Reverberi y otra de armónica solista escrita especialmente para la ocasión por el compositor español Enrique Igoa Mateos.

Antonio ha revelado que en la final interpretará la composición Opus 8, de Mamcoln Arnold, que es un concierto para armónica y orquesta de sólo ocho minutos de duración.

### MENSAJE DE SERRAT CONTRA LOS MALOS TRATOS INFANTILES

El cantautor Joan Manuel Serrat ha grabado un mensaje de radio y televisión para UNICEF-Uruguay destinado a prevenir el maltrato infantil y fomentar el respeto a los derechos de los niños.

El cantante dio la pasada semana un recital en Uruguay, como parte de una gira por varios países latinoamericanos.

El mensaje se inicia con el tema "Esos locos bajitos" del propio Serrat. "Muchas veces después de la advertencia viene el golpe. Con UNICEF tenemos la esperanza de que usted nos ayudará a que estas cosas empiecen a cambiar en Uruguay", afirma Serrat en su mensaje. "Los hijos no pueden ser quienes reciban nuestros fracasos, nuestras frustraciones y nuestras amarguras. En la familia es donde empieza el respeto a los Derechos Humanos de los niños y de las niñas y esos derechos respetados cotidianamente serán nuestro mejor aporte a un mundo mejor", agrega el cantante en el mensaje que será transmitido próximamente por la radio y televisión uruguaya.

## La CE acepta una denuncia sobre el deterioro de Doñana

Sevilla (Efe).—La Comisión de la CE ha aceptado una denuncia de la asociación ecologista "Leo Biaggi" sobre el deterioro que sufre el Parque Natural de Doñana a causa de los trabajos que se realizan en una finca de su entorno para adecuarla a la explotación de cultivos marinos.

Según una nota de los ecologistas, la Comisaría de Medio Ambiente de la CE pedirá información a España para estudiar el impacto que la transformación de varios cientos de hectáreas de marisma en una finca de Isla Mayor (Sevilla) puede haber provocado sobre la fauna y flora de Doñana. Según la denuncia, las actuaciones en la zona incumplen las normativas de la CE de la Directiva de la Conservación de Aves y de Hábitat.

### VISTO Y NO VISTO



**AGRACIADAS EN EL SORTEO.**— Mónica Palomo de la Fuente, de Cantimpalos, en la foto de la izquierda junto al director de EL ADELANTADO DE SEGOVIA Fernando Ganuza, y Raquel Palomero Velasco, de Olombrada, en la foto de la derecha, fueron las afortunadas ganadoras de la primera fase del concurso "Déjate llevar gratis a la Expo" que organiza quincenalmente este diario en colaboración con Viajes Halcón.—(Foto: Peñalosa).

